

01066



UNIVERSIDAD NACIONAL  
AUTÓNOMA DE MÉXICO

POSGRADO EN LINGÜÍSTICA

INVESTIGACIÓN DE LA DISPONIBILIDAD  
LÉXICA EN EL PROFESORADO DE  
SECUNDARIA DEL ÁREA DE ESPAÑOL  
DEL ESTADO DE TLAXCALA.

**TESIS**

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:

MAESTRO EN LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

PRESENTA:

MARCO ANTONIO PÉREZ DURÁN

ASESOR: DOCTOR JUAN LÓPEZ CHÁVEZ

MÉXICO, D. F.

2004



U. N. A. M.  
POSGRADO EN LINGÜÍSTICA



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

ESTATE NO SALE  
DE LA BIBLIOTECA

Agradecimientos:

Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología por el apoyo económico brindado durante la realización de la maestría dentro del postgrado.

A la Universidad Nacional Autónoma de México y en especial a la Coordinación de Lingüística Aplicada.

Al Dr. Juan López Chávez que gracias a sus comentarios oportunos pude terminar la tesis.

A la Dra. Marina Arjona Iglesias que gracias por todo el apoyo moral e intelectual brindado durante los estudios de la maestría.

A la Maestra Matilde Hernández Solís y a su grandioso equipo de colaboradores que gracias a ellos se pudo procesar la información para la investigación.

Autorizo a la Dirección General de Bibliotecas de la UNAM a difundir en formato electrónico e impreso el contenido de mi trabajo recepcional.

NOMBRE: Marco Antonio  
Pérez Durán

FECHA: 20 de Agosto 2001

FIRMA: [Firma]

Para mi esposa Lupe y Para mis padres  
Que sin su comprensión y tolerancia no habría acabado.  
gracias

## ÍNDICE

1. Introducción	6
2. Marco teórico	10
2.1 Vocablo-palabra	10
2.2 Léxico	12
2.2.1 Léxico básico	14
2.3 Disponibilidad léxica	15
2.3.1 Estudios de Disponibilidad léxica	16
3. Metodología	19
3.1 El cuestionario	19
3.1.1 Los centros de interés	19
3.1.2 Obtención de la muestra	20
3.1.3 Delimitación del corpus	21
3.1.4 Fórmula de disponibilidad léxica	21
4. Los centros de interés	24
4.1 Análisis de los centros de interés	24
4.1.1 Partes del cuerpo	27
4.1.1.1 Clasificación por partes internas	29
4.1.1.2 Clasificación por partes externas	30
4.1.2 Ropa vestido y calzado	31
4.1.2.1 Ropa de mujer	32
4.1.2.2 Ropa para hombres	33
4.1.2.3 Ropa para ambos géneros	33
4.1.2.4 Clasificación por varios	34
4.1.3 La casa: el interior y sus partes	34
4.1.3.1 Clasificación por materiales de construcción	37
4.1.3.2 Clasificación por partes internas de la casa	37
4.1.3.3. Clasificación por parte externas de la casa	37
4.1.4 Muebles y enseres domésticos	38
4.1.4.1 Clasificación por muebles	40
4.1.4.2 Clasificación por enseres domésticos	40

4.1.5 Alimentos y bebidas	41
4.1.5.1 Clasificación por verduras y frutas	44
4.1.5.2 Clasificación por harinas	45
4.1.5.3 Clasificación por carne	45
4.1.5.4 Clasificación por comida preparada	45
4.1.5.5 Clasificación por líquidos	45
4.1.5.6 Clasificación del resto de las palabras	45
4.1.6 Objetos colocados sobre la mesa	46
4.1.7 Cocina y utensilios	47
4.1.7.1 Clasificación por utensilios	49
4.1.7.2 Clasificación por muebles	49
4.1.8 La escuela: muebles y útiles	49
4.1.8.1 Útiles	53
4.1.8.2 Muebles	53
4.1.8.3 Material de trabajo manual	53
4.1.8.4 Cosas que no necesariamente deben estar en el centro	53
4.1.9 Electricidad y aire acondicionado	53
4.1.9.1 Clasificación por aparatos electrónicos	56
4.1.9.2 Clasificación por aditamentos para la conducción de energía	56
4.1.10 La ciudad	57
4.1.10.1 Clasificación por lugares públicos	60
4.1.10.2 Clasificación por lugares privados	60
4.1.10.3 Clasificación por construcción y servicios	61
4.1.10.4 Clasificación por lugares de diversión	61
4.1.10.5 Clasificación por personas	61
4.1.10.6 Clasificación por urbanización	61
4.1.10.7 Clasificación por otros	61
4.1.11 La naturaleza	62
4.1.11.1 Clasificación por animales	65
4.1.11.2 Clasificación por climas	65
4.1.11.3 Clasificación por otros componentes	65

4.1.12 Medios de transporte	65
4.1.12.1 Medios de transporte terrestre	67
4.1.12.2 Medios de transporte aéreo	67
4.1.12.3 Medios de transporte acuático	67
4.1.12.4 Otros	67
4.1.13 Trabajo de campo y jardinería	68
4.1.13.1 Instrumentos de trabajo	71
4.1.13.2 Verbos	71
4.1.13.3 Clasificación por actividades	72
4.1.14 Los animales	72
4.1.14.1 Especies domésticos	74
4.1.14.2 Especies salvajes	75
4.1.14.3 Clasificación por insectos	75
4.1.15 Diversión y deportes	75
4.1.15.1 Diversiones	77
4.1.15.2 Deportes	77
4.1.16 Profesiones y oficios	77
4.1.16.1 Clasificación por oficios	80
4.1.16.2 Clasificación por profesiones	80
5. Compuestos, sustantivos y verbos	81
5.1 Sustantivos	82
5.1.1 Sustantivos animados	87
5.1.2 Sustantivos inanimados	87
5.1.3 Extranjerismos o préstamos lingüísticos	89
5.1.4 Sustantivos plurales	89
5.2 Verbos	89
5.3 Compuestos	91
5.3.1 Compuestos sintácticos con preposición	94
5.3.2 Compuestos sintácticos sin preposición	94
5.3.3 Compuestos complejos	95
5.3.4 Compuestos sintácticos (verbo más un atributo)	96



6. Vocablos de la muestra	97
7. Conclusiones	136
Bibliografía	140

## 1. INTRODUCCIÓN

*Considerar que la lengua materna es algo dado que no necesita ser enseñado, nos pone en desventaja con respecto a la enseñanza de lengua extranjera.*

*Juan López Chávez.*

Se recuerda y se insiste -a cada momento y de diversas maneras- en que el dominio lingüístico de los estudiantes de cualquier nivel escolar muestra serios retrasos educativos<sup>1</sup>; ante ello, diferentes dependencias educativas del país centran sus fuerzas en tratar de actualizar los programas ayudando a establecer mejoras en un contenido temático que si bien es bueno, manifiesta a la larga ser obsoleto y mal planificado.<sup>2</sup> Ante esta situación se ha venido formulando a lo largo y ancho del país un programa de integración en donde se pretende remediar la falta de estrategias para la enseñanza del conocimiento dentro del aula de clases<sup>3</sup>.

Este programa de integración trataría en primera instancia de ayudar a renovar la elaboración de materiales y programas educativos con los que se

---

<sup>1</sup> Esto se le ha considerado un problema cotidiano en donde paradójicamente parece que nadie hace nada por mejorar la situación actual. En el congreso realizado en Xalapa Veracruz los días 12 y 13 de mayo del 2004, algunos especialistas en pedagogía hacían alusión a que los alumnos de ahora carecen de una formación básica y sólida dentro de su proceso de enseñanza. Autores como Arjona Iglesias y López Chávez establecen que el nivel de dominio de la gramática de la partícula hoy en día es mínimo porque los programas educativos repiten lo que el alumno sabe sin tener en cuenta lo que el alumno debería de recibir como nuevo conocimiento dentro de su formación institucional. Además establecen que la falta de una programación congruente y de una planificación lingüística acorde en los materiales educativos conlleva a una deficiencia en la adquisición y dominio del discurso oral y del discurso escrito.

<sup>2</sup> Realidad que ha ocasionado que los estudiantes de los diferentes niveles educativos del país no sean lectores capaces de producir tanto el discurso oral como el discurso escrito de manera aceptable; asimismo, se observa que estos alumnos no utilizan de manera precisa las estructuras del discurso escrito, ni tampoco reflejan una gran variedad léxica al momento de redactar. Además, es pertinente aclarar que no todos los errores de enseñanza y mal aprendizaje de los alumnos se encuentran en la didáctica de los profesores, sino también en los materiales elaborados, en la metodología, en los planes educativos -que en algunos casos rebasan más de 10 años de antigüedad.

<sup>3</sup> Estos programas son conocidos con fomento a la lectura y fomento a la redacción. En el primer programa se trata que los alumnos del nivel básico tengan un dominio sobre la lectura, además de un dominio en la comprensión de la misma, por su parte el segundo programa trata del dominio que debería tener los alumnos del nivel básico en el uso de la escritura, es decir que dominen la gramática de la partícula como lo ha establecido Arjona Iglesias en el libro de *usos verbales en México y su enseñanza*, en donde lo más importante dentro de la enseñanza es el uso correcto del discurso escrito por medio de la comprensión de esta gramática.

trabaja día con día; asimismo, se prevee una nueva forma de promover la educación y la enseñanza de lengua materna por medio de una planificación de estrategias lingüístico-didácticas que deben utilizarse como herramienta para la enseñanza y aprendizaje del alumno<sup>4</sup>.

Ahora bien, esta planificación se elaborará a partir de los planes de formación de los docentes en donde deberán considerarse los recursos didácticos que tradicionalmente se han incorporado a la formación de los mismos, al igual que unos nuevos recursos que sean más acordes con la mentalidad de los alumnos de nuestra época. Al mismo tiempo que deberá formárseles en una competencia lingüística y comunicativa mucho más abarcadora de modo tal que posean un léxico rico y variado, al mismo tiempo de un manejo fluido de las estructuras sintácticas y discursivas, junto con una pragmática y una semántica que les permita utilizar hábilmente el discurso lingüístico<sup>5</sup>. Dentro de todos estos componentes uno de suma importancia es el incremento del léxico, puesto que la comprensión de la comunicación dentro del lenguaje depende ampliamente del hecho de poseer el léxico adecuado. Ésta es la razón por la que me he dedicado al estudio del vocabulario.

Quien alguna vez haya elaborado un trabajo de léxico sabrá las dificultades que encierra el desarrollo de los mismos, más aún cuando se pretende obtenerlo de manera directa de docentes del área de español de nivel básico y además de que existen pocos estudios de esta índole<sup>6</sup>.

El siguiente trabajo de investigación reconoce que en la actualidad es necesario explicar los fenómenos lingüísticos de la lengua materna no sólo a partir de las características sintácticas, semánticas o pedagógicas, sino

---

<sup>4</sup> Solamente así, habrá un cambio dentro de la planeación lingüística porque por medio del fomento a la lectura y fomento a la escritura, los alumnos podrán mejorar su proceso mental hasta llegar a ser parte de una mente letrada, que obviamente sería el objetivo principal de la educación.

<sup>5</sup> Cf. Frida Díaz Barriga y Gerardo Hernández, (1998), *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*, McGraw-Hill, págs. 104 y 108.

<sup>6</sup> Porque la mayoría de estos trabajos siempre se enfocan al alumnado sin tomar en cuenta al profesorado por lo difícil que se hace para obtener la información. Hoy en día, autores como Cassany en su libro *La cocina de la escritura* defienden la idea de que es necesario trabajar con el maestro porque si se mejora al maestro por ende va a mejorar la enseñanza; y por tal motivo, mejorará la educación del país.

también considerar el léxico dentro de la lengua. Así, el enfoque bajo el cual realizaré esta investigación será la determinación del léxico. Eso permitirá tener una base confiable y fidedigna del léxico de los docentes de secundaria del estado de Tlaxcala.

Para llegar a este punto la investigación perseguirá los siguientes objetivos: conocer el nivel léxico de forma general de los docentes encuestados; determinar la cantidad de palabras por cada centro de interés, elaborar el listado de las palabras por el índice de disponibilidad léxica y por último, obtener el listado de vocablos de la muestra general de los docentes.

He dividido esta investigación en tres partes: en la primera hablaré de quiénes han elaborado estudios de disponibilidad léxica partiendo del concepto de vocablo y del concepto de palabra, para después hacer hincapié en la definición de léxico y la relación que existe entre el léxico disponible y el léxico básico; además dentro de la disponibilidad léxica hablaré de su desarrollo, de lo que es y de cómo se ha relacionado de forma directa con lo estudiado para esta investigación. Hablaré -también- de los estudios realizados en primera instancia por los lexicólogos franceses y después de forma limitada de los estudios que se han realizado en México y de sus autores.

En la segunda parte hablaré de la metodología aplicada para la obtención de la muestra. Así como de los encuestados y del tiempo de muestra. Finalmente, de la depuración de los datos a partir de su obtención. Esta muestra tomó como centro de estudio a los docentes de secundaria que imparten la materia de español en el estado de Tlaxcala. Este grupo nos provee de una muestra veraz que nos permitirá conocer con claridad cuánto léxico utiliza dentro de su repertorio lingüístico al momento de interactuar en sus clases. Para esto a cada profesor se le pidió que contestara un cuestionario de 16 centros de interés. Para el análisis nos apoyaremos en la fórmula de disponibilidad léxica elaborada por López Chávez (vide infra) para conocer con precisión el índice de disponibilidad que es la base para el análisis de este trabajo de investigación.

En la tercera parte, haré el análisis de la muestra por cada centro de interés y la clasificación de las palabras por sustantivos (animados e inanimados), verbos y compuestos (sintácticos y complejos). Finalmente en el último capítulo hablaré del listado de vocablos clasificados por sustantivos, verbos y compuestos.

Este trabajo de investigación es un aporte más a la planificación de la lengua materna a partir del conocimiento del léxico de algunos docentes del área de español del estado de Tlaxcala; o bien, un trabajo de consulta para quienes sigan con esta necesidad de planificar la enseñanza de léxico no nada más en los docentes, sino también en el alumnado a quienes tanta falta les hace para que podamos mejorar, de esta manera, la enseñanza de la lengua materna en el nivel básico.

## 2. MARCO TEÓRICO

*Hay que trabajar con la lengua antes que sobre la lengua*  
Días Vélez

Antes de definir disponibilidad léxica -tema que nos interesa en esta investigación- es necesario partir del concepto de palabra y distinguirlo del concepto de vocablo ya que dicha distinción es básica para el estudio. La palabra se establece sobre el carácter lineal de la lengua que excluye la posibilidad de que dos unidades compartan un mismo lugar en un mismo tiempo. Asimismo es relacionada e inclusive confundida con el término vocablo por lo que a continuación se definirá la diferencia entre ambos conceptos.<sup>7</sup>

### 2.1 Vocablo-palabra

El concepto vocablo y el concepto palabra son fundamentales cuando se pretende elaborar estudios de léxico. Para un hablante la identificación de la palabra es una unidad intuitiva, la cual conlleva a la percepción del significado de la misma; es decir, cada palabra va ligada a un significado determinando la organización del léxico mental y a su acceso.<sup>8</sup> Por ello, palabra es un acto verbal mientras que vocablo es la formación canónica que se constituye sobre la lengua.

La dicotomía de Saussure establece la diferencia entre vocablo y palabra determinando que la palabra pertenecerá al habla y el vocablo a la lengua.<sup>9</sup> Si

---

<sup>7</sup> A manera de una primera definición nocional concebiremos palabra como aquella forma lingüística que contiene morfemas ligados con que se manifiesta en el uso y teniendo una relación directa con el significado y el vocablo, como algo abstracto de naturaleza social y dado por la comunidad lingüística. Cf. Nicolina Altieri, (1997), *Manual de Morfosintaxis*, UAP, pág. 7.

<sup>8</sup> Cf. Juan López Chávez, (2001), *La disponibilidad léxica: Teoría, métodos y aplicaciones*, UAZ, págs. 31 y 32. (en prensa)

<sup>9</sup> Luis Fernando Lara establece la distinción entre vocablo y palabra de forma puntual; asimismo, establece el término técnico palabra referido al habla saussureana (y por lo tanto, a la forma de cita en el acto verbal de respuesta acerca del significado), mientras que la forma canónica que se construye de la reflexión social sobre la lengua y se delimita con ayuda de la teoría de la lengua correspondiente se llamará vocablo, el cual estará conformado por un lexema y el conjunto de paradigmas de morfemas ligados con que se manifiesta en el uso, incluso en algunos casos, por un segundo el lexema que queda en relación de dependencia

enfocamos ésta a la lexicología y lexicografía tenemos que la lexicografía hace referencia al habla -palabra- porque su finalidad es organizar las palabras en un repertorio cómodo siguiendo un orden establecido aportando la mayor información posible sobre su uso; así pues, se trata de confeccionar listas de unidades léxicas de una sola lengua, mientras que lexicología hace referencia a la lengua y a la cantidad de vocablos de la misma.

Para Hjelmslev<sup>10</sup> la complejidad para distinguir vocablo y palabra parte de elementos específicos como: ser numerosos, tener en principio un número ilimitado e incalculable de palabras, tener una repetición de elementos entre otras cosas. Así, Hjelmslev opta por decir que vocablo y palabra necesariamente serán la base del léxico<sup>11</sup> porque la estructura léxica no puede definirse con independencia de otras palabras relacionadas de forma semántica conllevando así, a una relación de sentido directa entre el vocablo y la palabra. Para este autor la palabra es la estructura (semántica estructural) en cambio el vocabulario es la descripción precisa y sistemática de la lengua misma (campos léxicos o campos semánticos).<sup>12</sup>

---

semántica con el primero (en la composición de la palabra) [...] el vocablo por lo tanto, es una forma léxica abstracta, de naturaleza social y elaborada a lo largo de la historia de la comunidad lingüística. Su abstracción consiste en el hecho de que se ha construido como esquema o como representación de un conjunto de forma léxicas que ocurren en el habla como palabras. Cf. Luis Fernando Lara, (1979), *Investigaciones lingüísticas en lexicografía*, El Colegio de México, págs. 77 y 78.

<sup>10</sup> Cf. Louis Hjelmslev, (1976), *Principios de gramática general*, Madrid, pág. 83.

<sup>11</sup> Aunque es pertinente señalar -dentro de la educación- que la repetición de léxico ha llevado a una disminución de unidades léxicas que componen la estructura sintáctica. Por lo que es de suma importancia incorporar de forma apropiada y en un tiempo determinado una cantidad nueva de unidades léxicas para aumentar en contenido el léxico mental. Cf. Louis Hjelmslev, (1976), *Principios de gramática general*, Madrid, pág. 85, pero la relación directa con la educación es parte de lo establecido en *La cocina de la escritura*, de Daniel Cassany en donde retoma de una manera más precisa la idea establecida de Hjelmslev, la cual incluye un aumento del léxico a partir de la maduración sintáctica. Para mayor información de este libro favor de consultar la bibliografía.

<sup>12</sup> También para Hjelmslev tanto vocablo como palabra desde un campo semántico son definibles desde el punto de vista de las relaciones estructurales que se establecen entre sí y consideran al análisis componencial como un medio de describir estas relaciones, así el análisis componencial constituye un medio de formalizar las relaciones de sentido que los lexemas mantienen entre sí para la formación de sus elementos constituyentes principales partiendo de la relación directa entre vocablo y palabra. El sustantivo Mujer tiene varios marcadores semánticos, estos marcadores son especificativos porque engloban características que otros sustantivos no tienen. Por ejemplo:

MUJER    Marcadores semánticos    + humano, + femenino, + animado, + racional.

## 2.2 El léxico

El léxico es el conjunto de palabras que un hablante posee de la lengua. El uso del léxico es de suma importancia porque permite al hablante interactuar con una diversidad de palabras al momento de entablar una conversación en el discurso oral y escrito. Para Lyons<sup>13</sup> el léxico consiste en un tipo de apéndice de la gramática en la que cabe encontrar convenientemente ordenada toda la información necesaria sobre lexemas, estos lexemas se encuentran ubicados en los diccionarios convencionales donde reciben la denominación de entradas léxicas.<sup>14</sup> Así, cada entrada léxica corresponde a una información definida y a un uso específico cuando se emplea en combinación con otras unidades léxicas, a su vez se encuentran relacionadas de manera directa con la fonología, la sintaxis, la semántica, etcétera. Con esto, el análisis lingüístico considera al léxico como una estructura o como un sistema de estructuras cuyos elementos deben relacionarse entre sí y formar subconjuntos de palabras.

Estos subconjuntos de palabras -que aquí vamos a denominar como centros de interés<sup>15</sup>- permiten al hablante seleccionar el léxico para transmitir

---

Cf. John Lyons, (1980), *Semántica*, Teide, págs. 462 y 463. Además dentro de la semántica estructural la relación que se establece a partir de los marcadores semánticos es concebida por George Yule en *Referencial Communication Task* como una herramienta más sobre el conocimiento de un objeto especificándolo a partir de dimensiones pragmáticas y semánticas dentro de la estructura.

<sup>13</sup> Cf. John Lyons, (1987), *La semántica*, Teide, págs. 232-238.

<sup>14</sup> Las entradas léxicas son todos los vocablos especificados dentro del diccionario. La representación de cada entrada léxica corresponde a: tema, clase flexiva, propiedades sintácticas y por último especificaciones semánticas. El tema es el concepto de esa entrada léxica, la clase flexiva se refiere a las posibles derivaciones que sufra desde la raíz y la afijación que contenga para formar nuevos vocablos; las propiedades sintácticas se refieren a la posible combinación con otros elementos dentro de una estructura mayor y las especificaciones semánticas se refieren al significado que engloba la entrada con respecto a toda la estructura discursiva. Cf. Susana López Ornatt, (1994), *La adquisición de la lengua española*, S. XXI, pág. 56.

<sup>15</sup> Los centros de interés son también conocidos como campos léxicos (Ullmann 1957:157). Estos establecen las relaciones parte-todo que existe entre los lexemas concretos y el campo léxico en que se interpreta es idéntico al menos similar a la relación parte-todo que hay entre los campos léxicos y la totalidad del vocabulario. El campo léxico es una realidad viva intermedia entre las palabras individuales y la totalidad del vocabulario; como parte de un todo, comparten con las palabras las propiedades de estar integrados en una estructura mayor y con el vocabulario la propiedad de estar estructurada a base de unidades menores así, la estructura



la información y para establecer un modelo de búsqueda. Este modelo permitirá la activación de las palabras necesitadas para la función requerida<sup>16</sup>. Asimismo, la información utilizada dentro de la estructura escrita sirve como base de reconocimiento del significado de todo el contexto; inclusive, el léxico empleado para transmitir información dependerá necesariamente del léxico mental<sup>17</sup>, logogén,<sup>18</sup> que cada individuo posee.

El conocimiento del léxico mental presupone la activación de diferentes grupos de palabras que emergen del interior de la mente y cuyo desarrollo se ve reflejado dentro de las estructuras sintácticas; más aún, conlleva a la capacidad de comprender lo que se lee y se escribe de manera que el léxico empleado sea lo más puntual para determinar un proceso de información confiable y sin ambigüedad.

El logogén, léxico mental, se manifiesta de forma evidente a razón de que se adquiera léxico para la comprensión de lectura y redacción de textos. Por eso Johnston<sup>19</sup> opina que el factor conocimiento del vocabulario representa probablemente el conocimiento global del mundo y si se añade de forma progresiva habrá una variedad en su uso. Así pues, el conocer el léxico

---

constituye un campo léxico donde cada lexema cubriría una cierta zona conceptual que puede a su vez, constituirse en campo a base de otro conjunto de lexemas.

<sup>16</sup> El modelo de búsqueda establecido por Foster caracterizado por un léxico y unos archivos de acceso que seleccionan subconjuntos apropiados de entradas léxicas sobre la base de atributos perceptivos; es decir, las entradas de las palabras en los archivos de acceso contienen indicadores que señalan las entradas apropiadas en el léxico mental, por su parte el modelo de activación establecido por Morton caracterizado por el logogén hace referencia a todos los modelos de activación que presuponen una entrada léxica que corresponde a una unidad de léxico mental. Cf. R. Galisson, (1979), *Lexicologie et enseignement des langues*, Hachette, págs. 36 y 37.

<sup>17</sup> El léxico mental como entrada corresponde necesariamente a una única unidad de reconocimiento que representa la coordinación de especificaciones tanto acústicas como sintácticas como semánticas, llamada cohorte. Este cohorte controla las entradas sensoriales continuas y a la compatibilidad de las palabras con las restricciones sintácticas y semánticas posibles. Así la selección de una palabra de la cohorte se basa en su capacidad tanto para satisfacer los criterios contextuales como para concordar con los datos acústicos, teniendo así, el resultado, la duración del proceso perceptivo no sólo refleja las palabras positivas sobre un elemento de estímulo, sino también las pruebas negativas. Cf. Alison F. Garton, (1994), *Integración social y desarrollo del lenguaje y la cognición*, Paidós, pág. 109.

<sup>18</sup> El logogén -logogenia- estudia la cantidad de información necesaria para que una unidad dé una respuesta. Cf. P. Hamon, (1991), *Introducción al análisis de lo descriptivo*, Edicial, pág. 87.

<sup>19</sup> Cf. Peter H. Johnston, (1989), *La evaluación de la comprensión lectora. Un enfoque cognitivo*, Visor, pág. 19.

permitirá aplicaciones de la realidad lingüística, porque se sabrá cómo piensa el sujeto y cómo se lleva a cabo la información procesada para su desarrollo intelectual; no obstante, la falta constante de incorporación del léxico en el individuo puede llevar a un retroceso de asimilación de información al momento de establecer una comunicación.<sup>20</sup>

Este proceso de incorporación del léxico del hablante ayudará a un desarrollo óptimo cuando se pretenda utilizarlo en estructuras sintácticas mayores; es por eso que Altamirano<sup>21</sup> establece que el léxico es la base de la sintaxis y ésta es parte de la gramática individual del sujeto, porque entre más unidades léxicas posea un individuo en su léxico fundamental<sup>22</sup> podrá elaborar estructuras sintácticas mayores con una diversidad de léxico. Esta diversidad se dá a partir del léxico básico y de la propia disponibilidad léxica.

### 2.2.1 Léxico básico

El léxico, como tal, se ha dividido para su estudio en léxico básico y léxico disponible; el primero consiste en el conjunto de palabras que un hablante posee de su lengua y que utiliza con alta frecuencia. El segundo, encierra las palabras que se utilizan en circunstancias concretas; dicho léxico engloba palabras usadas y conocidas por toda la comunidad hablante, pero no necesariamente de alta frecuencia<sup>23</sup>.

El léxico básico es el conjunto de vocablos de mayor estabilidad y muy alta frecuencia que se utiliza en cualquier situación al hablar sobre cualquier

---

<sup>20</sup> Por eso, es tan indispensable evitar que el hablante deje de incorporar léxico para evitar la repetición de palabras en el discurso escrito. En el encuentro de "Textos Académicos" realizado en abril del 2004 en Tlaxcala, una de las preocupaciones más importantes de la mayor parte de los ponentes fue el hecho de que la mayor parte de los alumnos de la universidad repetan constantemente las palabras de su discurso oral y de su discurso escrito llevando así, a una pobreza léxica impactante, por lo que es de suma importancia el incremento del léxico a partir de estrategias y programas mejores.

<sup>21</sup> Cf. Juan Altamirano, (1989), *Enseñanza y estudios pedagógicos*, Visor, Madrid, pág. 19.

<sup>22</sup> El léxico fundamental es la unión del léxico básico y el léxico disponible, éste es el conjunto de palabras que una comunidad determinada conoce. Cf. Juan López Chavés y Marina Arjona en el libro *Sobre la enseñanza del español como lengua materna*, pág. 24.

<sup>23</sup> Cf. Juan López Chávez, (1995), "Léxico y enseñanza de la lengua materna", en *Actas del primer encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, UNAM, Págs. 93-105.

tema.<sup>24</sup> Su importancia radica en que se puede tener largas listas de frecuencia de los vocablos de una época precisa con lo cual ayudará a tareas como planificar cursos, elaborar materiales didácticos, programar tareas entre otras actividades que se pueden desarrollar a partir del léxico básico. Por lo tanto, éste está conformado por varios cientos de palabras, unas comunes a todos los hablantes de la lengua y su aprendizaje se da: en la calle, en la escuela o en cualquier otra parte, por lo que al momento de almacenarlo en la mente, se determina un conjunto de vocablos que se utilizan cuando se requiere.

### 2.3 Disponibilidad léxica

El concepto de disponibilidad léxica -el cual nos interesa en este trabajo- fue elaborado por René Michéa<sup>25</sup> quien expuso en 1953 en la revista *Les langues modernes* los principios y los métodos de los centros de interés para establecer un vocabulario disponible. Él establecía en “Les mots fréquents et mots disponibles: un aspect nouveau de la statique du langage” que:

La langue contiendrait deux vocabulaires: un vocabulaire général et un vocabulaire disponible. Le vocabulaire général est commun à plusieurs situations, alors que à notre avis le vocabulaire disponible est plutôt propre à des situations particulières.

El léxico disponible es la cantidad de vocablos que surgen de un listado con la única finalidad de conocer cuáles vocablos los hablantes utilizan más y cuáles vocablos utilizan menos. Por medio de esta disponibilidad léxica, un investigador puede visualizar los vocablos más representativos de cualquier corpus, con lo cual permitirá mejorar -si se aplica a la enseñanza- el nivel educativo del hablante. Asimismo Michéa expresó que:

---

<sup>24</sup> Cf. Juan López Chávez, (1998), *La disponibilidad léxica: Teoría, Métodos y Aplicaciones*, UAZ, págs. 36 y 37. (en prensa)

<sup>25</sup> René Michéa fue el primer autor en definir de forma precisa el concepto de disponibilidad por lo que, a mi juicio, lo consideraría el fundador de este tipo de estudios.

Un mot disponible est un mot qui, sans être particulièrement fréquent, est cependant toujours prêt à être employé et se présente immédiatement et naturellement à l'écrit au moment où l'on en a besoin. C'est un mot qui, faisant partie d'association d'idées usuelles, existe en puissance chez le sujet parlant, dès que ces associations entrent en jeu... explorer le vocabulaire disponible, c'est rechercher comment les mots s'organisent entre eux par la seule force de l'association des idées, antérieurement à toute expression logique et, par conséquent, avant la sélection que nous impose l'adaptation à une situation concrète.

El léxico disponible, como se explica en el anterior apartado, es el conjunto de vocablos que un hablante conoce dentro de su lengua materna. Por ello el concepto de léxico disponible establecido por López Chávez<sup>26</sup> determina que es un:

conjunto de vocablos que son ampliamente conocidos por la comunidad hablante y absolutamente familiares para ellos pero que se emplean únicamente en ciertas circunstancias, éste es el caso de caballo, mesa, árbol etcétera; que como bien se deduce, no aparecerán con frecuencia en textos comunes pero son indispensables para la comunicación ordinaria.

Este léxico es utilizado en un momento determinado en donde el contexto comunicativo lo permita. Estas palabras no son espontáneas sino que requiere un cuidado y una precisión en su selección al momento de utilizar un discurso oral o escrito. Por eso, este léxico solo se usa cuando es requerido.

### 2.3.1 Estudios de disponibilidad léxica

---

<sup>26</sup>Cf. Juan López Chávez y Eva Núñez Alonso, (1993), *Léxico Disponible de sexto año de primaria*, UNAM- Alambra Mexicana, pág. 29.

Los estudios de disponibilidad léxica y de léxico-estadística a nivel mundial se han venido elaborando a través del tiempo, principalmente en Francia<sup>27</sup>. Estos fueron efectuados por los franceses quienes contribuyeron a mejorar el estudio del léxico<sup>28</sup>. Con estos estudios de disponibilidad léxica, se pudo acrecentar el conocimiento y el dominio de la lengua por medio de encuestas realizadas a la población en general. La obra que ayudó a perfeccionar esta teoría fue publicada en 1970 con el nombre de *Le vocabulaire disponible du français* siendo los autores Mackey, Savard y Ardouin, quienes fundaron el Centre International de Recherches de Bilinguisme. En esta obra se pretendían comparar los resultados de las encuestas realizadas en Francia con respecto a la zona Franca de Canadá.<sup>29</sup>

Por su parte, En México, los estudios de disponibilidad léxica se han ido incrementado conforme ha pasado el tiempo. Estos se iniciaron en 1985 con la necesidad de especificar índices de disponibilidad confiables para llegar a establecer fórmulas que ayudarán a tal propósito, con ello se pretendía tener un índice de disponibilidad léxica confiable. Fue Hortensia Guadalupe Justo Hernández quien con su trabajo *Disponibilidad léxica en colores*<sup>30</sup> empezó con este tipo de investigaciones<sup>31</sup>.

---

<sup>27</sup> Algunos de los principales trabajos elaborados por los franceses son : *Les vocabulaire des enfants et des manuels de lecture*, 1929, Haygood, *Le vocabulaire fondamentale du français* , 1936, Aristizábal, *Determination expérimentale du vocabulaire écrit por servir a l'enregistrement de l'ortographe à la école primaire*. Estos son parte de los estudios antiguos en donde se ve la aplicación , pero más recientemente en 1992 Baudot, *Fréquences d'utilisation des mots en français écrit contemporain*, en 1993 Fortier, *Le vocabulaire des adolescents et des adolescentes du Québec*.

<sup>28</sup> Por medio de los *Cahiers de lexicologie*, se ha revolucionado de forma sistemática la elaboración de materiales educativos en Francia, y a su vez, se ha llevado la sistematización de las materias a partir del propio análisis del léxico en los estudiantes.

<sup>29</sup> Fue esta investigación la que revolucionó este tipo de estudios debido a que la muestra era de 900 000 palabras de 2000 sujetos encuestados.

<sup>30</sup> Tesis de licenciatura de la UNAM dirigida por Juan López Chávez, en donde se experimentó por primera vez la fórmula del índice de disponibilidad léxica que posteriormente desarrollarían López Chávez y Strassburger Frias.

<sup>31</sup> Continuaron en la elaboración de trabajos: Juan López Chávez y Carlos Strassburger Frias, *Disponibilidad léxica y competencia lingüística*, 1987 y *Otro cálculo del índice de disponibilidad léxica*, 1987, Araceli Ruiz Basto *Disponibilidad léxica de los alumnos de primer ingreso en el Colegio de Ciencias y Humanidades, plantel Naucalpan*, 1987, Juan López Chávez y Carlos Strassburger Frias, "A la búsqueda de leyes del comportamiento léxico", 1988, Rosa María Angelina Meza Canales, *Disponibilidad léxica en niños de edad pre-escolar*, 1989, María Matilde

El conocer los índices de disponibilidad léxica permite tener en consideración información valiosa para planificar la enseñanza de la lengua. El tener un conocimiento veraz y oportuno del léxico y su disponibilidad léxica del individuo conllevará a mejorar la situación individual cuando se trate de elaborar materiales educativos o se trate de incorporar palabras al léxico mental.

---

Beatriz Hernández Solís, *El léxico disponible de sexto año de primaria particular y primero de secundaria*. Estas fueron las primeras obras conocidas en México, ya posteriormente se seguía trabajando hasta 1993 con la obra de Juan López Chávez "Comportamiento sintáctico de algunos verbos ordenados según su grado de disponibilidad léxica", 1994 y "Crecimiento léxico en la escuela básica mexicana", 1995 Marina Arjona Iglesias, "Comportamiento verbal sintáctico y léxico", 1996 Juan López Chávez "Búsqueda de reglas de crecimiento lexical", 1996 y "Consideraciones acerca del índice de disponibilidad léxica", 1996 Aída Araceli Sánchez Álvaro, *Identificación del léxico disponible en estudiantes terminales de la enseñanza media superior*, 1996, Marina Arjona Iglesias "Sobre el léxico disponible de escolares mexicanos", 1997, Yvon Courcy Lyonnais, *Estudio cuantitativo -cualitativo - comparativo del léxico Francés y español de hijos de hispanohablantes que viven en un medio francófono en la provincia de Québec, Canadá*, 1997, Ana Marcela Castellanos Guzmán, *Presencia del léxico escolar disponible en los diccionarios del español de México*, 1998, Araceli Enríquez Ovando, *Crecimiento léxico en el campo de la alimentación en alumnos de enseñanza primaria*, 1998, Miguel Ángel Novella Gómez, *Análisis del crecimiento lexical en el campo de la naturaleza en alumnos de escuela primaria*, 1998. Estas son las principales investigaciones que hasta el momento se han desarrollado en México, partiendo de este tema.

### 3. METODOLOGÍA

*La escuela está para enseñar, no para repetir lo que el alumno sabe.*

*Marina Arjona Iglesias*

La metodología en un trabajo de léxico debe ser precisa debido a que por medio de ella se podrá obtener la información necesaria de la muestra. Por eso se hablará del cuestionario, de los centros de interés, de cómo se obtuvo la muestra, de la delimitación del corpus y por último, de la fórmula de disponibilidad léxica.

#### 3.1 El cuestionario

La aplicación del cuestionario para adquirir el índice de disponibilidad léxica es fundamental porque se emplea como herramienta base para obtener información sobre el léxico utilizado por los encuestados. Éste se ha convertido pues, para muchos investigadores, en una herramienta fácil de usar porque nos permitirá realizar un diseño sistemático y racionalizado dentro de la recolección de los datos, por lo que su función es primordial cuando de léxico se trata.

El cuestionario utilizado para esta investigación constó de la recopilación de los datos del encuestado de acuerdo a las variables establecidas dentro de este proyecto; éste está constituido de 16 centros de interés de los cuales se obtuvo la muestra para la elaboración del trabajo de investigación.

##### 3.1.1 Los Centros de Interés

Los centros de interés son estímulos que permiten que los informantes lleven a cabo un proceso de recuperación de memoria para traer a la luz las palabras que en su mente están relacionados con el tema.<sup>32</sup> Cada centro se encuentra ligado de manera directa con la realidad, lo que permite una mayor

---

<sup>32</sup> Cf. Juan López Chávez, (2001), *La disponibilidad léxica: Teoría, métodos y aplicaciones*, UAZ, pág. 64. (en prensa)

participación de los encuestados siendo ésta, una manera ágil y práctica para la recolección de los datos. Los centros de interés son los siguientes:

- 1 Partes del cuerpo
- 2 Ropa, vestido y calzado
- 3 La casa: interior y sus partes
- 4 Muebles y enseres domésticos
- 5 Alimentos y bebidas
- 6 Objetos colocados sobre la mesa
- 7 Cocina y utensilios
- 8 La escuela: muebles y útiles
- 9 Electricidad y aire acondicionado
- 10 La ciudad
- 11 La naturaleza
- 12 Medios de transporte
- 13 Trabajo de campo y jardinería
- 14 Animales
- 15 Diversión y deportes
- 16 Oficios y profesiones

### 3.1.2. Obtención de la muestra

La obtención de la muestra<sup>33</sup> se realizó mediante la investigación de campo, en donde se iba al lugar del trabajo del encuestado. La aplicación del cuestionario fue de 48 minutos, divididos en tres minutos para cada uno de los 16 centros de interés. La recolección de los datos tuvo una duración de siete meses -de octubre a marzo del 2003- abarcando todo el estado de Tlaxcala. El proceso de depuración fue de cinco meses -de abril a agosto del 2003-; además, el análisis del material se realizó de agosto a junio del 2004 con el fin de obtener los datos definitivos para esta investigación.

---

<sup>33</sup> Además el tipo de muestreo fue aleatorio, porque es el único que pudo garantizar la representatividad de la muestra.



### 3.1.3 Delimitación del corpus

La muestra consta de 136 profesores, de los cuales 120 son profesores del subistema secundaria de la entidad, que a su vez se divide en generales, técnicas, privadas y tele-secundarias, y 16 jefes de enseñanza del sistema educativo nivel general secundario del Estado de Tlaxcala.<sup>34</sup> Cada subsistema estaba comprendido por 30 docentes lo que representaba una muestra confiable para el análisis.<sup>35</sup> Una vez obtenido el corpus se pasó a la depuración e igualación de la ortografía quitando errores ortográficos, vocabulario que no pertenecía a un centro de interés etcétera, además de tener cuidado con extranjerismos al momento de poner un orden a toda la muestra.<sup>36</sup>

### 3.1.4 Fórmula de disponibilidad léxica

Una vez obtenida la muestra se aplicó la fórmula de disponibilidad léxica de López Chávez<sup>37</sup> y Strassburger Frías, con lo que se obtiene lo siguiente:

- La frecuencia absoluta con que fue dicha cada vocablo en cada posición ( $f_{ji}$ ).
- La frecuencia absoluta del vocablo, que resulta de sumar las diferentes frecuencias en cada posición.

<sup>34</sup> Por cada subsistema se obtuvo 30 encuestas de docentes y sólo 16 encuestas de jefes de enseñanza del estado de Tlaxcala.

<sup>35</sup> La obtención de la muestra equivale al 10% de la población total de los docentes de cada subsistema; además, en estudios anteriores se demuestra que con cierto número de integrantes se estabiliza el rastreo de información.

<sup>36</sup> Por ejemplo, *boiler*, que no existe en el *Diccionario de la Real Academia* y que apareció muchas veces en la muestra, se escribió en su lengua original.

<sup>37</sup> Cuando disponemos los datos de los cuestionarios ya capturados en una matriz de vectores de frecuencia lo que obtenemos es lo siguiente:

Posición	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Total
Vocablo a	0	0	1	0	1	1	1	0	0	0	5
Vocablo b	0	0	0	1	0	2	0	0	0	0	3
Vocablo c	1	0	1	0	0	0	2	0	0	3	7

Esto significa que el vocablo **a** se dijo cinco veces, el **b** tres veces y el **c** siete veces también quiere decir que el vocablo **a** se obtuvo en una sola ocasión en las posiciones 3, 5, 6, 7 y 10; que el vocablo **b** aparece en oportunidad en la posición cuatro y en la dos en la posición seis; y, por último, que el vocablo **c** está una vez en la posición 1 y 3, dos veces en la posición 7 y tres veces en la posición 10. Cf. Juan López Chávez, (1998), *La disponibilidad léxica: Teoría, Métodos y Aplicaciones*, UAZ, pág. 88. (en prensa)

- El número de informantes participantes en la encuesta ( $I_1$ )
- El número de posiciones alcanzadas en la encuesta en el centro de interés de que se trate ( $n$ ).
- Las posiciones en que fue mencionado cada vocablo ( $i$ ). Debe explicarse que la aplicación del número elevado al exponente que se presenta en esta fórmula es el verdadero ponderador de la posición.

Esta fórmula se deriva de la modificación de la fórmula de López Morales<sup>38</sup>, en donde se desprende del análisis de vectores lo siguiente:

$$D(P_j) = e^{-2.3 \sum_{i=1}^{n-1} \frac{f_{ji}}{I_1}}$$

En donde:

$D(P_j)$  = disponibilidad de la palabra  $j$ .

$n$  = máxima posición alcanzada en el centro de interés.

$I$  = número de posición de que se trata

$J$  = índice de la palabra en cuestión.

$e$  = número natural (2.718181818459045).

$f_{ji}$  = Frecuencia absoluta de la palabra  $j$  en la posición  $i$ .

$I_1$  = número de informantes que participaron en la encuesta.

Además, esta fórmula centra su atención en:

- La frecuencia absoluta con que fue dicha cada palabra en cada posición ( $f_{ji}$ )
- La frecuencia absoluta de la palabra, que resulta de sumar las diferentes frecuencias en cada posición.
- El número de participantes en la encuesta ( $I_1$ )
- El número de posiciones alcanzadas en la encuesta en el centro de interés ( $n$ ).
- Las posiciones en que fue dicha cada palabra ( $i$ ).

<sup>38</sup> Cf. Humberto López Morales (ed), (1991), *La enseñanza del español como lengua materna. Actas del II Seminario Internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, Río Piedras, Universidad de Puerto Rico.

-La aplicación del número “e” elevado al exponente que se presenta en la fórmula es el verdadero ponderador, de donde se extrae lo siguiente:

$$\frac{i-1}{e^{-2.3(\dots)} \cdot n-1}$$

Esto permite combinar sin distorsión la frecuencia y la posición de la emisión de cada palabra, ya que arroja una ponderación limitada entre 1 y 0.1, independientemente del número de participantes, de la extensión de los listados producidos por cada informante, el número de sujetos que llegan a cada posición y la frecuencia de aparición del vocablo.<sup>39</sup> Con ello, la construcción y confiabilidad en la aplicación de esta fórmula se verá reflejada en el índice de disponibilidad léxica del vocablo (IDLV), lo que nos interesa. Éste permitirá el entendimiento de la realidad lingüística, aplicado a una planificación lingüística.

---

<sup>39</sup> Cf. Juan López Chávez y Eva Núñez Alonso, (1993), *Léxico Disponible de sexto año de primaria*, UNAM- Alambra Mexicana, pág. 39.

#### 4. LOS CENTROS DE INTERÉS

En esta parte de la investigación analizaré los 16 centros de interés seleccionados para la estratificación de la muestra divididos en primera instancia por un cuadro de análisis en donde hablaré del total de las respuestas, del total de los vocablos en cada centro de interés y de los porcentajes de los centros con mayor cantidad de vocablos; además en cada uno de los centros de interés hablaré de las subclasificaciones que se elaboraron para estratificar mejor la muestra dentro del análisis y de los centros de interés con mayor índice de respuestas con respecto al 75% de los vocablos de acuerdo a las respuestas de los encuestados, y por último; haré –en algunos centros de interés– comparaciones con la muestra de alumnos de sexto año de primaria del D.F. con la finalidad de encontrar alguna diferencia de los vocablos de la muestra de los docentes con respecto a la muestra de los alumnos. Ahora bien vayamos al análisis.

##### 4.1 Análisis de los centros de interés

Antes de entrar propiamente en el análisis, se debe observar el siguiente cuadro:

Centro de interés	Respuestas del total de la muestra	Vocablos del total de la muestra	Valor inverso de riqueza léxica <sup>40</sup>	Promedio de respuesta <sup>41</sup>	Índice de cohesión <sup>42</sup>
Partes del cuerpo	3.109	225	8.5	22.86	0.10
Ropa, vestido y calzado	2,742	235	7.5	20.16	0.09
La casa: el interior y sus partes	2,613	419	7.2	19.21	0.05
Muebles y	2,319	369	6.4	17.05	0.05

<sup>40</sup> Resulta de dividir el número de respuestas entre el número de vocablos.

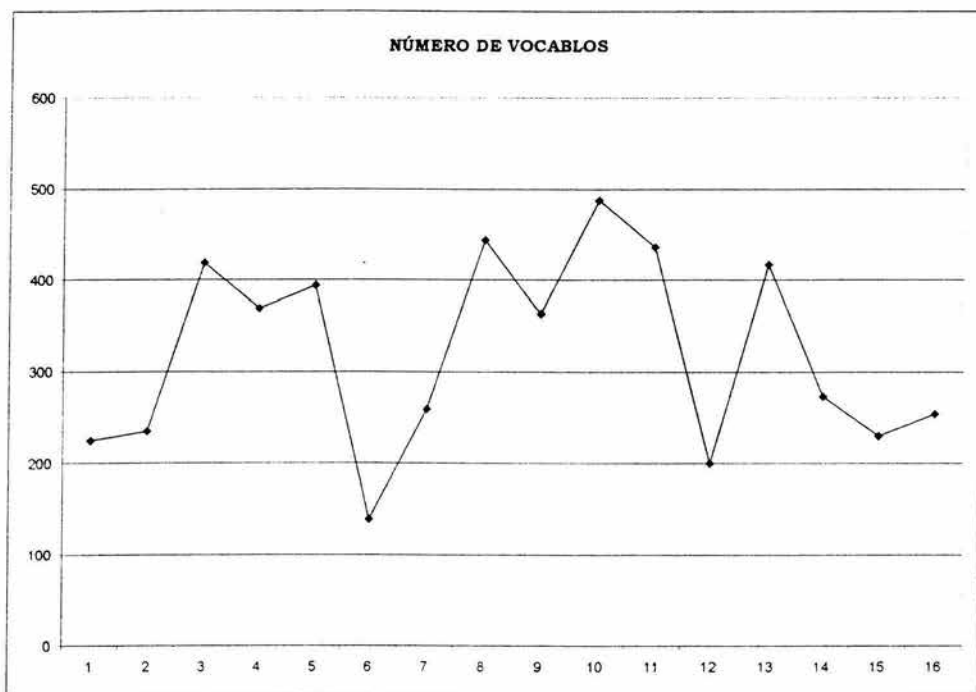
<sup>41</sup> Resulta de dividir el número de respuestas entre el número de informantes.

<sup>42</sup> Según Max S. Echeverría, (1991), pág. 62, resulta de dividir el promedio de respuestas entre el número de vocablos. Cf. Humberto López Morales (ed), (1991), *La enseñanza del español como lengua materna. Actas del II Seminario Internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, Río Piedras, Universidad de Puerto Rico.

enseres domésticos					
Alimentos y bebidas	2,997	394	8.2	22.04	0.06
Objetos colocados sobre la mesa	1,001	139	2.7	7.36	0.05
Cocina y utensilios	2,353	259	6.5	17.30	0.07
La escuela: muebles y útiles	2,599	444	7.1	19.11	0.04
Electricidad y aire acondicionado	1,511	363	4.1	11.11	0.03
La ciudad	2,388	488	6.6	17.56	0.04
La naturaleza	2,134	436	5.8	15.69	0.04
Medios de transporte	1,837	200	3.2	13.51	0.07
Trabajo de campo y jardinería	1,738	417	4.8	12.78	0.03
Animales	2,751	273	7.6	20.23	0.07
Diversión y deportes	1,869	230	7.5	13.74	0.06
Oficios y profesiones	2,216	254	6.1	16.29	0.06

El análisis de la muestra en general dio un total de 36,177 palabras distribuidas en los 16 centros de interés; el centro que más respuestas tuvo es el centro número 1 con un total de 3,109 palabras y 225 vocablos dando así un índice invertido de riqueza léxica de 8.5 (la riqueza léxica, tal como la he medido aquí, es mayor cuanto el resultado se acerque más a 1); por el contrario, el centro con menor número de respuestas es el 6 con 1,001 palabras y 139 vocablos, lo que representa un 2.7 de riqueza invertida; por lo tanto, esto significa que la muestra oscila entre estas dos vertientes. Con lo que respecta a la cantidad de vocablos aportada en cada uno de los centros de interés tenemos que el centro de interés con mayor número de vocablos es el 10 con 488 y el centro con menor cantidad es el 6 con 139 vocablos; esto significa que a pesar

de haber dado un promedio alto de respuestas en general por centro de interés al momento de la depuración se pudo constatar que disminuyó de forma considerable, teniendo así una variedad de vocablos mínima con respecto a la muestra en su totalidad. Esto a su vez representa una pobreza léxica por la cantidad de palabras repetidas que se dieron en el transcurso de la investigación. Los datos antes señalados se verán de forma más específica por cada centro de interés en el gráfico siguiente:



Con relación al promedio de respuesta de los encuestados se tiene que el centro de interés “partes del cuerpo” presenta el mayor número de respuestas con 23 palabras en tres minutos, mientras que el centro de interés “objetos colocados

sobre la mesa” presenta el menor número de respuestas con 7.36 en tres minutos de encuesta.

Por lo que respecta al índice de cohesión tenemos que el centro 1 es el más cohesionado porque es aquel que se acerca más al valor 1 -éste es el valor más perfecto de índice de cohesión-, mientras que el centro número 9 y el centro número 13 son los que están más difusos debido a que son los más alejados del valor ideal y se reflejan por poseer un 0.03 de índice.

#### 4.1.1 Partes del cuerpo

Este centro de interés se encuentra ligado al entorno anatómico del hombre y su composición, por lo que los sujetos están expuestos a abstraer la información para dar así más referentes específicos con respecto al mismo. De este modo, el número total de vocablos es de 225 y sólo 33 los vocablos necesarios para cubrir el 75% de respuestas; lo que quiere decir que si representáramos como una superficie todas las palabras que los informantes ofrecieron, los vocablos que a continuación -y en lo sucesivo, que se presenten del mismo modo- representan el 75% de esa superficie:

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.79603562	cabeza	6.004747073	6.004747073
2	0.686209389	ojo	5.17629327	11.18104034
3	0.541981028	mano	4.088333374	15.26937372
4	0.51281928	dedo	3.868357137	19.13773085
5	0.479436287	uña	3.61653872	22.75426957
6	0.470056807	pie	3.545786351	26.30005592
7	0.423159378	boca	3.192024293	29.49208022
8	0.411588199	nariz	3.10473925	32.59681947
9	0.381346142	pierna	2.876613898	35.47343336
10	0.380752457	corazón	2.872135545	38.34556891

11	0.379094111	pestaña	2.859626124	41.20519503
12	0.324511478	cabello	2.447892149	43.65308718
13	0.321740452	brazo	2.42698943	46.08007661
14	0.315063401	diente	2.376622339	48.45669895
15	0.306437452	oreja	2.31155409	50.76825304
16	0.302132574	estómago	2.279081041	53.04733408
17	0.291381379	hígado	2.197981395	55.24531548
18	0.264050193	lengua	1.991813661	57.23712914
19	0.256787616	cuello	1.937029762	59.1741589
20	0.247118454	ceja	1.864092228	61.03825113
21	0.227995499	rodilla	1.719841765	62.7580929
22	0.198340825	cerebro	1.496147233	64.25424013
23	0.187524772	oído	1.414558343	65.66879847
24	0.177871294	riñón	1.341739123	67.01053759
25	0.176357624	intestino	1.330321029	68.34085862
26	0.14499957	codo	1.093777368	69.43463599
27	0.140980309	labio	1.063458818	70.49809481
28	0.128748306	pulmón	0.971188971	71.46928378
29	0.12282202	vena	0.926485132	72.39576891
30	0.11906204	páncreas	0.898122422	73.29389133
31	0.105469945	esófago	0.795592968	74.0894843
32	0.100802842	hueso	0.760387545	74.84987185
33	0.097999526	espalda	0.739241248	75.58911309

Como se puede observar, el 14.66% de los vocablos ocupa una superficie del 75.59 en el total de respuestas.

También podemos percibir que tenemos en realidad un nuevo parámetro para la planificación de la enseñanza del vocabulario, porque la clasificación que la semántica propone en hiperónimos e hipónimos no se cumple del todo, sino que muchas veces aparece primero el hipónimo y posteriormente su



hiperónimo, por ejemplo 'mano' apareció en tercer lugar, mientras que su hiperónimo '-brazo'- no ocurre sino hasta el lugar 13. De este modo podemos enseñar los vocablos 'manipular', 'manipulación' antes que 'brazo', 'brazada' o 'brazuelo', para asegurar una más firme retención.

Por otro lado, no resulta fácil hacer una clasificación satisfactoria de estos vocablos sin caer atrapado en algo erróneo, a pesar de ello, se intentará agruparlos desde un punto de vista de un hablante común.

Cabe señalar que frente a los levantamientos de disponibilidad léxica que se han hecho en el Distrito Federal donde aparece 'ojo' y 'mano' en las primeras posiciones, mientras que 'cabeza' se va hasta la posición 10; en las encuestas realizadas en los estados se nota que 'cabeza' aparece siempre en la primera posición absoluta. La explicación de este comportamiento no resulta muy clara, probablemente se pueda atribuir a que las encuestas que se han levantado en los estados están más relacionadas con el ambiente escolar porque se ha podido observar en las encuestas del Distrito Federal que los niños de preescolar disponen más de 'ojo' y 'mano' que de 'cabeza', pero con el transcurso de los primeros años escolares -probablemente debido a la enseñanza escolar de la anatomía- los niños empiezan a priorizar el término 'cabeza', pero lo van regresando a la posición que tenían cuando llegaron al preescolar conforme se acercan al término de la escuela primaria.

A continuación realizaré una clasificación nocional de los lexemas que componen este centro.

#### 4.1.1.1 Clasificación por partes internas

Las palabras en este punto fueron las siguientes: amígdala, angina, ano, apéndice, arteria, articulación, bazo, bronquio, bulbo-raquídeo, campanilla, célula, cerebelo, cerebro, corazón, garganta, glándula mamaria, hígado, intestino, martillo, mente, mentón, próstata, pulmón, pupila, sacro, rótula, saliva, sangre, semen, tejido, tarso, tendón entre otros; cuya cantidad de vocablos se dio en 140 que representa el 62.2% en este centro. Debo señalar que el primer término que aparece en esta subclasificación -como puede verse

en la tabla presentada- parece ser 'corazón', por lo que se puede suponer que es el vocablo regente de los términos de este apartado; así que 'corazón' regirá a 'estómago', 'hígado', 'riñón', 'intestino', 'pulmón', 'páncreas' y 'esófago'. Mientras que otras partes -también- internas como 'lengua', 'cerebro', 'oído', 'vena', 'hueso' parece que tienen otra organización regente que puede venir de un vocablo que designa una parte externa del cuerpo como 'boca', por ejemplo, o el mismo vocablo 'corazón' que podría regir 'vena' y otros vocablos; el análisis de estas organizaciones pertenece a un análisis más fino que será tema de una análisis futuro.

#### 4.1.1.2 Clasificación por partes externas

Las partes externas fueron las siguientes: codo, cuello, cutis, dedo, empeine, espalda, frente, genital, ingle, labio, lágrima, lunar, mano, mejilla, miembro, nalga, nariz, núa, ojo, ombligo, palma, palma de la mano, pie, pómulos, puño, rodilla, rostro, seno, sudor, talón, testículo, tobillo, torso; conformando un total de 85 vocablos dados en el transcurso de la muestra, lo que indica el 37.7%.

Para la organización de este apartado en relación con la planificación lingüística parece ser que los vocablos regentes son esencialmente 'cabeza', 'mano' y 'pie'; el primero regirá todas las partes del mismo como 'ojo', 'boca', 'nariz', 'pestaña', 'cabello' y muchos más. El segundo, regirá 'dedo', 'uña', 'brazo', 'codo' y otros más. Mientras que el último -'pie'- hará depender de él a 'pierna', 'rodilla' y algunos más. Este señalamiento me parece importante porque se puede plantear una planificación no apriorística, sino con base en los resultados de la disponibilidad y su organización, y si relacionamos estos datos con el léxico básico se pueden encontrar verdaderos entramados que resultan altamente significativos para la enseñanza del vocabulario a los escolares. Esta misma técnica se podría utilizar también en la enseñanza de cualquier materia del plan de estudios y -seguramente- se obtendrían mucho mejores resultados en cuanto al aprovechamiento del estudio.

El haber hecho una subclasificación en este centro permitió tener una mayor precisión con respecto a la cantidad de información proporcionada por

los encuestados con esto se sabe qué información reconocen de un centro muy complejo para la mayoría.

#### 4.1.2 Ropa vestido y calzado

En este centro de interés, los vocablos representativos del 75% de respuestas fueron los siguientes:

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción acumulada
1	0.611091807	pantalón	5.28	5.28
2	0.603762917	blusa	5.22	10.51
3	0.541606308	camisa	4.68	15.19
4	0.49843095	falda	4.31	19.50
5	0.455347332	zapato	3.94	23.44
6	0.424330497	calcetín	3.67	27.11
7	0.397133761	chamarra	3.43	30.54
8	0.375805573	vestido	3.25	33.79
9	0.37569933	suéter	3.25	37.04
10	0.358523579	saco	3.10	40.14
11	0.328049229	playera	2.84	42.98
12	0.315443333	bota	2.73	45.71
13	0.276682095	tenis	2.39	48.10
14	0.269663922	medias	2.33	50.43
15	0.25101763	abrigo	2.17	52.60
16	0.248529158	zapatilla	2.15	54.75
17	0.239475054	calzón	2.07	56.82
18	0.228018265	corbata	1.97	58.79
19	0.223872028	camiseta	1.94	60.73
20	0.216787985	sandalia	1.87	62.61
21	0.188825909	calceta	1.63	64.24

22	0.175986295	short	1.52	65.76
23	0.165833785	brasier	1.43	67.19
24	0.165728218	chaleco	1.43	68.63
25	0.163921109	bufanda	1.42	70.05
26	0.154692311	traje	1.34	71.38
27	0.142728155	fondo	1.23	72.62
28	0.12693825	huarache	1.10	73.71
29	0.110599228	cinturón	0.96	74.67
30	0.099840353	trusa	0.86	75.53

En este centro el 12.76% de los vocablos fue suficiente para ocupar el 75.73% del total de la superficie de las respuestas.

El inicio de este centro presenta la regularidad clásica observada en todas las investigaciones de disponibilidad: los nombres genéricos ocupan las cinco primeras posiciones -incluyendo la división de prendas por sexo-; es decir, 'pantalón', que es el mayor genérico, ocupa el primer lugar; esto es perfectamente explicable porque es una prenda utilizada indistintamente tanto por hombres como por mujeres. En cambio, 'blusa' y 'camisa' se reparten alto 9.8% porque son dos prendas altamente genéricas pero marcadas en cuanto a sexo, la 'blusa' -prenda femenina- aparece con una proporción de 5.22%, en tanto que 'camisa' -prenda masculina- tiene una proporción cercana a la anterior y es de 4.68%. El otro término genérico es 'falda' que ocurre en la cuarta posición. A continuación realizaré una subclasificación de estos vocablos.

#### 4.1.2.1 Ropa de mujer

Dentro de la primera subclasificación se encontraron las siguientes prendas para mujer: bolso, brasier, brazalete, brillo, camión, capa, chalina, chamarracazadora, choclo, jumper, labial, ligüero, listón, mandil, mantón, maquillaje, medias, medio fondo, overol, pantaleta, pantalón a la cadera, pantaloncillo, saltillo, sostén, tacón, tin, tinte, tobillera, tobimedia, top, bisutería, blusa, blusón, bolita, bolsa, crinolina. En conjunto representan un total de 101

vocablos que dan un porcentaje total de 42.9%. Cabe destacar que los vocablos específicos de mujeres aparecen en un orden dependiente de la amplitud de su significado; de este modo surgen 'blusa' en la posición (2), 'falda' (4), 'vestido' (8), 'medias'(14), 'zapatilla' (16), 'brasier' (23) y 'fondo' (27). Como puede verse no hay ninguna repetición por parte de sinónimos, ni siquiera de sinónimos parciales.

#### 4.1.2.2 Ropa para hombres

Los vocablos que se obtuvieron del corpus para los hombres fueron los siguientes: bisoñé, boina, camisa, calcetín, corbata, corbatín, gabán, gabardina, jorongo, manopla, pantalón, pantalón de cholos, pañuelo, parca, playera, playera interior, smoking, traje, que juntos dan un total de 30 artículos cuyo porcentaje representa el 12.7%.

Aquí se ha de señalar que la ropa exclusiva de hombres se ve reducida notoriamente debido -seguramente a la revolución sexual- a que las mujeres en la actualidad utilizan mucha de la ropa que hace 50 años era exclusiva de hombres como por ejemplo 'pantalón', 'chamarra' etcétera.

#### 4.1.2.3 Ropa para ambos géneros

Los vocablos más representativos con respecto a este apartado corresponde al uso de cierta ropa tanto para hombres como para mujeres, lo que reflejó en la muestra un total de 59 vocablos que se desprenden de la siguiente muestra: bota, botín, bufanda, cachucha, calzaleta, casco, chaleco, pantalón, bermudas, short, chancía, lentes, licra, mezclilla, talco, tanga, tenis, traje de baño, entre otros, cuyo porcentaje es de 25.1%.

Como se señaló en el apartado anterior esta neutralización se debe a una neutralización en el uso de las prendas de la vida diaria. Lo que decíamos anteriormente: prendas que anteriormente eran exclusivas de hombres, ahora las utilizan también las mujeres; prendas que anteriormente eran exclusivas de mujeres, ahora también las utilizan los hombres.

#### 4.1.2.4 Clasificación por varios

En este punto se engloba ropa de niños que apareció en sólo 3 ocasiones ('babero'), cosas o aditamentos necesarios para usar la ropa que apareció en 36 ocasiones durante el análisis de la muestra y un lugar en específico ('boutique') que se dio en el transcurso de la misma, lo que refleja en total un 17.2%.

Por medio de esta clasificación se pudo constatar el dominio de la ropa de mujer sobre la de hombre, seguida de las respuestas para el uso de las prendas para ambos.

#### 4.1.3 La casa: el interior y sus partes

Éste es uno de los centros de interés con mayor variación de palabras, por lo que los vocablos más representativos son sin duda habituales en nuestra mente, son los vocablos con los que se convive a diario, conformando así, una situación cotidiana entre este centro con los objetos existentes en el lugar de residencia. La muestra representa un total de 419 palabras y la clasificación la realicé de la siguiente manera: por habitación, por utensilio, por muebles, por materiales de construcción.

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción acumulada
1	0.552616164	baño	4.94	4.94
2	0.544337445	recámara	4.86	9.80
3	0.516528363	sala	4.61	14.42
4	0.497665826	cocina	4.45	18.86
5	0.398991577	comedor	3.56	22.43
6	0.391428837	ventana	3.50	25.92
7	0.337008166	puerta	3.01	28.93
8	0.270913332	techo	2.42	31.35
9	0.269481565	patio	2.41	33.76

10	0.267571376	pared	2.39	36.15
11	0.264686428	piso	2.36	38.52
12	0.205983418	jardín	1.84	40.36
13	0.167685921	cemento	1.50	41.86
14	0.15492366	cochera	1.38	43.24
15	0.148401373	escalera	1.33	44.57
16	0.137202706	ladrillo	1.23	45.79
17	0.137170791	cal	1.23	47.02
18	0.128080324	cama	1.14	48.16
19	0.122423873	biblioteca	1.09	49.25
20	0.110147091	mesa	0.98	50.24
21	0.109225173	estudio	0.98	51.21
22	0.107653273	varilla	0.96	52.18
23	0.099340384	estufa	0.89	53.06
24	0.094491509	arena	0.84	53.91
25	0.089039105	azotea	0.80	54.70
26	0.083672307	muro	0.75	55.45
27	0.082299789	block	0.74	56.19
28	0.080796674	piedra	0.72	56.91
29	0.078738073	pasillo	0.70	57.61
30	0.074283294	pintura	0.66	58.28
31	0.074235995	silla	0.66	58.94
32	0.073960982	refrigerador	0.66	59.60
33	0.072610746	cortina	0.65	60.25
34	0.071995344	clóset	0.64	60.89
35	0.071483625	grava	0.64	61.53
36	0.070517791	vidrio	0.63	62.16
37	0.06879913	regadera	0.61	62.77
38	0.068769833	sillón	0.61	63.39

39	0.067059791	garaje	0.60	63.99
40	0.064575334	televisión	0.58	64.57
41	0.064292056	cimiento	0.57	65.14
42	0.062501772	lavabo	0.56	65.70
43	0.060982661	azulejo	0.54	66.24
44	0.059334047	foco	0.53	66.77
45	0.058751437	tocador	0.52	67.30
46	0.058526038	zaguán	0.52	67.82
47	0.057430978	lámpara	0.51	68.33
48	0.052240175	lavadero	0.47	68.80
49	0.048971852	terraza	0.44	69.24
50	0.04829972	estancia	0.43	69.67
51	0.046690723	loseta	0.42	70.09
52	0.045754265	tabique	0.41	70.50
53	0.045651492	plato	0.41	70.90
54	0.045236487	barda	0.40	71.31
55	0.044084129	cuarto-de-servicio	0.39	71.70
56	0.043745086	chimenea	0.39	72.09
57	0.041884076	cisterna	0.37	72.47
58	0.041674508	ropero	0.37	72.84
59	0.039836567	lavadora	0.36	73.19
60	0.039668547	librero	0.35	73.55
61	0.0360154	planta	0.32	73.87
62	0.035949116	cuarto-de-lavado	0.32	74.19
63	0.035845354	agua	0.32	74.51
64	0.035831675	alfombra	0.32	74.83
65	0.035753952	recibidor	0.32	75.15

Siempre en este apartado, sorprende que el primer vocablo que aparece sea 'baño' y resulta paradójico que en los hogares mexicanos en realidad tenga poca



importancia este recinto. También es digno de destacarse que los cinco primeros vocablos suelen ser constante en los estudios de disponibilidad en México, estos cinco vocablos son 'baño', 'recámara', 'sala', 'cocina' y 'comedor', lo que resulta obvio porque son las partes fundamentales de la casa; 'jardín', por ejemplo, aparece en la posición 12 y 'cochera' en la posición 14, lo que quiere decir que las partes complementarias al fundamento vienen distribuidas a lo largo de la encuesta. Ahora bien, vayamos a la clasificación.

#### 4.1.3.1 Clasificación por materiales de construcción

Algunos de los vocablos más representativos dentro de este apartado fueron los siguientes: arena, block, tabique, cemento, bovedilla, brocha, cacahuatillo, cadena, cimienta, pared, pintura, colado, acero galvanizado, adobe, adoquín, alambre, alambrón, aluminio, cal, cancel, castillo, que en conjunto aportan un total de 44 vocablos y esto refleja un porcentaje de 10.5%.

#### 4.1.3.2 Clasificación por partes internas de la casa

Las palabras que se dieron en esta parte dentro del centro de interés fueron las siguientes: adorno, alacena, almohada, archivero, área de descanso, cama, camastro, candil, cantina, cava, cazuela, cenicero, cepillo, clóset, cobertor, cobija, domo, edredón, enchufe, escalera, estufa, estudio, sala, frutero. El porcentaje otorgado equivale a 77% de un total de 323 vocablos.

#### 4.1.3.3. Clasificación por partes externas de la casa

En esta subclasificación los vocablos más representativos fueron los siguientes : azotea, barda, cochera, fachada, establo, estancia, hortaliza, jardín, jardinera, pasto, patio, patio trasero, portón, pozo, puerta, terraza, ventana, que refleja un porcentaje de 13.2% de un total de 52 vocablos.

Dominó en este centro las cosas que se encuentran dentro de la casa porque el encuestado se encuentra familiarizado con el medio que lo rodea, con lo que su

realidad lingüística permitió una mayor cantidad de palabras al momento de elaborar la encuesta.

#### 4.1.4 Muebles y enseres domésticos

En este centro de interés encontramos la cantidad de información relacionada con los objetos con los que se convive a diario dentro de nuestro hogar, con ello la clasificación de las primeras palabras representan un total de 369 vocablos.

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción acumulada
1	0.485334504	silla	4.84	4.84
2	0.475369099	cama	4.74	9.58
3	0.474166699	mesa	4.73	14.31
4	0.354338648	refrigerador	3.53	17.84
5	0.351409187	estufa	3.50	21.35
6	0.334583464	sillón	3.34	24.69
7	0.306328667	licuadora	3.06	27.74
8	0.261076038	sala	2.60	30.35
9	0.233755106	ropero	2.33	32.68
10	0.225817415	televisión	2.25	34.93
11	0.192958804	lavadora	1.92	36.85
12	0.190061623	librero	1.90	38.75
13	0.186368949	cuchara	1.86	40.61
14	0.181907155	plato	1.81	42.42
15	0.176330468	comedor	1.76	44.18
16	0.174219746	tocador	1.74	45.92
17	0.152377612	clóset	1.52	47.44
18	0.146339948	plancha	1.46	48.90
19	0.135637627	vitrina	1.35	50.25

20	0.132356864	escritorio	1.32	51.57
21	0.125126945	tenedor	1.25	52.82
22	0.124907593	computadora	1.25	54.06
23	0.119149793	vaso	1.19	55.25
24	0.102253833	buró	1.02	56.27
25	0.1021276	horno-de-microondas	1.02	57.29
26	0.099273651	horno	0.99	58.28
27	0.092539443	taza	0.92	59.20
28	0.09237288	cuchillo	0.92	60.13
29	0.088184244	alacena	0.88	61.00
30	0.087581152	grabadora	0.87	61.88
31	0.086119055	radio	0.86	62.74
32	0.078676972	estéreo	0.78	63.52
33	0.074312696	olla	0.74	64.26
34	0.06651356	batidora	0.66	64.93
35	0.063564244	cacerola	0.63	65.56
36	0.063353399	cazuela	0.63	66.19
37	0.062041508	video	0.62	66.81
38	0.060416516	lámpara	0.60	67.41
39	0.057966641	tostador	0.58	67.99
40	0.057029236	banco	0.57	68.56
41	0.055592462	extractor	0.55	69.12
42	0.05371455	escoba	0.54	69.65
43	0.053635391	aspiradora	0.53	70.19
44	0.053032529	mesa-de-centro	0.53	70.71
45	0.052374729	sartén	0.52	71.24
46	0.052223097	espejo	0.52	71.76
47	0.05070394	servilleta	0.51	72.26
48	0.050381765	gabinete	0.50	72.77

49	0.05002884	recámara	0.50	73.27
50	0.049884532	colcha	0.50	73.76
51	0.048733955	cuadro	0.49	74.25
52	0.047495737	cubierto	0.47	74.72
53	0.046615502	sábana	0.46	75.19

En este apartado se observa que el 14.36 de los vocablos fue suficiente para llegar a ocupar el 75% de la superficie de la muestra.

Nuevamente los tres primeros vocablos -los únicos que ocupan más del 4% de la proporción absoluta- son vocablos genéricos y de uso muy extendido en cualquier medio social y en cualquier región del país, estos son 'silla', 'cama' y 'mesa'; después de ellos aparacen enseres que ya pueden tener marca diacrónica, diatópica y sobre todo diastrática como son 'refrigerador', 'estufa', 'sillón' o 'licuadora'. A continuación haré la clasificación por muebles y enseres domésticos.

#### 4.1.4.1 Clasificación por muebles

Los vocablos más representativos fueron los siguientes: cama, silla, mesa, refrigerador, estufa, sillón, sala, ropero, televisión, lavadora, librero, comedor, tocador, vitrina y escritorio: esto dio un porcentaje de 26.02% en relación con el total de los vocablos, lo que implica que sean 96 vocablos.

#### 4.1.4.2 Clasificación por enseres domésticos

Los vocablos más importantes en este apartado son los siguientes: licuadora, cuchara, plato, plancha, tenedor, vaso, taza, cuchillo, radio, batidora, cacerola, cazuela, lámpara, escoba, etcétera. Estos vocablos representan el 71.81% de 265 vocablos de la muestra dentro del centro.<sup>43</sup>

<sup>43</sup> Dentro de este centro, se encontraron vocablos que no pertenecen al mismo como cuarto de baño, cuarto de lavado, escalera, patio, jardín entre otros.

Esto refleja una realidad palpable que los encuestados se encuentran más necesitados de diversos enseres domésticos que de una gran variedad de muebles.

#### 4.1.5 Alimentos y bebidas

Este centro de interés permite visualizar la cantidad de alimentos conocidos, no marcas de productos, que de alguna manera saben. Los vocablos otorgados por la muestra equivalen a 394 y hay que señalar que el 75% de la superficie de respuesta se cubrió con un total de 74 vocablos, es decir con el 18.78 del total de los mismos lo que arroja el índice más alto, por lo que podemos interpretar que éste es uno de los centros que aglutina menos vocablos al inicio de la disponibilidad, lo que quiere decir que tiene una mejor dispersión que casi todos los demás centros. Más adelante solamente nos encontraremos con un centro que presenta una mejor dispersión. A su vez se subdividieron en frutas y verduras, lácteos, líquidos, carnes, comida preparada, entre otros. La finalidad es obtener un listado más confiable con respecto a toda la información proporcionada dentro de la muestra.

Orden	IDL	Vocablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.436979846	agua		3.56	3.56
2	0.413224009	carne		3.37	6.93
3	0.385018589	leche		3.14	10.07
4	0.370039831	refresco		3.02	13.09
5	0.327670544	pan		2.67	15.76
6	0.312731702	sopa		2.55	18.31
7	0.299358007	verdura		2.44	20.76
8	0.282036288	frijol		2.30	23.06
9	0.254036288	tortilla		2.07	25.13
10	0.224848329	pollo		1.83	26.96

11	0.218618918	arroz	1.78	28.75
12	0.213273531	fruta	1.74	30.48
13	0.186670485	jugo	1.52	32.01
14	0.184181075	queso	1.50	33.51
15	0.179372147	vino	1.46	34.97
16	0.173279578	huevo	1.41	36.39
17	0.165057078	cerveza	1.35	37.73
18	0.164638936	papa	1.34	39.07
19	0.162091024	jitomate	1.32	40.40
20	0.160411038	manzana	1.31	41.70
21	0.157981871	zanahoria	1.29	42.99
22	0.153162221	pescado	1.25	44.24
23	0.144259054	mole	1.18	45.42
24	0.132538847	café	1.08	46.50
25	0.122675357	chile	1.00	47.50
26	0.121361533	atole	0.99	48.49
27	0.117403246	jamón	0.96	49.45
28	0.110443714	tequila	0.90	50.35
29	0.107248502	salchicha	0.87	51.22
30	0.105758131	cereal	0.86	52.09
31	0.102446038	té	0.84	52.92
32	0.097465795	calabaza	0.79	53.72
33	0.096588186	plátano	0.79	54.50
34	0.096409481	haba	0.79	55.29
35	0.095610966	cebolla	0.78	56.07
36	0.094226743	lenteja	0.77	56.84
37	0.088763262	lechuga	0.72	57.56
38	0.086313774	sandía	0.70	58.27
39	0.084189302	carne-de-pollo	0.69	58.95

40	0.083465952	tomate	0.68	59.63
41	0.081085056	naranja	0.66	60.29
42	0.0763147	melón	0.62	60.92
43	0.075206857	yogurth	0.61	61.53
44	0.073308621	papaya	0.60	62.13
45	0.07252734	carne-de-res	0.59	62.72
46	0.070850713	pulque	0.58	63.30
47	0.070044502	chicharrón	0.57	63.87
48	0.066543371	nopal	0.54	64.41
49	0.064107007	licuado	0.52	64.93
50	0.061243852	durazno	0.50	65.43
51	0.060911492	uva	0.50	65.93
52	0.05996863	mantequilla	0.49	66.42
53	0.059927147	guisado	0.49	66.91
54	0.058506558	espinaca	0.48	67.39
55	0.054537497	carne-de-pescado	0.44	67.83
56	0.053964231	elote	0.44	68.27
57	0.053775664	pastel	0.44	68.71
58	0.0521376	brandy	0.43	69.13
59	0.051584423	acelga	0.42	69.55
60	0.049852477	aguacate	0.41	69.96
61	0.049173768	ejote	0.40	70.36
62	0.048778342	longaniza	0.40	70.76
63	0.047944522	salsa	0.39	71.15
64	0.047295513	mango	0.39	71.54
65	0.047193457	brócoli	0.38	71.92
66	0.04671299	chocolate	0.38	72.30
67	0.046667817	col	0.38	72.68
68	0.045093155	tamal	0.37	73.05

69	0.044895901	galleta	0.37	73.42
70	0.044709723	crema	0.36	73.78
71	0.044688662	chicharo	0.36	74.15
72	0.041836214	torta	0.34	74.49
73	0.041592039	agua-de-fruta	0.34	74.83
74	0.041587563	alverjón	0.34	75.17

Que son los únicos que aparecen con una proporción absoluta mayor al 3% son los mismos que en la investigación que con alumnos de sexto de primaria del Distrito Federal ocupan también los primeros 4 lugares, sólo que en orden diferente, a continuación se puede ver en la comparación que presento:

Tlaxcala		Sexto grado D. F.	
Vocablo-	Proporción	Vocablo-	Proporción
Agua	3.56	refresco	3.78
Carne	3.37	carne	3.65
Leche	3.14	agua	3.09
Refresco	3.02	leche	2.86

Viendo las dos pequeñas listas puede notar uno rápidamente la madurez del individuo en cuanto a sus gustos: el adulto menciona el 'agua' en primer término por ser la bebida más genérica; mientras que los niños prefirieron los 'refrescos' porque están más al gusto de ellos. Donde no hubo variación en ambos cuadros fue en el vocablo 'carne', que es el primero y único alimento que en realidad mencionan en esta comparación, porque las demás son bebidas. Aún es notorio que 'leche' sea mencionada por los niños en un lugar posterior al lugar en que lo mencionan los maestros. Ahora voy a realizar la clasificación antes mencionada.

#### 4.1.5.1 Clasificación por verduras y frutas

Los vocablos más utilizados o mencionados en este rubro fueron 97, esto se debe a la diversidad existente y conocida por todos nosotros; el porcentaje es de



24.6. Los vocablos son los siguientes: jitomate, manzana, zanahoria, chile, calabaza, plátano, fresa, sandía, piña, tomate, melón, papaya entre otros.

#### 4.1.5.2 Clasificación por harinas

En este espacio, la muestra dio un total de 31 componentes de harina siendo bolillo, fritura, tortilla de harina, polvo para hornear, los más comunes, teniendo así, un porcentaje de 7.8 sobre la muestra del centro de interés.

#### 4.1.5.3 Clasificación por carne

Los vocablos que arrojaron fueron los siguientes: carne de puerco, carne de pollo, carne de res, carne de pescado y todos sus derivados teniendo un total de 71 vocablos que dentro de la muestra determinó un porcentaje de 18%.

#### 4.1.5.4 Clasificación por comida preparada

Dentro de la muestra del centro de interés 5, se comprobó que una gran parte de la información proporcionada por lo encuestados se basa en alimentos y comida preparada, entre los cuales destacan los chilaquiles, enfrijoladas, mole, mole de panza, pipián, entre otros, teniendo un total de 75 vocablos encontrados dentro de ella, sumando un porcentaje de 19%.

#### 4.1.5.5 Clasificación por líquidos

También, en la muestra analizada se encontró una gran parte de vocablos que hacen referencia a cosas líquidas, siendo agua más un atributo la de mayor uso, teniendo así un total de 65 que refleja el 16.4%.

#### 4.1.5.6 Clasificación del resto de las palabras

Una vez procesada la información también se encontró varios grupos de vocablos que se clasificaron en granos con un total de 28 encontrados y con un 7.1%; también apareció un grupo de lácteos con un total de 13 vocablos encontrados teniendo el 3.2% y por último, encontramos al grupo de abarrotes con 10 vocablos con el 2.5%.

El haber elaborado una subclasificación de los vocablos ayudó a entender que los encuestados mencionaron con mayor facilidad la verdura y la fruta antes que los lácteos o los abarrotos.

#### 4.1.6 Objetos colocados sobre la mesa

En este centro de interés, el estudio de los objetos sobre la mesa se refería en especial a la cocina, aquí hubo más confusión puesto que tomaron elementos de otros centros lo que ocasionó una reducción de los vocablos requeridos para su análisis. Por ello, en este centro no hubo una subclasificación por el tamaño de la muestra que es de 139 vocablos en su totalidad, siendo así el centro más pequeños de la muestra.

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.497550718	mantel	10.21	10.21
2	0.495973816	plato	10.18	20.40
3	0.418815139	vaso	8.60	29.00
4	0.334674548	cuchara	6.87	35.87
5	0.283737936	florero	5.83	41.69
6	0.270681326	servilleta	5.56	47.25
7	0.182303566	cuchillo	3.74	50.99
8	0.168457822	tenedor	3.46	54.45
9	0.147944473	cubierto	3.04	57.49
10	0.137273742	salero	2.82	60.31
11	0.127247798	flor	2.61	62.92
12	0.125833752	jarra	2.58	65.50
13	0.116485313	taza	2.39	67.89
14	0.084186375	frutero	1.73	69.62
15	0.080882353	cucharita	1.66	71.28

16	0.072301341	servilletero	1.48	72.77
17	0.061509338	carpeta	1.26	74.03
18	0.057180992	cenicero	1.17	75.20

Como se puede constatar, el 12.95% de los vocablos ocupa una superficie del 18 en el total de respuestas.

También se puede observar que los vocablos más representativos dentro de este centro son 'mantel', 'plato', 'vaso', 'cuchara', 'florero', 'tenedor', entre otros. Lo único que llama la atención es 'florero' que aparece antes de 'servilleta', 'cuchillo' y 'tenedor'.

#### 4.1.7 Cocina y utensilios

Es un centro muy conocido por todos, porque es el lugar donde se congrega la familia para preparar la comida, por eso permitió tener secuencias fijas tales como cuchillo, tenedor y cuchara. Los vocablos más representativos fueron los siguientes: refrigerador, estufa, plato, tazón, charola, alacena, horno de microondas, arrocera, azucarera, banco, silla, lavavajillas entre otros, teniendo un total de 259 vocablos por la totalidad del centro de interés. El 75% de la superficie fue ocupado por 39 palabras diferentes que representan el 15.06%. A su vez, se clasificó la muestra en utensilios y en muebles.

Orden	IDL	Vocablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.559871918	estufa		8.51	8.51
2	0.519289759	cuchara		7.89	16.40
3	0.424205129	cuchillo		6.45	22.84
4	0.376099867	licuadora		5.71	28.56
5	0.262170138	cacerola		3.98	32.54
6	0.255345525	mesa		3.88	36.42
7	0.228720079	cazucla		3.47	39.89

8	0.194165244	horno	2.95	42.84
9	0.155854112	fregadero	2.37	45.21
10	0.13280751	batidora	2.02	47.23
11	0.13103813	extractor	1.99	49.22
12	0.129820437	alacena	1.97	51.19
13	0.12364927	cucharón	1.88	53.07
14	0.107027087	comal	1.63	54.70
15	0.106402957	mantel	1.62	56.31
16	0.090460468	jarra	1.37	57.69
17	0.089494672	horno-de-microondas	1.36	59.05
18	0.076144003	cubierto	1.16	60.20
19	0.073621725	jabón	1.12	61.32
20	0.068846264	exprimidor	1.05	62.37
21	0.067582308	abrelatas	1.03	63.40
22	0.06633819	cerillo	1.01	64.40
23	0.063878405	agua	0.97	65.37
24	0.054311113	escurridor	0.83	66.20
25	0.051445657	escoba	0.78	66.98
26	0.045389971	coladera	0.69	67.67
27	0.044410057	comedor	0.67	68.34
28	0.04355171	aceite	0.66	69.01
29	0.040643074	cocineta	0.62	69.62
30	0.039629213	lavabo	0.60	70.23
31	0.038851004	gas	0.59	70.82
32	0.038234917	colador	0.58	71.40
33	0.037590083	gabinete	0.57	71.97
34	0.037343955	azúcar	0.57	72.54
35	0.037058634	molcajete	0.56	73.10
36	0.035412025	cortina	0.54	73.64

37	0.034638187	cubeta	0.53	74.16
38	0.031745072	metate	0.48	74.65
39	0.028073083	jerga	0.43	75.07

Los vocablos tienden a agruparse en muebles y utensilios, en recipientes y coadyuvantes en los quehaceres de la elaboración de la cocina y por otro lado en aparatos eléctricos y no eléctricos, también podría decirse que existen elementos y especias que son indispensables durante los procesos de cocción. Es notorio que mucho de lo que se señala en este centro ya ha sido mencionado de un modo u otro en algunos de los centros anteriores lo que nos esta dando un parámetro que nos lleva hacia la pobreza léxica de los encuestados; ejemplo de esto son los mismos primeros vocablos que se registraron como 'estufa', 'cuchara', 'cuchillo', 'licuadora', 'cacerola', 'mesa', 'horno', etcétera. Vayamos a la clasificación.

#### 4.1.7.1 Clasificación por utensilios

Los vocablos aparecidos fueron los siguientes: cuchara, espátula, batidora, cuchillo, sartén, cacerola, comal, cuchara de madera, cuchara de plástico, franela entre otros, que dieron un total de 123 cuyo porcentaje es de 47% de la muestra del centro.

#### 4.1.7.2 Clasificación por muebles

Las palabras diferentes fueron las siguientes: fregadero, estufa, alacena, mesa, florero, freidora, mueble para el horno, garrafón de agua entre otros, que representan un promedio de 52.5% de 136 palabras de la muestra.

#### 4.1.8 La escuela: muebles y útiles

En este centro de interés, se le consideró de lo más importantes porque los informantes son docentes y debieron haber utilizado un número de vocablos superior, cuyo resultado sería el conocimiento del instrumental que utilizan

para brindar una excelente clase. Los vocablos más representativos fueron los siguientes: salón, lápiz, borrador, pizarrón, butaca, sacapuntas, lapicero, proyector de acetatos, mochila, bolígrafo, bolsa que en conjunto dieron 444 vocablos del centro de interés. Véase el siguiente cuadro:

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.517694958	pizarrón	4.73	4.73
2	0.511900263	escritorio	4.68	9.40
3	0.447598805	butaca	4.09	13.49
4	0.424934018	libro	3.88	17.37
5	0.377458951	silla	3.45	20.82
6	0.307296914	salón	2.81	23.63
7	0.295871995	mesa	2.70	26.33
8	0.287313868	libreta	2.62	28.95
9	0.240425437	lápiz	2.20	31.15
10	0.232742501	computadora	2.13	33.27
11	0.227226478	gis	2.08	35.35
12	0.224840171	dirección	2.05	37.40
13	0.18459861	lapicero	1.69	39.09
14	0.183213124	cuaderno	1.67	40.76
15	0.165006889	borrador	1.51	42.27
16	0.164473295	baño	1.50	43.77
17	0.16343546	biblioteca	1.49	45.26
18	0.155050571	goma	1.42	46.68
19	0.151806598	aula	1.39	48.07
20	0.144898964	marcador	1.32	49.39
21	0.143086082	laboratorio	1.31	50.70
22	0.138331004	patio	1.26	51.96
23	0.130938367	cooperativa	1.20	53.15

24	0.12867951	mochila	1.18	54.33
25	0.122287858	televisión	1.12	55.45
26	0.113202628	cancha	1.03	56.48
27	0.105225782	máquina-de-escribir	0.96	57.44
28	0.104524819	hoja	0.95	58.40
29	0.093496052	jardín	0.85	59.25
30	0.088405309	ventana	0.81	60.06
31	0.086460418	plumón	0.79	60.85
32	0.086323244	cafetería	0.79	61.64
33	0.086301784	diccionario	0.79	62.42
34	0.081354155	bandera	0.74	63.17
35	0.077878978	taller	0.71	63.88
36	0.071115545	puerta	0.65	64.53
37	0.068986177	librero	0.63	65.16
38	0.065500479	pupitre	0.60	65.76
39	0.062923321	oficina	0.57	66.33
40	0.062107094	video	0.57	66.90
41	0.061073126	sacapuntas	0.56	67.46
42	0.060338413	portafolios	0.55	68.01
43	0.054871682	prefectura	0.50	68.51
44	0.053460055	banco	0.49	69.00
45	0.051300937	lámina	0.47	69.46
46	0.046959481	mapa	0.43	69.89
47	0.046683709	cortina	0.43	70.32
48	0.046415755	sanitario	0.42	70.74
49	0.046064787	sala-audiovisual	0.42	71.16
50	0.043587304	regla	0.40	71.56
51	0.040978704	árbol	0.37	71.94
52	0.04097545	banca	0.37	72.31

53	0.040769393	máquina	0.37	72.68
54	0.039486408	pintura	0.36	73.04
55	0.038685702	pasillo	0.35	73.40
56	0.036915411	escoba	0.34	73.73
57	0.034772519	lámpara	0.32	74.05
58	0.034094548	mesabanco	0.31	74.36
59	0.03303568	pluma	0.30	74.67
60	0.032283573	grabadora	0.29	74.96
61	0.031926225	subdirección	0.29	75.25

Con un total de 61 vocablos que representa el 13.74% del total de los vocablos del centro se consiguió el 75% de la superficie de respuestas; es un centro que se ubica en la parte baja del espectro con relación a esta distribución porque está mucho más cercano al centro más bajo, pues los separa 2.24%; mientras que del centro superior lo alejan casi 9 puntos.

Tal vez sea pertinente apuntar -sobre todo pensando en la concepción que de la educación tienen los profesores, de su propia labor- que dentro de los diez vocablos más disponibles sólo aparecen tres verdaderos útiles: 'libro' (4), 'libreta' (8) y 'lápiz' (9). Sin embargo es digno de considerarse que el vocablo más disponible sea 'pizarrón', pues implica el medio esencial con el que se realiza la tarea de transmisión del conocimiento. Por último, debo remarcar que -aunque en la realidad las escuelas no las poseen en alto grado- el décimo vocablo es nada menos que 'computadora', probablemente sea la propaganda política, la sensación de su necesidad o -simplemente- el inicio de la moda.

Ahora procederé a tratar de efectuar la clasificación, lo más pertinente posible con la naturaleza del propio centro: en primer lugar hablaré de los útiles, luego de los muebles, posteriormente de los materiales que se solicitan para la elaboración de los trabajos manuales, y -finalmente- de los recintos que son necesarios para el buen funcionamiento de un centro escolar, pero que estrictamente no están comprendidos dentro del alcance del centro de interés.



#### 4.1.8.1 Útiles

Las palabras diferentes más representativas fueron los que a continuación enuncio: pizarrón, libro, libreta, lápiz, lapicero, cuaderno, goma, marcador, hoja, plumón, entre otros. Con 259 vocablos dieron los encuestados un total de 58.33% de la muestra en este centro.

Desde luego -como toda taxonomía que se realiza en este mundo- no todos los vocablos quedan perfectamente encajados en alguno de los apartados; en algunos casos un término podría estar perfectamente en dos o más de los mismos, o bien en un apartado que no se ha abierto: es el caso de 'computadora', ¿es un útil?, ¿es un mueble?, ¿es una herramienta?

#### 4.1.8.2 Muebles

Las palabras diferentes fueron las siguientes: silla del maestro, computadora, mesa, televisión, librero, pupitre, banco, banca, máquina, mesabanco, grabadora entre otros, que representan el 3.15% con tan solo 14 vocablos.

#### 4.1.8.3 Material de trabajo manual

La cantidad de vocablos que se ubicaron en este espacio fueron los siguientes: lentejuela, pritt, pegol, cinta, cinta canela, palitos, entre otros que representaron el 4.95% de un total de 22 vocablos.

#### 4.1.8.4 Cosas que no necesariamente deben estar en el centro

En este apartado dentro del centro de interés se comprobó una cantidad de vocablos que no pertenecen al centro de interés, entre los que se encuentran los siguientes: asta bandera, salón, oficina, biblioteca, cafetería, dirección, administración, taller, patio, jardinera entre otros. El total de vocablos es de 149 que representan el 33.56% dentro de este centro.

#### 4.1.9 Electricidad y aire acondicionado

Éste fue un centro de interés muy complejo para los encuestados porque se le pedía que escribieran todo lo relacionado con la electricidad; sin embargo, se pudo verificar que en este centro de interés no se conoce mucha información, puesto que los resultados dados presentan esa situación.

Orden	IDLVoCablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.586225432	cable	8.42	8.42
2	0.502836834	foco	7.22	15.64
3	0.4715068	lámpara	6.77	22.41
4	0.341185394	apagador	4.90	27.30
5	0.296776077	enchufe	4.26	31.57
6	0.290041531	contacto	4.16	35.73
7	0.218317193	ventilador	3.13	38.86
8	0.127794218	chalupa	1.83	40.70
9	0.11484634	transformador	1.65	42.35
10	0.106598361	clavija	1.53	43.88
11	0.106053303	computadora	1.52	45.40
12	0.102084682	alambre	1.47	46.87
13	0.098733529	medidor	1.42	48.28
14	0.093852944	televisión	1.35	49.63
15	0.086046133	luz	1.24	50.87
16	0.081788515	switch	1.17	52.04
17	0.075999216	interruptor	1.09	53.13
18	0.072331515	calor	1.04	54.17
19	0.065383905	poste	0.94	55.11
20	0.06121632	aire	0.88	55.99
21	0.060130032	manguera	0.86	56.85
22	0.059483595	timbre	0.85	57.71

23	0.057526001	energía	0.83	58.53
24	0.05475434	radio	0.79	59.32
25	0.054232393	fusible	0.78	60.10
26	0.052760928	tornillo	0.76	60.85
27	0.052463147	conexión	0.75	61.61
28	0.052433883	frío	0.75	62.36
29	0.051206817	calentador	0.74	63.10
30	0.050800695	extensión	0.73	63.82
31	0.04952576	pinza	0.71	64.54
32	0.048793622	corriente	0.70	65.24
33	0.048302982	caja	0.69	65.93
34	0.046115615	licuadora	0.66	66.59
35	0.044492132	aire-acondicionado	0.64	67.23
36	0.044117647		0.63	67.86
37	0.042218809	calefacción	0.61	68.47
38	0.037862834	socket	0.54	69.01
39	0.03700732	regulador	0.53	69.55
40	0.036053633	desarmador	0.52	70.06
41	0.034101091	refrigerador	0.49	70.55
42	0.032591325	grabadora	0.47	71.02
43	0.031709657	electricidad	0.46	71.48
44	0.030351527	encendedor	0.44	71.91
45	0.030224513	clima	0.43	72.35
46	0.029116023	agua	0.42	72.76
47	0.02846623	resistencia	0.41	73.17
48	0.028271967	caja-de-registro	0.41	73.58
49	0.027142803	micrófono	0.39	73.97
50	0.026734611	movimiento	0.38	74.35
51	0.026200991	mufa	0.38	74.73

En esta parte del análisis se pudo comprobar que 52 vocablos, es decir el 14.35% de ellos, aportan el 75% de la muestra en general, determinado así, que en este centro se nota en las respuestas la influencia de los talleres de electricidad, porque en los primeros lugares de aparición se encuentran vocablos más bien técnicos o partes muy específicas que se utilizan en el sistema eléctrico, por ejemplo 'cable', 'apagador', 'enchufe', 'contacto', 'alambre' y muchos más. A pesar que de este modo podría abrirse el centro a una mayor riqueza el porcentaje es relativamente bajo pues se encuentra a 2.45 del centro más compacto y a 8 del más difuso. Es conveniente apuntar que para los profesores el vocablo más disponible -y con mucho- es 'cable' con una proporción absoluta de 8.42%, mientras que para los alumnos de sexto año de primaria del Distrito Federal con un escaso 1.22%; el cuarto vocablo de los profesores es 'apagador' con 4.09%, porcentaje realmente alto, frente a esto los alumnos lo ponen en el lugar 106 con un bajísimo porcentaje de 0.096%. Otros ejemplos podría dar pero estos son más que contundentes, para afianzar lo señalado anteriormente en relación con los talleres de electricidad. Ahora se hablará de la clasificación para este centro.

#### 4.1.9.1 Clasificación por aparatos electrónicos

En este centro se visualizó que había una mezcla de la cantidad de vocablos que se dieron en el centro de interés, por ello se encontró dentro de la muestra las siguientes palabras diferentes: horno de microondas, computadora, aparato de sonido, disk man, grabadora, video, videocasetera, entre otros. El total de aparatos electrónicos es de 69 lo que representa el 19% de la muestra del centro de interés.

#### 4.1.9.2 Clasificación por aditamentos para la conducción de energía

En este centro se encontraron los siguientes vocablos: apagador, enchufe, centro de carga, aislante, alambre, barómetro, balastro, foco, socket, los más

representativos, con ello se obtuvo un total de 294 vocablos que refleja el 80% de la muestra. Nuevamente se ve el peso de los talleres de electricidad puesto que en todas las muestras de disponibilidad léxica que se han levantado por todo el mundo el predominio está en los aparatos eléctricos y no en sus aditamentos.

#### 4.1.10 La ciudad

Para este centro de interés, es importante tener en consideración que la cantidad de información requerida para su estudio fue establecida por el medio social en el que se desenvuelven los docentes dando así, 488 palabras diferentes en total. Para tener más clara la información véase el siguiente cuadro:

Orden	IDL	Vocablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.386606048	parque		3.77	3.77
2	0.371230681	edificio		3.62	7.38
3	0.340468996	calle		3.32	10.70
4	0.317109235	iglesia		3.09	13.79
5	0.274384387	mercado		2.67	16.46
6	0.260731749	cine		2.54	19.01
7	0.255412473	escuela		2.49	21.49
8	0.254936603	casa		2.48	23.98
9	0.231043867	tienda		2.25	26.23
10	0.22485508	hospital		2.19	28.42
11	0.201684817	restaurante		1.97	30.39
12	0.159973087	coche		1.56	31.94
13	0.149916208	gente		1.46	33.40
14	0.148533734	centro-comercial		1.45	34.85
15	0.144792174	avenida		1.41	36.26

16	0.14292176	jardín	1.39	37.66
17	0.140632025	teatro	1.37	39.03
18	0.129099616	semáforo	1.26	40.28
19	0.123645609	banco	1.20	41.49
20	0.120945446	hotel	1.18	42.67
21	0.111828266	museo	1.09	43.76
22	0.110507339	oficina	1.08	44.83
23	0.109070518	autobús	1.06	45.90
24	0.107736404	carro	1.05	46.95
25	0.105346418	comercio	1.03	47.97
26	0.092622697	carretera	0.90	48.87
27	0.087516037	árbol	0.85	49.73
28	0.082459449	auto	0.80	50.53
29	0.081823186	biblioteca	0.80	51.33
30	0.080079712	estacionamiento	0.78	52.11
31	0.07914818	metro	0.77	52.88
32	0.076352993	farmacia	0.74	53.62
33	0.073206986	zócalo	0.71	54.34
34	0.073134715	fuente	0.71	55.05
35	0.0729464	portal	0.71	55.76
36	0.072700619	universidad	0.71	56.47
37	0.072699924	discoteca	0.71	57.18
38	0.068406903	contaminación	0.67	57.84
39	0.067743792	banqueta	0.66	58.50
40	0.066144905	gasolinera	0.64	59.15
41	0.064769255	zapatería	0.63	59.78
42	0.063619769	cafetería	0.62	60.40
43	0.061650916	automóvil	0.60	61.00
44	0.060584579	taxi	0.59	61.59

45	0.052908445	panaderia	0.52	62.11
46	0.052296489	fábrica	0.51	62.62
47	0.05030526	monumento	0.49	63.11
48	0.048763537	supermercado	0.48	63.58
49	0.048708531	luz	0.47	64.05
50	0.048551934	libreria	0.47	64.53
51	0.046566821	bicicleta	0.45	64.98
52	0.044915823	papeleria	0.44	65.42
53	0.044294256	presidencia	0.43	65.85
54	0.041892488	persona	0.41	66.26
55	0.041462059	palacio-de-gobierno	0.40	66.66
56	0.041454871	tienda-de-ropa	0.40	67.07
57	0.040379787	cancha	0.39	67.46
58	0.039967518	camión	0.39	67.85
59	0.038638684	teléfono	0.38	68.23
60	0.03789626	carnicería	0.37	68.60
61	0.037190126	lámpara	0.36	68.96
62	0.036679756	aeropuerto	0.36	69.32
63	0.036338673	drenaje	0.35	69.67
64	0.036229159	central-camionera	0.35	70.02
65	0.034493688	basura	0.34	70.36
66	0.033616235	bar	0.33	70.69
67	0.033342805	gobierno	0.32	71.01
68	0.031985311	policia	0.31	71.32
69	0.031620596	tortilleria	0.31	71.63
70	0.030665191	kiosco	0.30	71.93
71	0.029339214	transporte	0.29	72.22
72	0.028503266	plaza	0.28	72.49
73	0.028378962	animal	0.28	72.77

74	0.028067336	puede	0.27	73.04
75	0.026446183	acera	0.26	73.30
76	0.026116741	tren	0.25	73.56
77	0.025112691	camioneta	0.24	73.80
78	0.024939382	tienda-comercial	0.24	74.04
79	0.02432815	centro-recreativo	0.24	74.28
80	0.024318476	boutique	0.24	74.52
81	0.023901362	poste	0.23	74.75
82	0.022940891	auditorio	0.22	74.97
83	0.022685336	bosque	0.22	75.19

En este centro se constató que 83 vocablos, que son el 17.1% del total del centro, constituyen el 75% de las respuestas, por lo que se puede considerar un centro que se encuentra en el espectro medio alto en cuanto a la relación denso-difuso; es decir, que necesita de muchos vocablos para llenar los porcentajes de acumulación de frecuencias. En términos generales se puede decir que no hay una diferencia significativa con el resto de estudios de disponibilidad léxica, quizá el vocablo más llamativo sea el número cuatro 'iglesia' con 3.09 de proporción absoluta y que resulta revelador de la posible religiosidad que se da en el estado donde se levantaron estas encuestas. Ahora pasaremos a la clasificación pertinente en este centro.

#### 4.1.10.1 Clasificación por lugares públicos

En esta parte la clasificación fue de 145 vocablos que representan el 29.71% de este centro de interés. Los vocablos más representativos fueron los siguientes: 'hospital', 'gasolinera', 'boutique', 'tienda', 'almacén', 'agencia', 'aeropuerto', 'central de autobuses', 'banco', entre otros.

#### 4.1.10.2 Clasificación por lugares privados



Aquí, los vocablos más representativos dieron el 14.34% de 70, lo que se manifiesta en los siguientes vocablos: 'fábrica', 'bufete jurídico', 'granja', 'casa de video', 'internado', 'casa' entre otros.

#### 4.1.10.3 Clasificación por construcción y servicios

En esta subclasificación se constató que dieron un total de 15 vocablos, lo que se reflejó en 3.07%. Son de este centro los siguientes vocablos: 'secretaría de obras públicas', 'unidad de salud', 'constructoras', 'planta de tratamiento para agua' etcétera.

#### 4.1.10.4 Clasificación por lugares de diversión

Los vocablos más representativos fueron los siguientes: 'estadio', 'club', 'lucha libre', 'estadio de basquetbol', 'billar' entre otros, lo que dio como resultado 28 vocablos que representan el 5.74% de la muestra en total del centro.

#### 4.1.10.5 Clasificación por personas

La cantidad de vocablos relacionados con personas que se encontraron en esta parte es de 45 que determina el 9.22% de la muestra. Los vocablos que se encontraron son los siguientes: 'doctor', 'borracho', 'mujerzuela', 'soldado', 'vendedor', 'oficinista', 'carpintero', etcétera.

#### 4.1.10.6 Clasificación por urbanización

Los vocablos que se encontraron dentro de la muestra son 'electricidad', 'agua', 'luz', 'drenaje', 'alcantarillado', y otros más hasta alcanzar un total de 38 palabras diferentes lo que se refleja en 7.79%.

#### 4.1.10.7 Clasificación por otros

Son los vocablos que no necesariamente van incluidos dentro del centro y que por ende son parte de otros centros de interés. Estos son 'vehículo', 'triciclo', 'avión', 'tranvía', 'tren', 'lancha', 'bicicleta', 'camión', 'transporte', entre otros, lo que reflejó el 30.12% que representa 147 vocablos.

#### 4.1.11 La naturaleza

Éste es un centro de interés habitual para el conocimiento del encuestado porque se convive con ella, por eso arrojó un total de 436 palabras diferentes. A continuación se presenta el cuadro de los vocablos más representativos.

Orden	IDL	Vocablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.524043636	árbol		5.48	5.48
2	0.393092292	rio		4.11	9.59
3	0.352875023	agua		3.69	13.28
4	0.341143029	aire		3.57	16.84
5	0.299079263	montaña		3.13	19.97
6	0.286773644	mar		3.00	22.97
7	0.273648294	flor		2.86	25.83
8	0.260889753	animal		2.73	28.56
9	0.221124578	planta		2.31	30.87
10	0.210226796	sol		2.20	33.07
11	0.201809816	lluvia		2.11	35.18
12	0.183131826	bosque		1.91	37.09
13	0.177584542	nube		1.86	38.95
14	0.170554952	pasto		1.78	40.73
15	0.168748568	tierra		1.76	42.49
16	0.168688949	volcán		1.76	44.26
17	0.158879859	lago		1.66	45.92
18	0.124796135	cielo		1.30	47.22
19	0.123477925	laguna		1.29	48.51
20	0.113017005	campo		1.18	49.70
21	0.112147183	pájaro		1.17	50.87

22	0.106692788	viento	1.12	51.98
23	0.102330095	calor	1.07	53.05
24	0.098028576	cerro	1.02	54.08
25	0.084362224	insecto	0.88	54.96
26	0.079667736	ave	0.83	55.79
27	0.07660763	desierto	0.80	56.59
28	0.076489671	fauna	0.80	57.39
29	0.073489879	frio	0.77	58.16
30	0.073261834	flora	0.77	58.93
31	0.070391355	estrella	0.74	59.66
32	0.064250138	fruta	0.67	60.34
33	0.063470172	luna	0.66	61.00
34	0.059877019	jardín	0.63	61.62
35	0.059773678	contaminación	0.62	62.25
36	0.05875955	pez	0.61	62.86
37	0.056140704	selva	0.59	63.45
38	0.052238918	hierba	0.55	64.00
39	0.05169009	granizo	0.54	64.54
40	0.05045066	huracán	0.53	65.06
41	0.04825548	luz	0.50	65.57
42	0.046209638	mariposa	0.48	66.05
43	0.044747915	océano	0.47	66.52
44	0.042816499	pino	0.45	66.97
45	0.041108064	oxigeno	0.43	67.40
46	0.040903114	noche	0.43	67.83
47	0.040308929	piedra	0.42	68.25
48	0.038052593	cascada	0.40	68.64
49	0.036752704	fuego	0.38	69.03
50	0.036223611	parque	0.38	69.41

51	0.035954672	arbusto	0.38	69.78
52	0.03462213	nieve	0.36	70.14
53	0.033851395	león	0.35	70.50
54	0.033461335	roca	0.35	70.85
55	0.033113135	planeta	0.35	71.19
56	0.03301936	arena	0.35	71.54
57	0.032777621	caballo	0.34	71.88
58	0.032537077	rosa	0.34	72.22
59	0.031109907	clima	0.33	72.55
60	0.030999766	milpa	0.32	72.87
61	0.030705785	reptil	0.32	73.19
62	0.030506878	vegetación	0.32	73.51
63	0.029676396	atmósfera	0.31	73.82
64	0.027520273	perro	0.29	74.11
65	0.027264465	vida	0.29	74.40
66	0.026376614	trueno	0.28	74.67
67	0.026362965	hombre	0.28	74.95
68	0.026008738	playa	0.27	75.22

En este centro de interés se constató que 68 vocablos forman el 15.6% del total del centro de interés y que son suficientes para representar el 75% de la muestra.

En realidad este centro llama la atención por su extensión, pero en cuanto a los ordenamientos fundamentales se comporta del mismo modo que en todas las investigaciones realizadas al respecto; es decir, los 20 primeros vocablos aparecerán seguramente en toda indagación relacionada con la naturaleza y la disponibilidad léxica, lo que quiere decir que el 50% de las respuestas disponibles son básicamente las mismas, independientemente de la edad, la escolaridad y el estrato social. Ahora vayamos a la clasificación.

#### 4.1.11.1 Clasificación por animales

Los vocablos más representativos fueron los siguientes: perro, ardilla, gato, águila, alacrán, becerro, ballena, conejo, delfín, elefante, camello, cerdo, felino entre otros. La totalidad en este apartado fue de 75 lo que dio un 17.20%.

#### 4.1.11.2 Clasificación por climas

Los vocablos fueron los siguientes: seco, lluvioso, frío, caliente, medio mojado, húmedo, desértico, desierto, bosque de coníferas, selva, caluroso, nublado entre otros. Esta clasificación partió de 157 vocablos cuyo porcentaje sube hasta el 36%.

#### 4.1.11.3 Clasificación por otros componentes

Este punto ofrece una clasificación de los objetos que no necesariamente son parte del centro de interés lo que determinó un total de 204 palabras diferentes con un promedio de 46.7%. Los vocablos más representativos son los siguientes: aroma, suciedad, smog, astro, intensidad, entre otros.

La última clasificación permitió entender que lo que sucede en la naturaleza es más conocido que el clima o que los animales que la habitan, por ello el porcentaje fue mucho mayor en este punto.

#### 4.1.12 Medios de transporte

Los medios de transporte en cualquier situación son reconocidos por ello los separamos en medios de transporte acuáticos, terrestres y aéreos. Antes de entrar propiamente en el análisis es importante observar el siguiente cuadro.

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.747026682	avión	8.13	8.13
2	0.524568737	bicicleta	5.71	13.84

3	0.487124009	barco	5.30	19.14
4	0.455550171	caballo	4.96	24.10
5	0.4481058	tren	4.88	28.98
6	0.410970728	burro	4.47	33.45
7	0.390345363	autobús	4.25	37.70
8	0.365275349	metro	3.98	41.68
9	0.325577659	carreta	3.54	45.22
10	0.308501157	coche	3.36	48.58
11	0.283378882	carro	3.08	51.66
12	0.232183137	lancha	2.53	54.19
13	0.228571083	camioneta	2.49	56.68
14	0.222098687	camión	2.42	59.10
15	0.208012769	taxi	2.26	61.36
16	0.191682529	automóvil	2.09	63.45
17	0.179047224	camello	1.95	65.40
18	0.164951492	patín	1.80	67.19
19	0.163335566	motocicleta	1.78	68.97
20	0.145196689	avioneta	1.58	70.55
21	0.142522521	helicóptero	1.55	72.10
22	0.13136141	combi	1.43	73.53
23	0.118297969	patineta	1.29	74.82

Como se puede observar, solo fue necesario que aparecieran 23 vocablos - 11.5%- para que se llegara casi al 75% de las respuestas. Esto indica que significativamente es el centro más compacto porque a pesar de no ser el centro con mayor cantidad de vocablos arrojados, es el que se comprime más en un número mínimo de vocablos disponibles, insisto, son solamente 23 vocablos para producir el 75% de las 1,837 respuestas de acuerdo con la teoría de la disponibilidad léxica. Siempre llama la atención en este centro el hecho de que aparezcan entre los vocablos más disponibles formas que en realidad casi no se

conocen en México y sólo son usados por algunas clases sociales; en el primer caso tenemos en el lugar número tres 'barco' y en el lugar número cinco 'tren' que en realidad no tienen ninguna importancia para la vida del mexicano medio. En el segundo caso nos encontramos con que 'avión' es el vocablo más disponible con un altísimo 8.13% muy alejado del segundo vocablo -'bicicleta'- transporte muy del pueblo, pero que solo alcanzó 5.71% de la superficie de respuesta; el avión en México no es realmente un transporte popular sino que es utilizado por la clase media alta o para cuestiones de negocios. Llama la atención también de que aparezcan muchos animales dentro el vocabulario más disponible, así, en el lugar número 4 tenemos 'caballo', en el lugar 6 aparece 'burro' y en el lugar 17 'camello' que en total ocupan más del 11% de la superficie de respuestas. Ahora sí paseros a la clasificación.

#### 4.1.12.1 Medios de transporte terrestre

Las palabras más representativas fueron las siguientes: automóvil, caballo, camello, burro, autobús, camión, caminata, carreta, carruaje, carroza, etcétera, y suman 83 vocablos que se reflejan en 34.1%.

#### 4.1.12.2 Medios de transporte aéreo

Las palabras más usuales dentro de este apartado fueron las siguientes: avión, globo aerostático, cohete, nave, avioneta, dirigible, que en conjunto dieron 20 palabras diferentes cuyo resultado es 8.2%

#### 4.1.12.3 Medios de transporte acuático

Las palabras más frecuentes fueron las que a continuación enuncio: canoa, yate, barco, lancha, chinampa, barca, dando el 10.3% de 25 palabras dadas.

#### 4.1.12.4 Otros

En este centro, al igual que los anteriores, esta clasificación se dio por la necesidad de especificar información que no pertenecía a la primera clasificación y son los siguientes: asiento, rueda, convoy, barbechar, brisa,

cortar, deforestar, engrane, elevador, riego, rin etcétera, que en conjunto dieron 113 palabras que representa el 50.0% de la muestra en general.

#### 4.1.13 Trabajo de campo y jardinería

Aunque la muestra fue urbana dio como resultado un total de 417 vocablos, de los cuales muchos pertenecen exclusivamente al campo por lo que sería previsible que los informantes no los manejarán con fluidez pero siendo nuestro país una sociedad en donde el campo siempre ha ocupado un lugar especial, ya sea como proveedor de gran parte de nuestra alimentación -el maíz y el frijol-, ya por ser origen de muchos conflictos socioeconómicos, la verdad es que mucho del léxico del campo, en el medio educativo es altamente conocido. A continuación se puede observar los vocablos que ocupan el 75% de las respuestas en el siguiente cuadro.

Orden	IDL	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.480025115	sembrar	5.84	5.84
2	0.442836941	pala	5.39	11.23
3	0.341922545	cosechar	4.16	15.39
4	0.291376905	pico	3.55	18.94
5	0.245870312	regar	2.99	21.93
6	0.232781665	podar	2.83	24.77
7	0.202018519	tractor	2.46	27.23
8	0.179172517	arado	2.18	29.41
9	0.165308041	pizar	2.01	31.42
10	0.145011176	arar	1.77	33.18
11	0.142438697	abonar	1.73	34.92
12	0.134223289	tijera	1.63	36.55
13	0.124555079	cortar	1.52	38.07
14	0.117662121	limpiar	1.43	39.50



15	0.114761799	yunta	1.40	40.90
16	0.113267319	azadón	1.38	42.28
17	0.105637318	machete	1.29	43.56
18	0.103195689	tierra	1.26	44.82
19	0.096135641	podadora	1.17	45.99
20	0.095740976	cultivar	1.17	47.15
21	0.094214312	plantar	1.15	48.30
22	0.090990161	maíz	1.11	49.41
23	0.088258212	labrar	1.07	50.48
24	0.085706464	rastrillo	1.04	51.53
25	0.085479022	segar	1.04	52.57
26	0.082837813	bielgo	1.01	53.57
27	0.081255158	fumigar	0.99	54.56
28	0.076463145	hoz	0.93	55.49
29	0.071253591	desyerbar	0.87	56.36
30	0.070792811	semilla	0.86	57.22
31	0.063776701	barbechar	0.78	58.00
32	0.060243133	abono	0.73	58.73
33	0.057790048	campesino	0.70	59.44
34	0.055464942	flor	0.68	60.11
35	0.054596005	caballo	0.66	60.78
36	0.048470895	surcar	0.59	61.37
37	0.046806212	frijol	0.57	61.93
38	0.042631145	manguera	0.52	62.45
39	0.041917442	cosecha	0.51	62.96
40	0.041370635	fertilizante	0.50	63.47
41	0.040290271	asegundar	0.49	63.96
42	0.036930593	pasto	0.45	64.41
43	0.036855546	burro	0.45	64.86

44	0.034347326	carretilla	0.42	65.27
45	0.033952504	toro	0.41	65.69
46	0.03282764	campo	0.40	66.09
47	0.03262336	agua	0.40	66.48
48	0.032042155	trilladora	0.39	66.87
49	0.031162599	costal	0.38	67.25
50	0.030384898	planta	0.37	67.62
51	0.03011747	cubeta	0.37	67.99
52	0.029662913	enterrar	0.36	68.35
53	0.029087364	fertilizar	0.35	68.71
54	0.028408902	hacha	0.35	69.05
55	0.027004092	desgranar	0.33	69.38
56	0.026938801	milpa	0.33	69.71
57	0.026883383	escoba	0.33	70.03
58	0.025916405	aterrar	0.32	70.35
59	0.025679417	cuchara	0.31	70.66
60	0.024963127	trigo	0.30	70.97
61	0.024877305	riego	0.30	71.27
62	0.024365156	alfalfa	0.30	71.57
63	0.023941985	surco	0.29	71.86
64	0.023420426	rastrear	0.29	72.14
65	0.022686175	preparar-la-tierra	0.28	72.42
66	0.022338363	mula	0.27	72.69
67	0.022246864	buey	0.27	72.96
68	0.021277068	barreta	0.26	73.22
69	0.021028311	jardinero	0.26	73.48
70	0.020665183	guante	0.25	73.73
71	0.020381686	destapar	0.25	73.98
72	0.020112045	siembra	0.24	74.22

73	0.019994143	peón	0.24	74.46
74	0.019895269	sembrar-maíz	0.24	74.71
75	0.019879418	recolectar	0.24	74.95
76	0.019697868	barrer	0.24	75.19

76 vocablos, es decir el 18.22% de la totalidad de ellos fueron suficientes para ocupar el 75% de la superficie total de las respuestas. Cabe señalar que este porcentaje es el tercero más alto solo atrás de “Animales” y “Alimentos y bebidas”, por lo que debe considerarse uno de los centros más rico o -en otra terminología- más difuso porque necesita un porcentaje proporcionalmente alto de respuestas para alcanzar ese 75% que estoy mostrando.

Pasemos a la clasificación hecha para este centro.

#### 4.1.13.1 Instrumentos de trabajo

En este apartado los vocablos más frecuentes fueron los siguientes: machete, bielgo, pala, carretilla, guantes, cuchillo, escalera, escoba, que dieron un total de 200 palabras diferentes con 47.6%. Me parece pertinente aclarar el significado de ‘bielgo’, que aunque viene registrado en el DRAE<sup>44</sup> y lo hace depender del castizo ‘bieldo’, no es conocido en el habla urbana y quiere decir “trinche de grandes proporciones para acomodar la paja”.

#### 4.1.13.2 verbos

Los verbos que se dieron en este punto fueron los siguientes: aterrar, sembrar, cosechar, transplantar, transportar, solfatear, recolectar, entre otros, hasta llegar a un total de 99 palabras diferentes que representan un promedio de 23.7%.

Es conveniente señalar que este centro fue diseñado específicamente para obtener verbos por lo que habría de esperarse que se hubieran recolectado más, sin embargo no fue así. La causa podría radicar en que los informantes podrían

<sup>44</sup> Cf. Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (1999), *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa-Calpe, Madrid.

ser grandes conocedores de las herramientas del campo y jardín y por lo tanto proporcionar muchos nombres de ellos.

#### 4.1.13.3 Actividades

Aquí me refiero a las actividades que se realizan en el transcurso del trabajo tanto en el campo como en el jardín. Con un total de 118 vocablos da el 28.6% de la muestra. Los más comunes son los siguientes: ir al campo, siembra, echar abono, sembrar trigo, etcétera.

#### 4.1.14 Los animales

En este centro de interés, lo más importante fue que los sujetos escribieron más nombres de animales salvajes que animales domésticos; de la suma de ambos obtenemos 273 palabras diferentes. Véase el siguiente cuadro.

Orden	IDLVocablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.691986135	perro	5.58	5.58
2	0.603934147	gato	4.87	10.45
3	0.422329477	león	3.41	13.86
4	0.351247937	caballo	2.83	16.70
5	0.333666638	burro	2.69	19.39
6	0.32047216	tigre	2.59	21.97
7	0.311426437	gallina	2.51	24.49
8	0.290997388	vaca	2.35	26.83
9	0.279967774	elefante	2.26	29.09
10	0.257072827	pollo	2.07	31.17
11	0.214723898	guajolote	1.73	32.90
12	0.212074799	conejo	1.71	34.61
13	0.210495696	gallo	1.70	36.31
14	0.188010899	pájaro	1.52	37.82
15	0.181450721	borrego	1.46	39.29

16	0.179582078	ballena	1.45	40.74
17	0.167787792	oso	1.35	42.09
18	0.148294528	pato	1.20	43.29
19	0.14822201	ratón	1.20	44.48
20	0.147233385	jirafa	1.19	45.67
21	0.143479054	toro	1.16	46.83
22	0.137157489	araña	1.11	47.93
23	0.125956189	cerdo	1.02	48.95
24	0.121261302	camello	0.98	49.93
25	0.120903884	mariposa	0.98	50.90
26	0.119325605	águila	0.96	51.87
27	0.118406442	avestruz	0.96	52.82
28	0.115651944	vibora	0.93	53.75
29	0.115162095	tortuga	0.93	54.68
30	0.114594118	pez	0.92	55.61
31	0.114167494	paloma	0.92	56.53
32	0.111891178	venado	0.90	57.43
33	0.107590836	cocodrilo	0.87	58.30
34	0.106073091	tiburón	0.86	59.15
35	0.096760401	chango	0.78	59.94
36	0.089954992	buey	0.73	60.66
37	0.087087006	leopardo	0.70	61.36
38	0.084667225	ardilla	0.68	62.05
39	0.084579809	delfin	0.68	62.73
40	0.080079932	cebra	0.65	63.38
41	0.079784701	lagartija	0.64	64.02
42	0.079682671	canario	0.64	64.66
43	0.078229993	lombriz	0.63	65.29
44	0.075689416	serpiente	0.61	65.90

45	0.074252309	gusano	0.60	66.50
46	0.073561334	perico	0.59	67.10
47	0.072365019	rata	0.58	67.68
48	0.06948929	rinoceronte	0.56	68.24
49	0.069263483	camaleón	0.56	68.80
50	0.068226396	loro	0.55	69.35
51	0.067376831	cucaracha	0.54	69.89
52	0.066226242	puerco	0.53	70.43
53	0.065552944	mosca	0.53	70.96
54	0.064937508	pantera	0.52	71.48
55	0.063429672	cabra	0.51	71.99
56	0.063325343	zopilote	0.51	72.50
57	0.063324817	búho	0.51	73.01
58	0.063208522	hormiga	0.51	73.52
59	0.059046643	abeja	0.48	74.00
60	0.058071091	zorro	0.47	74.47
61	0.054716897	pulpo	0.44	74.91

Con un total de 61 vocablos se obtuvo el 74.91% del total de las respuestas, lo que significa que estas 61 palabras diferentes son el 22.34% del total de vocablos. Este centro es el más difuso y más rico de toda la muestra lo que implica un gran conocimiento de esta realidad y señala, al mismo tiempo, una realidad muy variada. También es conveniente considerar que los dos primeros vocablos -'perro' y 'gato'- aparecen siempre en los primeros lugares en las listas relacionadas con animales. Pasemos a la clasificación.

#### 4.1.14.1 Especies domésticas

Representó un promedio de 58 vocablos lo que reflejó 21.2%. Las palabras más frecuentes fueron las siguientes: perro, gato, caballo, gallo, gallina, becerro, cabra, puerco, yegua, burro, entre otros.

#### 4.1.14.2 Especies salvajes

Representó un total de 135 especies salvajes que dio 49.4 % con respecto a la muestra del centro, las palabras más representativas fueron las siguientes: león, tigre, elefante, lobo, ballena, oso, coyote, pantera, cebrá, jirafa, puercoespín, pulpo, puma, entre otros.

#### 4.1.14.3 Clasificación por insectos

Representó un promedio de 39 vocablos lo que reflejó 17.5%. Los vocablos más representativos fueron los siguientes: araña, escorpión, alacrán, mosca, ciempiés, abeja, cochinilla, coruco, mantis, entre otros.

#### 4.1.15 Diversión y deportes

En este centro de interés, la información proporcionada por los encuestados reflejó un acercamiento a las actividades físicas más que a las actividades de diversión. Aunque en la mayoría de las encuestas de disponibilidad léxica el vocablo más frecuente suele ser 'fútbol', que es una actividad física y aquí ocupó el segundo lugar; mientras que 'cine', que es una diversión alcanzó el lugar número uno. Véase el siguiente cuadro.

Orden	IDL	Vocablo	Vocablo	Proporción Absoluta	Proporción Acumulada
1	0.493695809	cine		9.61	9.61
2	0.421161355	fútbol		8.20	17.80
3	0.416833583	basquetbol		8.11	25.91
4	0.236016628	atletismo		4.59	30.51
5	0.17354347	beisbol		3.38	33.88
6	0.162949774	baile		3.17	37.06
7	0.111399856	ajedrez		2.17	39.22
8	0.111323157	correr		2.17	41.39

9	0.105244326	deporte	2.05	43.44
10	0.104440193	frontón	2.03	45.47
11	0.101444389	bailar	1.97	47.44
12	0.08867299	ciclismo	1.73	49.17
13	0.081381096	caminar	1.58	50.75
14	0.080946766	disco	1.58	52.33
15	0.080219976	gimnasia	1.56	53.89
16	0.071369903	circo	1.39	55.28
17	0.066804349	alpinismo	1.30	56.58
18	0.06661597	caminata	1.30	57.87
19	0.066413593	boliche	1.29	59.17
20	0.064304334	aeróbics	1.25	60.42
21	0.06190408	box	1.20	61.62
22	0.061317866	discoteca	1.19	62.82
23	0.051829668	juego	1.01	63.82
24	0.050839619	juego-de-mesa	0.99	64.81
25	0.049762605	danza	0.97	65.78
26	0.04508402	futbol-americano	0.88	66.66
27	0.043584527	esgrima	0.85	67.51
28	0.043301645	cantar	0.84	68.35
29	0.042174812	damas-chinas	0.82	69.17
30	0.042016073	golf	0.82	69.99
31	0.040706478	dominó	0.79	70.78
32	0.038025686	concierto	0.74	71.52
33	0.037301328	esquiar	0.73	72.25
34	0.036543616	buceo	0.71	72.96
35	0.034799606	bucear	0.68	73.63
36	0.034271241	equitación	0.67	74.30
37	0.029931267	carrera-de-autos	0.58	74.88



En esta ocasión bastaron únicamente 37 vocablos -que reflejan el 16.9 de los mismos, porcentaje realmente bajo- para alcanzar casi el 75% del total de las respuestas; esto quiere decir que es un centro más bien compacto, pues en relación con el anterior lo separa más de 6 puntos porcentuales; lo que significa que es un centro que tiende a la pobreza en esta encuesta porque el número total de vocablos solo llegó a 230, en tanto que los alumnos de sexto grado del Distrito Federal aportaron 277 vocablos es decir 47 palabras diferentes más. Esto me lleva a pensar que sería muy conveniente contar con la disponibilidad léxica de los alumnos en diferentes grados ya sea de primaria, ya sea de secundaria, ya sea de preparatoria para poder aclarar si es la madurez del individuo lo que ocasiona que se alejen del conocimiento disponible para juegos y diversiones, o es una situación diatópica, o simplemente es un proceso diastrático. Vayamos a su clasificación.

#### 4.1.15.1 Diversiones

Las palabras diferentes que dieron los encuestados fueron las siguientes: cine, campo, baile, bailar, discoteca, picnic, tomar café, besar, evento cultural, teatro, ópera, concierto, entre otros que en conjunto dieron 64.9% de un total de 176 registradas en la muestra.

#### 4.1.15.2 Deportes

Las palabras diferentes más frecuentes fueron las siguientes: futbol, basquetbol, beisbol, natación, correr, ciclismo, esgrima, lucha libre, judo, jaripeo, lanzamiento de disco, entre otros. Lo que reflejó un promedio de 35% de 95 vocablos.

#### 4.1.16 Profesiones y oficios

Este centro de interés es importante dentro de la muestra porque representa el conocimiento que se tiene de la cantidad de profesiones y oficios que existen en

nuestro medio. Los vocablos para esta parte de la muestra equivalen a 254. Para ello véase el siguiente cuadro.

Orden	IDLvocablo	Vocablo	Proporción absoluta	Proporción acumulada
1	0.542179265	carpintero	6.49	6.49
2	0.448431852	doctor	5.37	11.85
3	0.437382457	ingeniero	5.23	17.09
4	0.37348798	albañil	4.47	21.56
5	0.329307625	arquitecto	3.94	25.50
6	0.313110762	abogado	3.75	29.24
7	0.299235555	licenciado	3.58	32.82
8	0.288531781	maestro	3.45	36.27
9	0.259716068	contador	3.11	39.38
10	0.24933647	médico	2.98	42.37
11	0.231831979	mecánico	2.77	45.14
12	0.212522216	enfermera	2.54	47.68
13	0.159998863	chofer	1.91	49.60
14	0.15481662	herrero	1.85	51.45
15	0.149721307	comerciante	1.79	53.24
16	0.138187577	electricista	1.65	54.89
17	0.138095448	jardinero	1.65	56.55
18	0.137569175	panadero	1.65	58.19
19	0.136570442	campesino	1.63	59.83
20	0.130153952	dentista	1.56	61.38
21	0.126003137	obrero	1.51	62.89
22	0.101118289	ebanista	1.21	64.10
23	0.093667676	mesero	1.12	65.22
24	0.090656363	cocinero	1.08	66.31

25	0.07361489	barrendero	0.88	67.19
26	0.071509147	cantante	0.86	68.04
27	0.069499721	hojalatero	0.83	68.87
28	0.063633784	administrador	0.76	69.64
29	0.060934722	odontólogo	0.73	70.37
30	0.056966611	cartero	0.68	71.05
31	0.054166216	pediatra	0.65	71.70
32	0.054094392	carnicero	0.65	72.34
33	0.047853768	actor	0.57	72.91
34	0.043561114	ama-de-casa	0.52	73.44
35	0.040280955	estilista	0.48	73.92
36	0.039862744	bolero	0.48	74.40
37	0.039253853	director	0.47	74.86
38	0.038913899	intendente	0.47	75.33

Es necesario decir que para obtener el 75% de la superficie de respuestas se requirió de un total de 38 vocablos, lo que reflejó 15.13% del total de la muestra. Este centro es determinado en primera instancia por un oficio 'carpintero' seguido de una profesión 'doctor'. Si se observa en el cuadro anterior después de las dos primeras apariciones -entre oficio y profesión-, existe un mayor conocimiento de las profesiones -en los primeros diez vocablos- lo que refleja un dominio sobre los oficios. Esto demuestra que el vocablo de mayor conocimiento dentro de la muestra es 'doctor' aunque se encuentra ubicado en el lugar número dos dentro de los primeros diez vocablos es muy usual tanto para los estudiantes del D. F. como para los docentes de Tlaxcala. A diferencia del vocablo 'carpintero' que es más usual para los docentes de Tlaxcala que para los alumnos del D. F. por lo que este vocablo en los alumnos se ubicó en el lugar número 16 mientras que para los docentes se situó en el lugar número 1 dentro de la muestra. Para los alumnos el vocablos más usual fue 'maestro' que es una profesión y es el referente más importante dentro del

proceso educativo, en tanto que para los docentes este vocablo se ubicó en la posición 8 dentro del cuadro. Ahora bien pasemos a la clasificación hecha para este centro.

#### 4.1.16.1 Clasificación por oficios

En este centro se observó un predominio de los oficios sobre las profesiones a pesar de que en los primeros diez vocablos solo hayan aparecido en tres ocasiones. Los vocablos encontrados fueron las siguientes: carpintero, albañil, artesano, panadero, pintor, lavacoches, policía, campesino, obrero, ama de casa, balconero, ciclistero, cajera entre otros, lo que refleja un total de 154 oficios que en conjunto dan el 60.6 % de la muestra del centro.

#### 4.1.16.2 Profesiones

En este centro se encontraron los siguientes vocablos: doctor, ingeniero, arquitecto, abogado, licenciado, maestro, contador, médico, educador, banquero, economista, entre otros. Esto determina un total de 100 profesiones encontradas de las 254 palabras diferentes que contiene el centro, a lo que equivale 39.3%.

Ahora bien pasemos al siguiente capítulo.

## 5. COMPUESTOS, SUSTANTIVOS Y VERBOS

Para esta parte del trabajo hablaré de los compuestos clasificándolos en compuestos complejos y en compuestos sintácticos<sup>45</sup>; haré un listado de las palabras dividiéndolas por sustantivos, clasificados a su vez en sustantivos animados y en sustantivos inanimados; además de esto, haré la clasificación de los verbos que aparecieron dentro de la muestra.

Para poder hacer la clasificación de sustantivos tanto animados como inanimados algunos autores como Lyons establecen que el grado de existencia de algunas entidades es fundamental cuando el sujeto tiene la capacidad de actuar sobre otras entidades, lo cual supone que el sujeto ha adquirido las nociones semánticas y gramaticales de la animación y de la agentividad. Además él establece que “Un agente es, al menos inicialmente, cualquier entidad capaz de actuar sobre otras entidades, produciendo algún cambio en sus propiedades o en su localización; a su vez un ser animado es el que tiene la capacidad de moverse por sí mismo sin la intervención de ningún agente externo”<sup>46</sup>. Por su parte, Jespersen menciona que “En español existe la regla de que el complemento lleva la preposición *a* delante si denota un ser vivo: he visto al ministro, pero he visto Madrid”<sup>47</sup>, pero en realidad -como ya se ha probado en diferentes tesis sobre la preposición *a* ante complemento directo- este criterio es de muy reducido alcance. En realidad, la mayor parte de autores consultados no entra en detalle con sustantivos que pertenecen a entidades mayores como ‘brazo’.

Diversas taxonomías pudieron haberse aplicado, pero todas tienen serios problemas; por un lado, se pudo haber utilizado la tradicional división de los

---

<sup>45</sup> Los compuestos complejos se forman con la unión morfológica de dos o más palabras y esto se debe a un proceso histórico, la norma los ha ido aceptando y los llega a considerar como un solo vocablo; en cambio los compuestos sintácticos son frases esclerotizadas y que llegan a tener su propio significado como puede ser ‘café con leche’ o ‘bomba atómica’. Para esta investigación se tomará como compuesto con preposición y compuesto sin preposición. También -en este trabajo- se considerarán como compuestos sintácticos las formaciones perifrásticas o fraseológicas que resultan de la improvisación del informante al desconocer el término completo y sustituirlo por una forma totalmente producida por la gramática como puede ser “cosechar la tierra”, “sembrar maíz” o “cuchara para la sopa”

<sup>46</sup> Cf. John Lyons, (1980), *Semántica*, Teide, págs.425- 426.

<sup>47</sup> Cf. Otto Jespersen, (1968), *La filosofía de la gramática*, Anagrama, págs. 284-285.

diferentes reinos componentes de la naturaleza: el reino animal, el reino vegetal, el reino mineral y el reino de las mónadas o de las bacterias; por otro lado pudo haberse adoptado la división nocional tradicional utiliza: personas, animales y cosas. Sin embargo, en todas esas clasificaciones surgen serios problemas como es el considerar si 'pelo' a qué reino pertenece, es persona, es cosa, etcétera; lo mismo podríamos decir de los vegetales y de muchas diferentes partes del cuerpo, al igual que de las profesiones y oficios y del lexicon en general. Por estas razones, he tratado de ceñirme lo más ajustadamente posible a la división que plantea Lyons y así procederé en este análisis.

### 5.1 SUSTANTIVOS

Los resultados obtenidos a partir de un estudio de disponibilidad léxica muestran que la mayor parte de las palabras proporcionadas por los encuestados son sustantivos, la otra parte corresponde en una mínima proporción a compuestos (simples o complejos) y a verbos. Los sustantivos a su vez se clasificaron en sustantivos animados, sustantivos inanimados, extranjerismos y sustantivos plurales, con lo cual obtendremos una distribución más clara de los datos. Para comprobar esto véase el siguiente cuadro.

Centros de interés	Total de sustantivos	Sustantivos animados	Sustantivos inanimados	Extranjerismos ó préstamos lingüísticos	Plurales
1	190	0	190	0	0
2	182	0	182	6	6
3	330	2	328	9	0
4	268	0	268	6	0
5	271	0	271	12	3
6	105	0	105	1	0

7	210	0	210	2	0
8	313	0	313	1	0
9	254	3	251	8	0
10	349	21	328	0	0
11	388	81	307	0	0
12	145	17	128	3	1
13	241	22	219	0	0
14	253	232	21	2	0
15	127	0	127	4	0
16	216	216	0	0	0

El total de sustantivos es de 3,842 palabras diferentes, distribuido de la siguiente manera; el centro de interés que más sustantivos arrojó fue el centro de interés número 11 con 388 palabras lo que representa un promedio de 9.9% del total de la muestra.

Por su parte, el centro de interés con menor número de sustantivos es el centro número 6 con 105, lo que representa un promedio de 2.6% del total de la muestra. Con lo que respecta a los demás centros es necesario ver el siguiente cuadro.

Centro de interés	Número por centro de interés	Porcentaje
1	190	4.8
2	182	4.3
3	330	8.4
4	268	6.8
5	271	6.9
6	105	2.6
7	210	5.3
8	313	7.9

9	254	6.4
10	349	8.9
11	388	9.9
12	145	2.8
13	241	6.1
14	253	6.4
15	127	2.4
16	216	5.5

La distribución porcentual establece que además del centro 11 existen otros centros como el 8 y el 10, los cuales contienen un alto porcentaje, mientras que otros centros como el 1, 2, 6, 12 y 15 tienen los menores porcentajes dentro de la muestra total. Algunos sustantivos se presentan como ejemplo de la muestra cuyo resultado se ve reflejado en este grupo:

Betabel	biblioteca	bicicleta	bielgo
Bigote	block	blusa	boca
Bodega	boliche	bolígrafo	bolsa
Bombero	borrador	borrego	bosque
Bota	bote	botella	botín
Botón	box	bracero	brazalete
Brazo	brócoli	buceo	buey
Búfalo	bufanda	buque	buró
Burro	butaca	caballo	cabeza
Cable	cabra	cacerola	cachucha
Cadena	cadera	café	cafetería
Caja	cal	calabaza	calceta
Calcetín	calculadora	calefactor	calentador
Calle	calor	calzón	calzoncillo
Cama	camaleón	camarón	camastro
Camello	camino	camión	camioneta



Camisa	camiseta	camisón	campana
Campesino	campo	canario	canasta
Cancel	cancha	cantante	cantina
Canto	caña	capturista	cara
Cardiólogo	carga	cargador	carne
Carnicería	carnicero	carpeta	carpintero
Carrera	carreta	carretera	carretilla
Carro	carroza	casa	casete
Castillo	cazuela	cebolla	cebra
Cecina	ceja	célula	celular
Cemento	cenicero	centro	cepillo
Cerdo	cereal	cerebro	cerillo
Cerro	despacho	detergente	día
Diafragma	diccionario	diente	dinosaurio
Dirección	dirigible	disco	discoteca
Doctor	drenaje	dulce	dulcero
Durazno	edificio	educador	educadora
Ejote	electricidad	electricista	elefante
Elote	embutido	empleado	empresario
Encendedor	enchufe	energía	enfermera
Engrapadora	escalera	esclava	escoba
Escorpión	escritorio	escuadra	escudo
Escuela	escultor	escurridor	esófago
Espalda	espectáculo	espejo	espinaca
Estacionamiento	estadio	estancia	estante
Estéreo	estilista	estómago	estrella
Estudiante	estudio	estufa	excursión
Exprimidor	extensión	extractor	extremidad
Fábrica	falda	faringe	farmacia
Fauna	feria	ferrocarril	fertilizante
Fiesta	flor	flora	florero

Foca	foco	fonda	fondo
Fotógrafo	franela	frasco	fregadero
Frente	frijol	frío	frontón
Fruta	frutero	fuelle	fusible
Fútbol	gabán	gabinete	galaxia
Gallina	gallo	ganadero	ganso
Garaje	garbanzo	garganta	garrafón
Gas	gasolinera	gato	gavilán
Generador	gente	gimnasia	gimnasio
Librería	librero	libreta	libro
Licenciado	licor	licuado	licuadora
Liebre	liguero	limón	listón
Llano	llanura	llave	lluvia
Lobo	locker	locutor	lombriz
Lonchería	longaniza	loro	loza
Lucha	luna	luz	machete
Maestra	maestro	maíz	malteada
Mameluco	mampostería	manantial	mandíbula
Mango	manguera	mano	manteca
Mantel	mantequilla	manzana	mapa
Máquina	mar	marcador	maremoto
Mariposa	marisco	mármol	marrano
Martillo	masa	mascada	mayonesa
Mecánico	mecate	medalla	medias
Medicina	medición	médico	medidor
Mejilla	melón	mercado	mercería
Mermelada	mesa	mesero	metal
Metate	metro	microbús	milanesa
Mímica	mina	mochila	modista
Molde	mole	molinillo	montaña
Monumento	mosaico	mosca	mostrador

Moto	motocicleta	movimiento	mucosidad
Mueble	mueblería	mufa	mujer
Mula	mundo	muñeca	muro
Músculo	museo	música	muslo
Nalga	naranja	nariz	natación
Naturaleza	nieve	niñera	niño
Nitrógeno	noche	nopal	nube

Ahora bien pasaremos a la clasificación propuesta para el análisis de los sustantivos.

#### 5.1.1 Sustantivos Animados

Los sustantivos animados se dieron en una proporción minoritaria con respecto a los sustantivos inanimados que aparecieron en la muestra. El número total de sustantivos animados es de 594 cuyo porcentaje es de 15.46%. Debe resaltarse que -obviamente- los centros de interés 14 y 16 son los que proporcionaron más sustantivos en proporción al resto de centros de interés. Algunos sustantivos más representativos se anotan a continuación:

Bombero, borrego, buey, búfalo, burro, caballo, camaleón, camarón, camello, campesino, canario, cantante, capturista, cardiólogo, cargador, carpintero, cebra, cerdo, dinosaurio, doctor, educador, educadora, electricista, elefante, empleado, empresario, enfermera, escorpión, escultor, estilista, estudiante, foca, fotógrafo, gallina, gallo, ganadero, ganso, gato, gavilán, ginecólogo, licenciado, liebre, lobo, locutor, lombriz, loro, maestro, mariposa, marisco, marrano, mecánico, médico, modista, mosca, mujer, niñera, niño.

Ahora bien pasemos a la clasificación de sustantivos inanimados.

#### 5.1.2 Sustantivos inanimados

Los sustantivos inanimados representan una proporción mayor con respecto a los sustantivos animados, el número total de los sustantivos inanimados es de

3,248 cuyo porcentaje se refleja en 84.53%, algunos de los sustantivos inanimados son los siguientes:

Betabel , bigote, bodega, bota, botón, biblioteca, block, boliche, borrador, bote, box, brócoli, bufanda, butaca, bicicleta, blusa, bolígrafo, botella, bracero, buceo, buque, bielgo, bolsa, bosque, botín, brazaletes, buró, cable, cadena, caja, calcetín, calle, cama, camisa, cancel, canto, carnicería, carrera, carro, castillo, cecina, cemento, cerro, cadera, cal, calculadora, calor, camino, camiseta, campo, cancha, caña, carga, carreta, carroza, cazuela, ceja, cenicero, cereal, cacerola, café, calabaza, calefactor, calzón, camión, camisón, carpeta, carretera, casa, cebolla, centro, cachucha, cafetería, calceta, calentador, calzoncillo, camastro, camioneta, campana, canasta, cantina, cara, carne, carretilla, casete, celular, cepillo, cerillo, despacho, detergente, día, diafragma, diccionario, diente, dirección, dirigible, disco, discoteca, drenaje, dulce, dulcero, durazno, edificio, ejote, electricidad, elote, embutido, encendedor, enchufe, energía, engrapadora, escalera, escoba, escritorio, escuadra, escudo, escuela, escurridor, esófago, espalda, estacionamiento, estéreo, espectáculo, estadio, estudio, extensión, espinaca, estante, estrella, excursión, extremidad, espejo, estancia, estómago, estufa, extractor, exprimidor, fábrica, fiesta, falda, feria, flor, foco, franela, frijol, frutero, farmacia, fertilizante, florero, fondo, fregadero, frontón, fusible, faringe, ferrocarril, flora, fonda, frasco, frío, fuente, frente, fruta, fútbol, garaje, gas, gabán, garbanzo, gasolinera, gabinete, garganta, gimnasia, galaxia, garrafón, gimnasio, generador, librería, librero, libreta, libro, licor, licuado, licuadora, liguero, limón, listón, llano, llanura, llave, lluvia, locker, lonchería, longaniza, loza, lucha, luna, luz, machete, maíz, malteada, mameluco, mampostería, manantial, mandíbula, mango, manguera, mano, manteca, mantel, mantequilla, manzana, mapa, máquina, mar, marcador, maremoto, mármol, martillo, masa, mascada, mayonesa, mecate, medalla, medias, medicina, medición, medidor, mejilla, melón, mercado, mercería, mermelada, mesa, metal, metate, metro, microbús, milanés, mímica, mina, mochila, molde, mole, molinillo, montaña, monumento, mosaico, mostrador, moto, motocicleta, movimiento, mucosidad, mueble, mueblería, mufa, mundo,

muñeca, muro, músculo, museo, música, muslo, nalga, naranja, nariz, natación, naturaleza, nieve, nitrógeno, noche, nopal, nube, obra, etcétera.

### 5.1.3 Extranjerismos o préstamos lingüísticos

Con lo que respecta a los extranjerismos y préstamos lingüísticos encontramos que el centro con mayor número de extranjerismos es el número cinco con 12 palabras diferentes a diferencia del centro número 6 y 8 que solamente dieron un solo préstamo. Los préstamos o extranjerismos más comunes fueron los siguientes: boiler, box, sandwichera, shampoo, spray, locker, off, on, break, coaxial, disk man, walk man, socket, switch, jai alai, full contac, hand ball, hockey, cacomistle, ceniztle, chinampa, convoy, guagua, etcétera.

El hecho de que no aparezcan barbarismos confirma lo que siempre se ha afirmado sobre el léxico disponible: que refleja esencialmente el léxico patrimonial y que -por lo tanto- es refractario al préstamo<sup>48</sup>.

### 5.1.4 Sustantivos plurales

En la muestra encontramos varios plurales en algunos centros de interés, siendo el 2 el que mayor número de plurales otorgó con un total de 6 y el centro de interés con menor cantidad fue el centro número 12 con tan sólo uno. Los plurales encontrados son los siguientes: medias, paracaídas, portaviandas, portaaviones, limpiamanos, sacapuntas, lentes, anteojos, etcétera.<sup>49</sup>

## 5.2 VERBOS

---

<sup>48</sup> Cf. Iuri Lotman, (1979), *Semiótica de la cultura*, ISTMO, págs 34 y 36. Él establece que el término barbarismo es una incorrección que consiste en pronunciar o escribir mal las palabras o emplear vocablos impropios dentro de su registro lingüístico. Este barbarismo -dentro del área de lingüística- es un extranjerismo no incorporado totalmente al idioma, entre los barbarismos más comunes en la lengua, se tiene los siguientes: 'aerobic', 'claxon', 'penalty', 'popcorn', 'parkin', 'sprint' entre otros.

<sup>49</sup> Debe notarse que la mayor cantidad de plurales registrados en este trabajo de investigación parte esencialmente de compuestos complejos y en una menor proporción de sustantivos. Esto da pauta a una interrogante ¿Por qué aparecieron más plurales con compuestos que con sustantivos?. En este trabajo no se analizará este fenómeno lingüístico porque no es el objetivo de la investigación sin embargo se deja este punto para futuras investigaciones dedicadas en mayor o menor medida al estudio de la lengua y del léxico.

A continuación presento el cuadro de aparición de verbos en cada uno de los centros respectivos; añadido, también, el porcentaje que aquéllos representan.

Centro de interés	Verbos	Porcentaje
4	2	1.41
11	1	0.70
12	12	8.45
13	99	69.72
15	28	19.72

El total de verbos dentro de la muestra es de 142, divididos en los centros de interés 4, 11, 12, 13 y 15, en donde el centro número 13 fue el que arrojó la mayor cantidad de verbos. Los otros centros de interés no demostraron ninguna aparición. Los verbos más representativos son los siguientes:

Abonar	Actuar	Almacenar	Arar
Arreglar	Asegundar	Bailar	Barbechar
Barrer	Beber	Besar	Bucear
Caminar	Cantar	Chatear	Comer
Correr	Cosechar	Cuidar	Cultivar
Desgranar	Desinfectar	Enseñar	Enterrar
Escalar	Fumigar	Jugar	Lavar
Leer	Limpia	Moler	Nadar
Pasear	Patinar	Pintar	Pizar
Planchar	Plantar	Platicar	Poder
Regar	Remar	Saltar	Segar
Sembrar	Tejer	Trabajar	Transportar
Viajar	Visitar	Volar	Voltear
Adornar	aflojar	alimentar	almacenar
Amontonar	apasionar	aplanar	apuntalar
Arar	arrastrar	arreglar	armar

Asegurar	cernir	contar	cortar
Cosechar	cubrir	escarbar	escombrar
Excavar	fertilizar	fumigar	guardar
Mezclar	moler	ordeñar	pescar
Picar	pintar	remover	aterrar
Azotar	barbechar	cabalgar	cambiar
Cavar	cuidar	cultivar	depurar
Desarraigar	desempastar	desenterrar	desgranar
Deshebrar	deshojar	desyerbar	eliminar
Empacar	empalmar	encostalar	encajonar
Enlonar	enterrar	envasar	abonar
Remover	resembrar	secar	segar
Rasurar	seleccionar	sembrar	trillar
Tumbar	velar	voltear	yuntar
Injertar	labrar	lavar	levantar
Limpiar	pizcar	plantar	podar
Prepar	quemar	quitar	rascar

En el listado se puede observar una alta frecuencia de uso en los verbos pertenecientes del centro de interés “Trabajo de campo y jardinería” y una frecuencia menor en verbos pertenecientes al centro de interés “Diversión y deportes”.

### 5.3 COMPUESTOS

Los compuestos, también conocidos como *lexemas* compuestos, son estructuras que permiten la expresión precisa de un significado dentro de una redacción, éste posee en la estructura<sup>50</sup> mecanismos gramaticales, los cuales son conocidos como de creación momentánea, de descripción de un objeto,

<sup>50</sup> Cf. Juan López Chávez, (2001), *La disponibilidad léxica: Teoría, métodos y aplicaciones*, UAZ, págs. 316 -320. (en prensa)

cuando se hace con un sustantivo modificado y -por último- de explicación de un acto principalmente establecidos por verbos.

Para Lyons conviene hacer la distinción entre los compuestos del siguiente modo:

Pero aquí no nos importa tanto la distinción entre compuestos de palabra y compuestos frasales como la distinción entre lexemas compuestos, por un lado, y lo que, a falta de un término mejor, cabría llamar compuestos sintácticos, por otro. Los compuestos sintácticos son como lexemas derivados completamente regulares toda vez que su significado y distribución pueden explicarse a partir de reglas productivas del sistema lingüístico. De ahí que no necesiten aparecer en el léxico, habida cuenta, además, que, al menos en ciertas lenguas, su número es infinito.<sup>51</sup>

Para ello es necesario ver el siguiente cuadro de distribución:

Centro de interés	Compuesto con preposición	Compuestos sin preposición	Compuestos complejos	Compuestos Con verbos más atributo.
1	4	31	0	0
2	22	17	2	0
3	47	22	11	0
4	57	22	14	0
5	63	44	1	0
6	23	5	5	0
7	34	5	8	0
8	85	35	10	0
9	58	36	7	0
10	62	73	4	0
11	11	31	0	5
12	24	13	2	0
13	18	16	0	53

<sup>51</sup> John Lyons, *op. cit.*, pág. 477.



14	4	10	3	1
15	29	23	0	19
16	19	16	3	0

La muestra total de los compuestos ,una vez depurada la información, corresponde a 1,097 palabras diferentes que representan de la muestra oficial un promedio del 21.34%, dividido de la siguiente manera: los compuestos con preposición tienen un total de 560 palabras cuyo porcentaje con respecto a la cantidad de 1,097 es de 51%, por su parte los compuestos sin preposición tienen un total de 389 palabras cuyo porcentaje es de 35%; a diferencia de los compuestos complejos que tienen un total de 70 palabras que representan el 6% de las 1,097 palabras y por último, los compuestos formados con un verbo más un atributo le corresponden un promedio de 7% de 78 palabras encontradas al momento de la clasificación.

Con lo que respecta a su distribución dentro de la muestra, el centro de interés número 8 presentó la frecuencia de uso más alta de los compuestos con preposición, con 85 palabras diferentes y en los centros 4 y 14 con 4 palabras respectivamente. Por su parte la distribución de los compuestos sin preposición dentro de la muestra se dio de la siguiente manera, el centro con mayor número de compuestos simples se presentó en el centro número 5 con 44 compuestos y con menor número en los centros 6 y 7 con 5 compuestos respectivamente.

Los compuestos complejos presentaron dentro de la distribución un aumento en el centro número 4 con 14 compuestos complejos y en menor medida en el centro 5 con solo una aparición, si perder detalle que en los centros de interés 1, 11, 13 y 15 no tuvieron aparición dentro de la muestra y, ya por último, los compuestos de verbo con un atributo su representación se dio en el centro de interés 13 con 53 apariciones y en menor medida en el centro número 14 con tan sólo una aparición; también es importante señalar que en los 10 primeros centros no hubo aparición de este tipo de compuestos. Ahora bien, pasémos a la clasificación por compuestos sintácticos.

### 5.3.1 Compuestos sintácticos con preposición

Los compuestos sintácticos con preposición dentro de la muestra tuvieron un total de 560 apariciones, lo que se reflejó mayoritariamente en el centro número 8 con 85 apariciones, que da un 32.5% de promedio; mientras que los centros con menor distribución se ubicaron en el centro 1 y en el centro 14 con tan solo 4 apariciones, lo que representa un paupérrimo 1.7%.

Los compuestos que necesitan de la preposición son los siguientes: agua de frutas, aceite para limpiar, adorno de mesa, adorno de metal, agua con saborizante, aislante para trastos, amarre del cableado, animal de carga, apagador de escalera, baño de servicio, base de madera, barra de oficina, base de televisión, bosque de coníferas, burro de carga, cable de instalación, camioneta de carga, canasta para el pan, carrera de automoviles, casa de música, caseta de vigilancia, casa de video, cesto para tortilla, chamarra de lana, ciclismo de montaña, chuleta a la mexicana, colgador de cucharas, corrida de toros, cuarto de juego, dependencia del gobierno, detergente para trastes, dirección de la escuela, escoba de araña, estuche para los colores, foco de navidad, generador de electricidad, grasa para los zapatos, instalación de aire, juego de encantados, lectura para consumo, marcador para pizarrón, mesa de estudio, negocio de vinos, pantalón de cholos, policía de tránsito, puesto de tamales, registro de calificaciones, sala de maestros, tabla para cortar, unidad de servicios, vibora de cascabel, zapato de futbol, entre otros.

Desde luego que a nivel de norma, entre los ejemplos citados, puede construirse una escala de aceptabilidad en relación con la unidad léxica o semántica; es decir, que algunos ejemplos están mucho más cercanos que otros al compuesto complejo, como por ejemplo, 'caseta de vigilancia', 'baño de servicio', 'carrera de automoviles' o 'chuleta a la mexicana' serían más aceptables que 'cable de instalación', 'casa de música', 'dirección de la escuela' o 'pantalón de cholos'.

### 5.3.2 Compuestos sintácticos sin preposición

Los compuestos sintácticos sin preposición dentro de la muestra obtuvieron un total de 399 palabras con un porcentaje de 36.6%, distribuido de la siguiente manera: el centro con mayor cantidad de palabras diferentes fue el 10, con 73 compuestos, que representan el 6.6%; en cambio, el centro con menor cantidad de compuestos fueron los números 6 y 7, con 5 apariciones cada uno, que representa 0.4%.

Los compuestos que no necesitan de alguna preposición son los siguientes: aparato circulatorio, aparato digestivo, aparato reproductor, centro deportivo, centro recreativo, centro social, centro de diversión, fertilizante orgánico-inorgánico, traje sastre, insecto volador, fosa nasal, aire acondicionado, aparato circulatorio, aparato digestivo, aparato reproductor, aparato respiratorio, arreglo floral, columna vertebral, control remoto, deporte extremo, energía atómica, globo aerostático, insecto volador, lucha libre, medio ambiente, nave espacial, palacio nacional, palo encebado, planta hidroeléctrica, presidencia municipal, traje sastre, entre otros.

### 5.3.3 Compuestos complejos

Como se puede ver en la lista, la mayor parte de estructuras o perífrasis se encuentran integradas en este punto, por lo que es importante determinarlas. Los compuestos son las estructuras que se encuentran constituidas por dos vocablos tales es el caso de: abrelatas, portaviandas, portaaviones, portalentes, fotocopiadora, videgrabadora, videocasetera, portalámpara, cortocircuito, tocadiscos, autocine, mesabanco, mesabinaria, lavamanos, sacapuntas, portaminas, tapagoterías, lavatrastes, lavavajillas, portarretrato, postavasos, videocámara, guardarropa, picahielo, picapuerta, cubremantel, limpiamanos, portaservilletero, limpiaventanas, guardespaldas, etcétera. La cantidad de compuestos complejos asciende en la muestra a 70 que representan el 12% de la muestra. El centro con mayor número de compuestos complejos es el 4 con 14 lo que representa un 20%, mientras que el centro con menor aparición de compuestos complejos es el 12 con tan solo 2 lo que refleja el 2.8% de la muestra.

#### 5.3.4. Complejos sintácticos (verbo + atributo)

Ahora, se hará la separación de los verbos que van incluidos como parte de los compuestos: crear papalotes, ejercitar los músculos, espantar los pollos, ir a bailar, ir a la feria, limpiar agua, observar la tele, organizar el tiempo, sembrar frijol, sembrar maíz, visitar el museo, visitar el país, caminar con la familia, conocer a diferentes personas, andar en bicicleta, asustar a los demás, comprar cosas, escalar montañas, explorar una cueva, ir a la laguna, ir a la playa, ir al campo, ir al centro comercial, ir al cine, ir de día de campo, cortar las uñas, caminar a pie, recolectar basura, surcar la tierra, trabajar el terreno, aterrar la tierra, barrer las hojas, cuidar el pasto, cultivar el terreno, desinfectar la tierra, echar abono, eliminar la plaga, aflojar la tierra, arar la primera parte, arar la segunda parte, cortar la hierba, cortar el pasto, cosechar cebolla, cosechar frijol, fumigar las verduras, hacer almuares, hacer la cepa, regar la hortaliza, repartir estiércol, sacar pasto, sembrar flores, sembrar maíz, tumbar zacate, voltear la tierra, llevar la yunta, hidratar semillas, limpiar agua, poner la tierra, preparar la tierra, recolectar los productos, regar jardín, parar la circulación, cuidar ríos, entre otros.

En esta parte, sucede lo mismo con los verbos tanto del centro “Trabajo de campo y jardinería” como de “Diversión y deportes” en donde se ve un uso de estos compuestos para demarcar situaciones particulares de actividades que se hacen de manera frecuente. La cantidad de compuestos de estas características es de 78 que refleja el 14% de la muestra en general. El centro con mayor número de apariciones fue el 13 con 53 obteniendo así un 67.9%, en cambio, el centro 14 solo dio una aparición lo que se reflejó en un bajísimo 1.2%.

## 6. VOCABLOS DE LA MUESTRA

En este capítulo sólo se enlistarán los vocablos de la muestra general que han sido determinados para la aportación de la investigación; es decir, aquí se hablará del total de los vocablos por la muestra en general divididos en sustantivos, verbos y compuestos.

El número total de vocablos es de 3,766 en la muestra de los docentes del estado de Tlaxcala, distribuidos de la siguiente manera:

Sustantivos	Verbos	Compuestos
2,616	136	1,014

La información proporcionada por los docentes del estado de Tlaxcala refleja que los sustantivos ocupan el 69.5% de los 3,766, mientras que los compuestos obtuvieron un promedio de 26.9% de la muestra y finalmente los verbos dieron el 3.6% de la información proporcionada por los encuestados. A su vez dentro de los sustantivos tenemos que los encuestados dieron más sustantivos inanimados con un total de 2,149 lo que determinó el 82.5% de la muestra; en cambio los sustantivos animados tuvieron el 17.5% de un total de 467 vocablos.

Como es bien sabido, la investigación de léxico disponible pretende obtener el léxico más inestable, porque el léxico básico se encarga de documentar aquel tipo de vocablo que presenta por definición una alta estabilidad; por lo antes señalado las preposiciones, las conjunciones, los adverbios, los adjetivos y los verbos se documentan fácilmente -debido a su alta frecuencia de aparición- en toda investigación de frecuencia léxica, como es un léxico básico. Entonces pues, el léxico disponible fue diseñado para obtener esencialmente sustantivos, por lo que no debe sorprender la bajísima frecuencia con que aparecen en esta investigación, como se puede ver en el cuadro sólo hay 136 verbos, lo que equivale a únicamente al 3.6% del total de los vocablos aquí documentados.

Por lo que respecta a los compuestos, el número de vocablos dados por los docentes fue de 1,014 de los 3,766, esto a su vez, se clasificó como compuestos sintácticos con preposición, compuestos sintácticos sin preposición, compuestos complejos y compuestos sintácticos más un atributo. Con lo que respecta a los compuestos sintácticos con preposición se obtuvo un total de 502 lo que representó en la muestra de compuestos el 49.5%; en cambio, los compuestos sintácticos sin preposición dieron un total de 380 lo que representa un porcentaje de 37.4%.

Por su parte, los compuestos sintácticos con atributo<sup>52</sup> fueron 78, lo que representa el 7.6% de la muestra general de compuestos mientras que los compuestos complejos tuvieron 54 apariciones, lo que indica un promedio de 5.3%. Todo esto reflejó que los docentes utilizan en gran medida los compuestos como parte de su discurso lingüístico, por eso es necesario ofrecer los vocablos de esta parte de la investigación. Presentamos el listado de los vocablos de la muestra general.

---

<sup>52</sup> Se refiere a los lexemas que tienen un verbo más un atributo como: hacer la cepa, estar contento etcétera.

1	ábaco	52	aflojar
2	abarrotes	53	aflojar-la-tierra
3	abdomen	54	agarradera
4	abeja	55	agencia
5	abogado	56	agencia-de-autos
6	abonar	57	agencia-de-viajes
7	abonero	58	agenda
8	abono	59	agente
9	abrelatas	60	agente-de-policia
10	abrelatas-eléctrico	61	agente-de-tránsito
11	abrigo	62	ágil
12	acampar	63	agresivo
13	accesorio	64	agricultor
14	aceite	65	agricultura
15	aceite-para-limpiar	66	agrónomo
16	aceitera	67	agua
17	acelga	68	aguacate
18	acémila	69	agua-con-saborizante
19	acera	70	agua-continental
20	acero-galvanizado	71	agua-de-fresa
21	acetato	72	agua-de-fruta
22	acocil	73	agua-de-horchata
23	acondicionador	74	agua-de-jamaica
24	acrilico	75	agua-de-limón
25	acróbata	76	agua-de-sabor
26	actividad	77	agua-embotellada
27	actividad-deportiva	78	agua-fresca
28	actor	79	agua-miel
29	actriz	80	agua-mineral
30	actuar	81	agua-natural
31	acuarela	82	agua-potable
32	acuático	83	aguardiente
33	adaptación	84	agua-simple
34	adaptador	85	águila
35	administración	86	agujeta
36	administrador	87	aire
37	administrador-de-empresas	88	aire-acondicionado
38	adobe	89	aire-caliente
39	adobo	90	aislador
40	adoquín	91	aislante
41	adornar	92	aislante-para-trasto
42	adorno	93	ajedrez
43	adorno-de-mesa	94	ajo
44	adorno-de-metal	95	ajolote
45	adorno-para-la-casa	96	ajonjolí
46	adulto	97	ajustador
47	aeróbics	98	alacena
48	aeroplano	99	alacénista
49	aeropuerto	100	alacrán
50	aeropuerto-central	101	alambre
51	afilador	102	alambón

103	alarma	154	andar-en-bicicleta
104	albañil	155	anestesiólogo
105	alberca	156	angina
106	albergue	157	anguila
107	albóndiga	158	anillo
108	alcachofa	159	animador
109	alcantarilla	160	animal
110	alcantarillado	161	animal-de-carga
111	alcatraz	162	animal-de-granja
112	alce	163	animal-doméstico
113	alcoba	164	animal-marino
114	alcohol	165	animal-oviparo
115	alfalfa	166	animal-silvestre
116	alfarero	167	animal-vacuno
117	alfombra	168	ano
118	alga	169	anotación
119	alga-marina	170	antebrazo
120	alhaja	171	antecomedor
121	alhajero	172	antena
122	alimentar	173	antena-de-control
123	alimento	174	antena-parabólica
124	almacén	175	anteojos
125	almacenar	176	anticongelante
126	almacén-de-ropa	177	antología
127	almeja	178	antro
128	almohada	179	antropólogo
129	almuerzo-para-el-trabajador	180	anular
130	alpinismo	181	anunciador
131	altavoz	182	anuncio
132	altiplano	183	apagador
133	alto		apagador-de-aire-
134	altura	184	acondicionado
135	alumbrado	185	apagador-de-escalera
136	alumbrado-público	186	aparador
137	alumno	187	aparato
138	alvéolo	188	aparato-circulatorio
139	alverjón	189	aparato-de-sonido
140	ama-de-casa	190	aparato-digestivo
141	amar	191	aparato-eléctrico
142	amarre-del-cableado	192	aparato-movible
143	ambiente	193	aparato-reproductor
144	ambulancia	194	aparato-respiratorio
145	amígdala	195	apéndice
146	amontonar	196	a-pie
147	amor	197	apio
148	ampere	198	apisonar
149	amperímetro	199	aplanar
150	ampliación	200	aplastador
151	anafre	201	apósito
152	analista	202	apuesta
153	anaquel	203	apuntalar



204	arado	255	asador-de-carne
205	arador	256	asegundar
206	araña	257	asegurar
207	arar	258	asentamiento-irregular
208	arar-la-primera-parte	259	asesor
209	arar-la-segunda-parte	260	asiento
210	arar-la-tierra	261	asignatura
211	árbitro	262	asno
212	árbol	263	aspa
213	árbol-frutal	264	aspersora
214	árbol-navideño	265	aspiradora
215	arbusto	266	arqueólogo
216	arca	267	asta
217	archivero	268	asteroide
218	archivista	269	astro
219	arco	270	astronauta
220	arco-iris	271	asustar-a-los-demás
221	ardilla	272	ate
222	área-de-descanso	273	aterrador
223	área-de-lavado	274	aterrar
224	área-de-zona-verde	275	aterrar-la-tierra
225	área-verde	276	atleta
226	arena	277	atletismo
227	arenero	278	atmósfera
228	arete	279	ato
229	armadillo	280	atole
230	armario	281	átomo
231	armex	282	atún
232	arnés	283	aturdir
233	aro	284	audición
234	aroma	285	audifono
235	arqueología	286	audio
236	arquitecto	287	auditorio
237	arrastrar	288	aula
238	arreglar	289	aula-de-clases
239	arreglo-floral	290	aula-de-medios
240	arrendador	291	auricula
241	arrocera	292	auto
242	arroyo	293	autobús
243	arroz	294	autobús-de-pasajeros
244	arte	295	autocine
245	arte-marcial	296	automóvil
246	arteria	297	automovilismo
247	artesania	298	autor
248	artesano	299	autoridad
249	articulación	300	auxiliar-de-bibliotecas
250	artículo-de-belleza	301	auxiliar-de-trabajo-de-campo
251	artículo-decorativo	302	avalancha
252	artista	303	ave
253	asadero	304	avena
254	asador	305	avenida

306	avestruz	357	banquete
307	aviador	358	bañera
308	avión	359	baño
309	avión-de-guerra	360	baño-de-servicio
310	avioneta	361	baño-público
311	avispa	362	bar
312	axila	363	baraja
313	ayocote	364	barandal
314	ayudante-de-cocina	365	barba
315	ayudante-de-contaduría	366	barbacoa
316	ayuntamiento	367	barbechar
317	azadón	368	barbecho
318	azotador	369	barbilla
319	azotar	370	barca
320	azotea	371	barco
321	azotehuela	372	barco-marítimo
322	azúcar	373	barco-pirata
323	azucarera	374	barco-trasatlántico
324	azucarero	375	barda
325	azulejo	376	bardeado
326	babero	377	barómetro
327	baboso	378	barra
328	baby-doll	379	barra-de-oficina
329	bacalao	380	barranca
330	bachiller	381	barredora
331	bachillerato	382	barrendero
332	bacteria	383	barrer
333	bailar	384	barrer-las-hojas
334	bailarín	385	barreta
335	baile	386	barrio
336	baile-popular	387	barrote
337	bajo	388	base
338	bala	389	base-de-madera
339	balanza	390	base-de-televisión
340	balastra	391	básquet
341	balastro	392	basquetbol
342	balcón	393	basura
343	balero	394	basurero
344	ballena	395	bata
345	ballet	396	bata-de-dormir
346	balneario	397	batería
347	balón	398	batidor
348	baloncesto	399	batidora
349	balonmano	400	bazo
350	balsa	401	beber
351	banca	402	bebida
352	banco	403	bebida-alcohólica
353	banda-de-guerra	404	bebida-embotellada
354	bandera	405	becerro
355	banquero	406	beisbol
356	banqueta	407	beisbolista

408	bella	459	bolígrafo
409	belleza	460	bolillo
410	berenjena	461	bolita
411	bermudas	462	bolo
412	berro	463	bolsa
413	besar	464	bolsa-de-plástico
414	bestia	465	bolsa-para-basura
415	betabel	466	bolsa-para-la-basura
416	bicicleta	467	bolso
417	bibliografía	468	bomba
418	biblioteca	469	bomba-de-agua
419	bibliotecario	470	bomba-eléctrica
420	bicicleta	471	bombero
421	bicicletero	472	bonito
422	bicimoto	473	bordar
423	bicitaxi	474	borracho
424	bicolor	475	borrador
425	bielgo	476	borrego
426	bigote	477	bosque
427	bikini	478	bosque-de-coníferas
428	billar	479	bota
429	bimotor	480	botana
430	biografía	481	bote
431	biólogo	482	bote-de-basura
432	biólogo-marino	483	bote-de-basura-inorgánica
433	bioquímico	484	bote-de-basura-orgánica
434	birria	485	bote-de-lámina
435	bisagra	486	botella
436	bisonte	487	bote-para-especies
437	bisoñé	488	botica
438	bistec	489	botín
439	bisutería	490	botiquín
440	blanco	491	botón
441	blanqueador	492	botón-de-timbre
442	block	493	boulevard
443	blusa	494	boutique
444	blusón	495	bovedilla
445	boa	496	box
446	bobina	497	boxeador
447	boca	498	boxear
448	bocina	499	boxeo
449	bodega	500	bóxer
450	bodega-de-intendencia	501	brandy
451	boiler	502	brasero
452	boina	503	brasier
453	boing	504	brazalete
454	boleador	505	brazo
455	bolero	506	break
456	boleta	507	brillo
457	boleto	508	brincar
458	boliche	509	brisa

510	brocha	561	café
511	broche	562	café-internet
512	brócoli	563	cafétera
513	bronquío	564	cafétera-eléctrica
514	bucear	565	cafetería
515	buceo	566	caimán
516	buey	567	caja
517	búfalo	568	caja-de-carga
518	bufanda	569	caja-de-palillos
519	bufete-jurídico	570	caja-de-registro
520	bugambilia	571	caja-eléctrica
521	búho	572	caja-fuerte
522	buitre	573	cajera
523	bulbo-raquídeo	574	cajete
524	buque	575	cajón
525	burdel	576	cajón-de-cucharas
526	budinera	577	cajonera
527	buró	578	cal
528	burro	579	calabacita
529	burro-de-carga	580	calabaza
530	burro-de-planchar	581	calamar
531	burro-de-planchar	582	calandria
532	busto	583	calavera
533	butaca	584	calceta
534	buzo	585	calcetín
535	cabalgar	586	calcomanía
536	caballo	587	calculadora
537	caballo-de-mar	588	calcular
538	cabaret	589	caldo
539	cabecera	590	calefacción
540	cabello	591	calefactor
541	cabeza	592	calendario
542	cable	593	calentador
543	cableado	594	calentador-de-agua
544	cable-de-alta-tensión	595	calentador-de-aire
545	cable-de-instalación	596	calidez
546	cable-eléctrico	597	caliente
547	cabra	598	calle
548	cacahuate	599	calle-adoquinada
549	cacahuatillo	600	calor
550	cacería	601	calzaleta
551	cacerola	602	calzón
552	cachete	603	calzoncillo
553	cachibol	604	calzón-de-manta
554	cachorro	605	cama
555	cachucha	606	camaleón
556	cacomiztle	607	cámara
557	cactus	608	cámara-de-video
558	cadena	609	cámara-fotográfica
559	cadena-alimenticia	610	camarero
560	cadera	611	camarón

612	camastro	663	canotaje
613	cambiar	664	cansar
614	camello	665	cantante
615	camellón	666	cantar
616	caminar	667	cantina
617	caminar-a-pie	668	cantinerero
618	caminar-con-la-familia	669	canto
619	caminata	670	caña
620	camino	671	cañón
621	camión	672	caoba
622	camión-de-carga	673	capa
623	camionero	674	capataz
624	camioneta	675	capilla
625	camioneta-de-carga	676	capturista
626	camisa	677	capuchino
627	camiseta	678	capulín
628	camisón	679	cara
629	campana	680	caracol
630	campana-de-aire	681	carbón
631	campana-extractora	682	carbурador
632	campanilla	683	cárcel
633	campesino	684	cardiólogo
634	camping	685	carga
635	campismo	686	cargador
636	campo	687	caribú
637	campo-deportivo	688	cariño
638	campo-travesía	689	carnaval
639	cana	690	carne
640	canal	691	carne-asada
641	canario	692	carne-de-borrego
642	canasta	693	carne-de-carnero
643	canasta-para-el-pan	694	carne-de-cerdo
644	canastilla	695	carne-de-chivo
645	canasto	696	carne-de-conejo
646	cancel	697	carne-de-corte-especial
647	cancelería	698	carne-de-pavo
648	cancha	699	carne-de-pescado
649	cancha-de-basquetbol	700	carne-de-pollo
650	cancha-de-deportes	701	carne-de-puerco
651	cancha-de-diferentes	702	carne-de-res
652	cancha-de-futbol	703	carne-molida
653	cancha-deportiva	704	carnero
654	candado	705	carne-roja
655	candelabro	706	carnicería
656	candelero	707	carnicero
657	candil	708	carnitas
658	canela	709	carnívoro
659	cangrejo	710	carpa
660	canguro	711	carpeta
661	canicas	712	carpeta-bordada
662	canoá	713	carpeta-tejida

714	carpintería	765	castillo
715	carpintero	766	castor
716	carrera	767	catarina
717	carrera-de-automóvil	768	catedral
718	carrera-de-autos	769	catre
719	carrera-de-bicicleta	770	cautin
720	carrera-de-caballos	771	cava
721	carrera-de-cien-metros	772	cavar
722	carrera-de-motocross	773	caviar
723	carrera-de-motos	774	caza
724	carrera-de-obstáculos	775	cazador
725	carrera-de-perros	776	cazar
726	carrera-de-relevos	777	cazo
727	carrera-de-vehículos	778	cazuela
728	carreta	779	cds
729	carretera	780	cebada
730	carretilla	781	cebolla
731	carro	782	cebra
732	carro-de-carga	783	cecina
733	carro-de-mandado	784	cedro
734	carro-de-paletas	785	ceja
735	carroña	786	celebración
736	carro-particular	787	célula
737	carroza	788	celular
738	carruaje	789	cemento
739	carta	790	cenicero
740	carta-española	791	central
741	cartas	792	central-camionera
742	cartel	793	central-de-abastos
743	cartelón	794	central-de-autobuses
744	cartero	795	central-del-aeropuerto
745	cartilago	796	central-del-teléfono
746	cartoncillo	797	centro
747	cartucho	798	centro-científico
748	cartulina	799	centro-comercial
749	casa	800	centro-comercial
750	casa-comercial	801	centro-cultural
751	casa-de-cambio	802	centro-de-carga
752	casa-de-gobierno	803	centro-de-cómputo
753	casa-de-la-cultura	804	centro-de-convenciones
754	casa-de-música	805	centro-de-copiado
755	casa-de-video	806	centro-de-diversión
756	casabel	807	centro-de-entretenimiento
757	casada	808	centro-de-mesa
758	casco	809	centro-de-música
759	caseta-de-trabajo	810	centro-deportivo
760	caseta-de-vigilancia	811	centro-de-rehabilitación
761	casetera	812	centro-de-salud
762	casimir	813	centro-de-video
763	casino	814	centro-educativo
764	casete	815	centro-histórico

816	centro-médico	867	chapa
817	centro-nocturno	868	chapulín
818	centro-penitenciario	869	chaqueta
819	centro-recreativo	870	charal
820	centro-turístico	871	charco
821	centro-recreativo	872	charlar
822	cenzontle	873	charola
823	cepa	874	charreada
824	cepillado	875	charro
825	cepillo	876	chatarra
826	cepillo-de-dientes	877	chatear
827	cepillo-dental	878	chayote
828	cepillo-para-peinar	879	chef
829	cerca	880	chela
830	cerdo	881	chicharo
831	cereal	882	chicharra
832	cerebelo	883	chicharrón
833	cerebro	884	chilaquiles
834	cerillo	885	chilatole
835	cernir	886	chile
836	cerradura	887	chile-ancho
837	cerrajería	888	chile-chipotle
838	cerrajero	889	chile-cuaresmeño
839	cerrar	890	chile-en-nogada
840	cerro	891	chile-poblano
841	cerrojo	892	chile-relleno
842	cerveza	893	chile-verde
843	cerviz	894	chimenea
844	césped	895	chimpancé
845	cesto	896	chinampa
846	cesto-de-basura	897	chinche
847	cesto-para-tortilla	898	chinchol
848	chabacano	899	chino
849	chacal	900	chip
850	chal	901	chiquero
851	chaleco	902	chiquigüite
852	chalina	903	chirimoya
853	chalupa	904	chiste
854	chalupero	905	chiva
855	chamarra	906	chivo
856	chamarra-cazadora	907	choclo
857	chamarra-corta	908	chocolate
858	chamarra-de-lana	909	chofer
859	chamarra-de-mezclilla	910	chorizo
860	chamarra-de-piel	911	chuleta
861	chambrita	912	chuleta-a-la-mexicana
862	champiñón	913	chupón
863	champurrado	914	cicatriz
864	chancla	915	ciclismo
865	chancla-de-baño	916	ciclismo-de-montaña
866	chango	917	ciclón

918 cielo  
 919 cielo-azul  
 920 ciempiés  
 921 ciencia  
 922 científico  
 923 cierre  
 924 ciervo  
 925 cigarro  
 926 cigüeña  
 927 cilantro  
 928 cima  
 929 cimienta  
 930 cincel  
 931 cine  
 932 cinta  
 933 cinta-adhesiva  
 934 cinta-canela  
 935 cinta-de-aislar  
 936 cintura  
 937 cinturón  
 938 circo  
 939 circuito  
 940 ciruela  
 941 cirujano  
 942 cisne  
 943 cisterna  
 944 ciudad  
 945 claridad  
 946 clarín  
 947 clavel  
 948 clavícula  
 949 clavija  
 950 clavo  
 951 clima  
 952 clínica  
 953 clínica-de-salud  
 954 clip  
 955 clitoris  
 956 cloro  
 957 clorofila  
 958 clóset  
 959 club  
 960 club-privado  
 961 coa  
 962 coaxial  
 963 cobertizo  
 964 cobertor  
 965 cobija  
 966 cobra  
 967 cobre  
 968 coche  
 969 coche-de-carga  
 970 coche-de-sitio  
 971 cochera  
 972 cochinilla  
 973 cochino  
 974 cocina  
 975 cocina-de-humo  
 976 cocina-económica  
 977 cocina-integral  
 978 cocinera  
 979 cocinero  
 980 cocineta  
 981 coco  
 982 cocodrilo  
 983 cóctel  
 984 cóctel-de-margarita  
 985 codificador  
 986 codo  
 987 codo-de-res  
 988 codorniz  
 989 cohete  
 990 cohete-espacial  
 991 cojín  
 992 col  
 993 coladera  
 994 colado  
 995 colador  
 996 coladora  
 997 colcha  
 998 colchón  
 999 colchoneta  
 1000 colectivo  
 1001 colegio  
 1002 colgador  
 1003 colgador-de-cucharas  
 1004 colibri  
 1005 coliflor  
 1006 collar  
 1007 collarete  
 1008 colmena  
 1009 colon  
 1010 colonia  
 1011 color  
 1012 colorante  
 1013 columna  
 1014 columna-vertebral  
 1015 columpio  
 1016 comadreja  
 1017 comal  
 1018 comalito  
 1019 comandancia



1020	combatir	1071	congelador
1021	combi	1072	congreso
1022	comedia	1073	conjunto
1023	comediante	1074	conjunto-de-falda-y-pantalón
1024	comedor	1075	conocer
1025	comentarista	1076	conocer-diferentes-lugares
1026	comer	1077	conserje
1027	comerciante	1078	consola
1028	comercio	1079	constancia
1029	comercio-ambulante	1080	constitución
1030	comercio-establecido	1081	constructor
1031	cometa	1082	consultorio
1032	cómics	1083	contacto
1033	comida	1084	contacto-monofásico
1034	comino	1085	contacto-trifásico
1035	comisariato	1086	contador
1036	control-remoto	1087	contaminación
1037	cómoda	1088	contar
1038	comparar	1089	continente
1039	compás	1090	contraloría
1040	competencia	1091	contratista
1041	competencia-de-clavados	1092	control
1042	competidor	1093	control-de-electricidad
1043	complejo-alimenticio	1094	control-remoto
1044	compositor	1095	convento
1045	compra	1096	convivencia
1046	comprar-cosas	1097	convivir
1047	computación	1098	convoy
1048	computador	1099	coñac
1049	computadora	1100	cooperativa
1050	comunicación	1101	cooperativa-escolar
1051	comunicador	1102	coordinación
1052	comunicólogo	1103	coordinador
1053	comunidad	1104	copa
1054	concierto	1105	copa-de-licor
1055	concurso	1106	copa-de-vino
1056	concurso-deportivo	1107	copiadora
1057	concurso-de-titeres	1108	corazón
1058	condensación	1109	corbata
1059	condensador	1110	corbatín
1060	condimento	1111	córnea
1061	cóndor	1112	corneta
1062	conducto	1113	corpiño
1063	conductor	1114	corral
1064	conector	1115	corrector
1065	conector-de-am	1116	corredor
1066	conector-de-fm	1117	correo
1067	conejo	1118	correr
1068	conexión	1119	correteadas
1069	conexión-eléctrica	1120	corrida-de-toros
1070	confeccionista	1121	corriente

1122	corriente-eléctrica	1173	crema-de-elote
1123	corsé	1174	crema-de-papa
1124	cortador	1175	crema-de-zanahoria
1125	cortadora	1176	crinolina
1126	corta-hierba	1177	criptógama
1127	corta-jamón	1178	crisantemo
1128	cortapapas	1179	cristal
1129	cortapapel	1180	cristalería
1130	cortar	1181	cronista
1131	cortar-pasto	1182	cronómetro
1132	cortar-uñas	1183	crucero
1133	corte	1184	cruza
1134	corte-de-pasto	1185	cuadernillo
1135	corte-medido	1186	cuaderno
1136	corteza	1187	cuaderno-engargolado
1137	cortina	1188	cuadriciclo
1138	cortina-de-baño	1189	cuadro
1139	cortinero	1190	cuadro-de-honor
1140	corto	1191	cuadrúpedo
1141	corto-circuito	1192	cuarto
1142	coruco	1193	cuarto-de-baño
1143	cosecha	1194	cuarto-de-estudio
1144	cosechar	1195	cuarto-de-herramienta
1145	cosechar-cebolla	1196	cuarto-de-juego
1146	cosechar-flor	1197	cuarto-de-lavado
1147	cosechar-frijol	1198	cuarto-de-lavar
1148	cosechar-rábano	1199	cuarto-de-planchado
1149	cosechar-sandía	1200	cuarto-de-servicio
1150	coser	1201	cuarto-de-televisión
1151	cosmético	1202	cuarto-de-visitas
1152	cosmos	1203	cuba
1153	costal	1204	cubeta
1154	costalito	1205	cubiculo
1155	costilla	1206	cubiculo-del-profesor
1156	costumbre	1207	cubierto
1157	costurera	1208	cubilete
1158	costurero	1209	cúbito
1159	cotorina	1210	cubremantel
1160	cotorra	1211	cubrir
1161	cotorro	1212	cuca
1162	coxis	1213	cucaracha
1163	coyote	1214	cuchara
1164	cráneo	1215	cuchara-chica
1165	crayola	1216	cuchara-de-madera
1166	crayón	1217	cuchara-de-palo
1167	crear-papalotes	1218	cuchara-de-peltre
1168	crema	1219	cuchara-grande
1169	crema-batida	1220	cuchara-para-cocinar
1170	crema-de-cacahuete	1221	cuchara-para-comer
1171	crema-de-champiñón	1222	cuchara-para-servir
1172	crema-de-chayote	1223	cucharero

1224	cucharón	1275	dependencia
1225	cuchilla	1276	dependencia-del-gobierno
1226	cuchillo	1277	dependencia-privada
1227	cuchillo-de-cebolla	1278	dependencia-pública
1228	cuello	1279	deporte
1229	cuello-vaginal	1280	deporte-extremo
1230	cuento	1281	deportista
1231	cuerda	1282	depurar
1232	cuerda-vocal	1283	dermatólogo
1233	cuerito	1284	desagüe
1234	cuerno-con-pollo	1285	desarmador
1235	cuero-cabelludo	1286	desarraigar
1236	cuerpo	1287	desayunador
1237	cuervo	1288	desbordadora
1238	cuestionario	1289	descanso
1239	cueva	1290	descenso-de-montaña
1240	cuidado	1291	desempastar
1241	cuidar	1292	desenterrar
1242	cuidar-el-pasto	1293	desértico
1243	cuidar-rios	1294	desgranadora
1244	culebra	1295	desgranar
1245	cultivadora	1296	deshebrar
1246	cultivar	1297	deshojar
1247	cultivar-el-terreno	1298	desierto
1248	cultivo	1299	desinfectar
1249	cultura-de-belleza	1300	desinfectar-el-terreno
1250	cuna	1301	deslave
1251	cura	1302	desodorante
1252	curry	1303	despacho
1253	cuter	1304	desparasitar
1254	cuticula	1305	despastadora
1255	cutis	1306	despensa
1256	datos	1307	despertador
1257	damas-chinas	1308	despuntar
1258	damas-ingresas	1309	destapador
1259	danza	1310	destapar
1260	danzante	1311	destornillador
1261	débil	1312	destreza
1262	declamador	1313	desván
1263	decodificador	1314	desyerbar
1264	de-color	1315	detergente
1265	decorador	1316	detergente-para-trastes
1266	dedo	1317	día
1267	deforestar	1318	diablito
1268	delantal	1319	diablo
1269	delegación	1320	día-de-campo
1270	delfín	1321	diadema
1271	delincuencia	1322	diafragma
1272	dentadura	1323	diagrama
1273	dentista	1324	dibujante
1274	departamento	1325	dibujar

1326	dibujo	1377	ejercitar-los-músculos
1327	diccionario	1378	ejote
1328	diente	1379	el-avión
1329	dietista	1380	electricidad
1330	dije	1381	electricista
1331	dinosaurio	1382	eléctrico
1332	dirección	1383	electrodinámica
1333	dirección-de-la-escuela	1384	electrodo
1334	directivo	1385	electroestática
1335	director	1386	electroimán
1336	dirigible	1387	electromecánico
1337	disco	1388	electrón
1338	disco-de-cpu	1389	electrónica
1339	discoteca	1390	elefante
1340	diseñador	1391	elemento-orgánico
1341	disfrutar	1392	elemento-para-la-computadora
1342	disk-man	1393	elevador
1343	disquete	1394	eliminar
1344	diversión	1395	eliminar-la-plaga
1345	diversión-en-la-disco	1396	elote
1346	docente	1397	embajador
1347	doctor	1398	embobinado
1348	doméstico	1399	embotelladora
1349	dominó	1400	embrague
1350	domo	1401	embutido
1351	dona	1402	empacadora
1352	dormir	1403	empacar
1353	dormitorio	1404	empalmar
1354	drenaje	1405	empanada
1355	dromedario	1406	empaque
1356	ducto	1407	emparedado
1357	dulce	1408	empastado
1358	dulcería	1409	empate
1359	dulcero	1410	emparejar
1360	durazno	1411	empeine
1361	dvd	1412	empleado
1362	dvd-auditivo	1413	empleo
1363	ebanista	1414	empresa
1364	echar-abono	1415	empresario
1365	ecología	1416	enagua
1366	economista	1417	en-burro
1367	ecosistema	1418	encaje
1368	ecuador	1419	encajonar
1369	edificio	1420	encendedor
1370	edificio-de-gobierno	1421	enchiladas
1371	edificio-de-salubridad	1422	enchufar
1372	edificio-público	1423	enchufe
1373	edredón	1424	encia
1374	educador	1425	enciclopedia
1375	educadora	1426	encino
1376	educador-físico	1427	encostalar

1428	encuestador	1479	escorpión
1429	energía	1480	escribir
1430	energía-atómica	1481	escritor
1431	energía-de-neutrones	1482	escritorio
1432	energía-de-protones	1483	escritura
1433	energía-eléctrica	1484	escuadra
1434	energía-solar	1485	escudo
1435	enfermera	1486	escuela
1436	enfriador	1487	escuela-primaria
1437	enfrijolada	1488	escuela-secundaria
1438	engargolado	1489	escuela-superior
1439	engrane	1490	escultor
1440	engrapadora	1491	escultura
1441	enjuague	1492	escurridera
1442	enlonar	1493	escurridor
1443	en-peligro-de-extinción	1494	escurridor-de-trasto
1444	ensalada	1495	esfera
1445	ensalada-de-frutas	1496	esgrima
1446	ensalada-de-verduras	1497	esófago
1447	ensaladera	1498	espaguetti
1448	enseñar	1499	espaguetti-vegetariano
1449	enterrar	1500	espalda
1450	entrada	1501	espantar-a-los-pollos
1451	entrada-de-antena	1502	espárrago
1452	entrada-de-carros	1503	espátula
1453	entrada-de-frutas	1504	espátula-para-la-pasta
1454	entremés	1505	especie
1455	entrenador	1506	especiero
1456	envasar	1507	espectáculo
1457	epazote	1508	espejo
1458	epidermis	1509	espina
1459	equipo-de-sonido	1510	espinaca
1460	equitación	1511	espina-dorsal
1461	erupción	1512	espinilla
1462	escalador	1513	esponja
1463	escalar	1514	esqueleto
1464	escalera	1515	esquí
1465	escalinata	1516	esquiar
1466	escalón	1517	esquina
1467	escarabajo	1518	esquites
1468	escarbar	1519	estable
1469	escalera	1520	establecimiento
1470	escalar-montaña	1521	establecimiento-de-hospital
1471	esclava	1522	establo
1472	esclerótica	1523	estación
1474	escoba	1524	estacionamiento
1474	escoba-de-araña	1525	estación-del-año
1475	escobeta	1526	estadio
1476	escobilla	1527	estadio-de-basquetbol
1477	escombrar	1528	estadio-de-futbol
1478	escombro	1529	estancia

1530	estantería	1581	falange
1531	estanque	1582	falangeta
1532	estante	1583	falangina
1533	estante-de-libros	1584	falda
1534	estante-para-libros	1585	falda-larga
1535	estatua	1586	falta
1536	estatua-de-porcelana	1587	familia
1537	estepa	1588	fanerógama
1538	estéreo	1589	faringe
1539	esternón	1590	farmacéutico
1540	estética	1591	farmacia
1541	estiércol	1592	fármaco-biólogo
1542	estilista	1593	fauna
1543	estola	1594	fax
1544	estómago	1595	fécula
1545	estrategia	1596	felino
1546	estrella	1597	fémur
1547	estrella-fugaz	1598	feria
1548	estropajo	1599	ferretería
1549	estructura	1600	ferretero
1550	estrudero-de-manzana	1601	ferrocarril
1551	estuche-para-los-colores	1602	fertilizante
1552	estudiante	1603	fertilizante-inorgánico
1553	estudio	1604	fertilizante-orgánico
1554	estudio-fotográfico	1605	fertilizar
1555	estufa	1606	fibra
1556	estufa-eléctrica	1607	ficha
1557	eucalipto	1608	fiesta
1558	evaporación	1609	figura
1559	evento	1610	figura-de-cerámica
1560	evento-cultural	1611	figura-de-plástico
1561	examen	1612	filatelia
1562	excavadora	1613	filmación
1563	excavar	1614	filósofo
1564	excursión	1615	filtración
1565	explorar-una-cueva	1616	filtro
1566	exposición	1617	físico
1567	exposición-de-museo	1618	físico-constructivismo
1568	exprimidor-de-jugos	1619	físico-matemático
1569	exprimidor-de-naranja	1620	flan
1570	extensión	1621	flan-napolitano
1571	extensión-eléctrica	1622	flete
1572	extensión-múltiple	1623	flor
1573	extractor	1624	flora
1574	extractor-de-aire	1625	flor-de-alcatraz
1575	extractor-de-jugos	1626	flor-de-bugambilia
1576	extremidad	1627	flor-de-calabaza
1577	fábrica	1628	flor-de-geranio
1578	fabricante	1629	flor-de-gladiola
1579	fachada	1630	flor-de-margarita
1580	faja	1631	flor-de-muerto

1632	flor-de-nardo	1683	frutería
1633	flor-de-nochebuena	1684	frutero
1634	flor-de-ornato	1685	fruto
1635	flor-de-rosa	1686	fuego
1636	florería	1687	fuelle
1637	florero	1688	fuerte
1638	florista	1689	fuerza
1639	foca	1690	full-contac
1640	foco	1691	fumigador
1641	foco-de-navidad	1692	fumigadora
1642	foco-de-neón	1693	fumigar
1643	fólder	1694	fumigar-las-verduras
1644	folleto	1695	funda
1645	fonda	1696	funeraria
1646	fondo	1697	fusible
1647	fontanero	1698	fusil
1648	foquito	1699	fusión-nuclear
1649	forrajero	1700	futbol
1650	forro	1701	futbol-americano
1651	fosa-nasal	1702	futbol-de-playa
1652	fósil	1703	futbol-de-salón
1653	foto	1704	futbolista
1654	fotocopia	1705	futbolito
1655	fotocopiadora	1706	futbol-soccer
1656	fotografía	1707	fut-rápido
1657	fotógrafo	1708	fut-sal
1658	fotosíntesis	1709	gabán
1659	frambuesa	1710	gabardina
1660	franela	1711	gabinete
1661	frappé	1712	gabinete-de-psicología
1662	frasco	1713	gacela
1663	fregadero	1714	gafa
1664	fregón	1715	galaxia
1665	freidor	1716	galleta
1666	freidora	1717	gallina
1667	freno	1718	gallinero
1668	freno-de-motor	1719	gallo
1669	frente	1720	ganadería
1670	fresa	1721	ganadero
1671	fresador	1722	ganado
1672	fresco	1723	ganado-ovino
1673	frescura	1724	ganar
1674	frigobar	1725	gancho
1675	frijol	1726	ganso
1676	frijol-charro	1727	garaje
1677	frio	1728	garbanzo
1678	fritura	1729	gardenia
1679	frontenis	1730	garganta
1680	frontón	1731	garnachería
1681	fruta	1732	garrafón
1682	fruta-de-ornato	1733	garrafón-de-agua

1734	garrapata	1785	gorrito
1735	garrotero	1786	gorro
1736	garza	1787	grabador
1737	gas	1788	grabadora
1738	gaseosa	1789	granada
1739	gasolina	1790	granito
1740	gasolinera	1791	granizo
1741	gatear	1792	granja
1742	gato	1793	granola
1743	gato-montés	1794	grasa-para-zapatos
1744	gaveta	1795	grava
1745	gavilán	1796	grifo
1746	gaviota	1797	grillo
1747	gel	1798	grúa
1748	gelatina	1799	gruya
1749	generador	1800	guacamaya
1750	generador-de-electricidad	1801	guadafia
1751	genital	1802	guagua
1752	gente	1803	guajolote
1753	geólogo	1804	guanábana
1754	geranio	1805	guante
1755	gerente	1806	guardaespaldas
1756	gimnasia	1807	guardar
1757	gimnasia-acuática	1808	guardarropa
1758	gimnasia-olímpica	1809	guardería
1759	gimnasia-ritmica	1810	guarnición
1760	gimnasio	1811	guayaba
1761	ginecólogo	1812	guía
1762	girasol	1813	guillotina
1763	gis	1814	guisado
1764	gis-blanco	1815	guitarra
1765	gis-de-color	1816	gusano
1766	glaciar	1817	haba
1767	gladiola	1818	habilidad
1768	glándula	1819	habitación
1769	glándula-mamaria	1820	hábitat
1770	globo	1821	hábito
1771	globo-aerostático	1822	hacer-almuares
1772	glóbulo-blanco	1823	hacer-bollo
1773	glóbulo-rojo	1824	hacer-bromas
1774	glúteo	1825	hacer-cepas
1775	gobernador	1826	hacer-la-cepa
1776	gobierno	1827	hacer-montones
1777	gol	1828	hacha
1778	golf	1829	halcón
1779	golondrina	1830	hall
1780	goma	1831	hamaca
1781	gordita	1832	hamaca-ranchera
1782	gorila	1833	hamburguesa
1783	gorra	1834	hand-ball
1784	gorrión	1835	harina



1836	hawaiano	1887	hornilla
1837	helada	1888	horno
1838	helado	1889	horno-de-microondas
1839	helecho	1890	hortaliza
1840	hélice	1891	hospital
1841	helicóptero	1892	hot-dog
1842	helipuerto	1893	hotel
1843	hemeroteca	1894	hotelerero
1844	hemisferio-izquierdo	1895	hoz
1845	heraldo	1896	huarache
1846	herbicida	1897	hueco
1847	herbívoro	1898	huerta
1848	hematólogo	1899	hueso
1849	herramienta	1900	huevera
1850	herrería	1901	huevo
1851	herrero	1902	hule
1852	hervidor	1903	hule-de-mesa
1853	hidracina	1904	humedad
1854	hidratar-semillas	1905	húmero
1855	hidroavión	1906	humo
1856	hidroeléctrica	1907	huracán
1857	hidrogenación	1908	iglesia
1858	hidrógeno	1909	iguana
1859	hidrografía	1910	iluminación
1860	hielera	1911	iluminador
1861	hielo	1912	impermeable
1862	hiena	1913	imprensa
1863	hierba	1914	impresora
1864	hierbabuena	1915	índice
1865	higado	1916	indigente
1866	higo	1917	industria
1867	hilo	1918	informática
1868	hilo-dental	1919	ingeniero
1869	hipódromo	1920	ingeniero-agrónomo
1870	hipopótamo	1921	ingeniero-civil
1871	historiador	1922	ingeniero-electricista
1872	hockey	1923	ingeniero-electromecánico
1873	hoja	1924	ingeniero-en-computación
1874	hoja-blanca	1925	ingeniero-en-informática
1875	hoja-de-color	1926	ingeniero-en-sistemas
1876	hoja-de-papel	1927	ingeniero-físico
1877	hojalatero	1928	ingeniero-industrial
1878	hojarasca	1929	ingeniero-mecánico
1879	hoja-tamaño-carta	1930	ingeniero-militar
1880	hoja-tamaño-oficio	1931	ingeniero-químico
1881	hombre	1932	ingeniero-químico-biólogo
1882	hombro	1933	ingle
1883	homeópata	1934	injertar
1884	hongo	1935	injerto
1885	horizonte	1936	inodoro
1886	hormiga	1937	insecticida

1938	insecto	1989	jacuzzi
1939	insecto-volador	1990	jugo-natural
1940	instalación	1991	jaguar
1941	instalación-de-gas	1992	jagüey
1942	instalación-deportiva	1993	jai-alai
1943	instalación-eléctrica	1994	jaiba
1944	institución	1995	jalador
1945	instituto	1996	jamaica
1946	instalación-de-aire	1997	jamón
1947	instalación-de-teléfono	1998	jarabe
1948	intelectual	1999	jardín
1949	intendencia	2000	jardín-botánico
1950	intendente	2001	jardín-de-niños
1951	intensidad	2002	jardinera
1952	intercomunicador	2003	jardinera
1953	interfón	2004	jardinero
1954	internado	2005	jardín-interior
1955	internet	2006	jarilla
1956	internista	2007	jaripeo
1957	intérprete	2008	jarra
1958	interruptor	2009	jarra-con-agua
1959	interruptor-de-corriente	2010	jarra-de-agua
1960	interruptor-de-seguridad	2011	jarra-para-agua
1961	intestino	2012	jarro
1962	intestino-delgado	2013	jarrón
1963	intestino-grueso	2014	jaula
1964	instructor	2015	jazmín
1965	instrumento	2016	jeans
1966	inventor	2017	jerez
1967	invernadero	2018	jerga
1968	investigación	2019	jet
1969	investigador	2020	jicama
1970	ir-a-bailar	2021	jicote
1971	ir-a-la-feria	2022	jilguero
1972	ir-a-la-laguna	2023	jilote
1973	ir-a-la-playa	2024	jirafa
1974	ir-al-campo	2025	jitomate
1975	ir-al-centro-vacacional	2026	jornada
1976	ir-al-cine	2027	jornalero
1977	ir-al-parque	2028	jorongo
1978	ir-de-día-de-campo	2029	joya
1979	iris	2030	joyería
1980	irrigador	2031	joyero
1981	isla	2032	judo
1982	jabalí	2033	juego
1983	jabalina	2034	juego-de-ajedrez
1984	jabón	2035	juego-de-azar
1985	jabonar	2036	juego-de-beisbol
1986	jabón-de-trastes	2037	juego-de-cocina
1987	jabonera	2038	juego-de-computadora
1988	jacaranda	2039	juego-de-encantados

2040	juego-de-futbol	2091	lápiz-labial
2041	juego-de-geometría	2092	laringe
2042	juego-de-mesa	2093	lata
2043	juego-de-té	2094	lava
2044	juego-geométrico	2095	lavabo
2045	juez	2096	lavacoches
2046	jugo	2097	lavadero
2047	jugo-de-frutas	2098	lavadora
2048	jugo-de-naranja	2099	lavador-de-carros
2049	juguete	2100	lavamanos
2050	juguetería	2101	lavandera
2051	juguetero	2102	lavandería
2052	jumper	2103	lavandero
2053	juzgado	2104	lavaplatos
2054	kayak	2105	lavar
2055	kilowatts	2106	lavatrastes
2056	kinder	2107	lavavajillas
2057	kiosco	2108	lazo
2058	kiwi	2109	leche
2059	lábaro-patrio	2110	leche-enlatada
2060	laberinto	2111	lechera
2061	labial	2112	lechería
2062	labio	2113	lechero
2063	laboratorio	2114	lecho
2064	laboratorio-clínico	2115	lechón
2065	laboratorio-de-análisis	2116	lechuga
2066	laboratorio-de-cómputo	2117	lechuza
2067	laboratorista	2118	lectura
2068	labrador	2119	lectura-para-consumo
2069	labranza	2120	legumbre
2070	labrar	2121	lencería
2071	lácteo	2122	lengua
2072	ladrillo	2123	lenteja
2073	ladrón	2124	lentejuela
2074	lagartija	2125	lentes
2075	lagarto	2126	leñador
2076	lago	2127	leñero
2077	lágrima	2128	león
2078	laguna	2129	león-marino
2079	lámina	2130	leopardo
2080	lámpara	2131	letrero
2081	lámpara-de-contacto	2132	levantar
2082	lámpara-de-mesa	2133	libélula
2083	lámpara-exterior	2134	librería
2084	lámpara-fosforescente	2135	librero
2085	lancha	2136	libreta
2086	lanzamiento-de-paracaidas	2137	libreta-de-notas
2087	lapicera	2138	libro
2088	lapicero	2139	libro-de-cocina
2089	lápiz	2140	libro-de-electricidad
2090	lápiz-de-color	2141	libro-de-mecánica

2142	libro-de-registros	2193	llanta
2143	libro-de-texto	2194	llanura
2144	libro-para-investigar	2195	llave
2145	licenciado	2196	llave-de-agua
2146	licenciado-en-comunicación	2197	llevar-la-yunta
2147	licenciado-en-derecho	2198	lluvia
2148	licenciado-en-economía	2199	lobezno
2149	licenciado-en-mercadotecnia	2200	lobo
2150	licenciado-en-hotelería	2201	lóbulo
2151	licenciado-en-negocios	2202	local
2152	licenciado-en-turismo	2203	localidad
2153	licor	2204	locker
2154	licor-de-café	2205	locomotora
2155	licra	2206	licorera
2156	licuado	2207	locutor
2157	licuado-de-fresa	2208	lodo
2158	licuado-de-papaya	2209	lombriz
2159	licuadora	2210	lomo
2160	liebre	2211	lomo-relleno
2161	ligamento	2212	lonchería
2162	liguero	2213	longaniza
2163	lilis	2214	loro
2164	lima	2215	losa
2165	limón	2216	loseta
2166	limonada	2217	lotería
2167	limonero	2218	loza
2168	limón-real	2219	lubricante
2169	limosnero	2220	luchador-profesional
2170	limpia	2221	luciérnaga
2171	limpiador	2222	luna
2172	limpiamanos	2223	lunar
2173	limpiar	2224	lupa
2174	limpiar-el-agua	2225	luz
2175	limpiaventanas	2226	luz-de-neón
2176	limpieza	2227	luz-eléctrica
2177	limpio	2228	luz-en-la-oficina
2178	limpión	2229	luz-incandescente
2179	limusina	2230	luz-solar
2180	lince	2231	macarrón
2181	línea	2232	maceta
2182	línea de expresión	2233	macetero
2183	lingüista	2234	machacador
2184	linóleoum	2235	machete
2185	líquido-de-frenos	2236	machetero
2186	lista	2237	macrómetro
2187	lista-de-asistencia	2238	madera
2188	listón	2239	maestra
2189	litera	2240	maestro
2190	literato	2241	magistrado
2191	llama	2242	magüey
2192	llano	2243	maíz

2244	maleta	2295	mar
2245	maletero	2296	marcador
2246	malla	2297	marcador-para-pizarrón
2247	malteada	2298	marcatextos
2248	mameluco	2299	maremoto
2249	mamífero	2300	margarita
2250	mamila	2301	mariachi
2251	mampara	2302	marinero
2252	mampostería	2303	marino
2253	mamut	2304	mariposa
2254	manantial	2305	marisco
2255	mancuerna	2306	marisquería
2256	mancuernilla	2307	mármol
2257	mandado	2308	marquesina
2258	mandarina	2309	marrano
2259	mandarina-china	2310	martillo
2260	mandíbula	2311	masa
2261	mandil	2312	masa-encefálica
2262	manglar	2313	mascada
2263	mango	2314	mascota
2264	manguera	2315	mata
2265	manija	2316	matemático
2266	mano	2317	material-de-laboratorio
2267	manopla	1318	material-de-taller
2268	mantarraya	2319	material-didáctico
2269	manteca	2320	material-para-juegos
2270	mantel	2321	materral
2271	mantelería	2322	matriz
2272	mantel-individual	2323	mayonesa
2273	mantelito	2324	mazorca
2274	mantel-personal	2325	mecánico
2275	mantequera	2326	mecánico-automotriz
2276	mantequillera	2327	mecánico-dental
2277	mantequilla	2328	mecate
2278	mantequillera	2329	mecedora
2279	mantis	2330	mechudo
2280	mantón	2331	medalla
2281	manzana	2332	medallón
2282	manzanilla	2333	media-de-seda
2283	mapa	2334	media-falda
2285	mapache	2335	medias
2286	mapa-mundi	2336	medicina
2286	maquillaje	2337	medición
2287	máquina	2338	médico
2288	máquina-de-coser	2339	médico-en-especialidad
2289	máquina-de-costura	2340	medidor
2290	máquina-de-escribir	2341	medidor-de-temperatura
2291	máquina-de-taller	2342	medidor-de-voltios
2292	máquina-eléctrica	2343	medio-ambiente
2293	máquina-fumigadora	2344	medio-baño
2294	maquinista	2345	medio-fondo

2346	médula	2397	millonaria
2347	mejilla	2398	milpa
2348	melga	2399	mina
2349	melón	2400	mineral
2350	membrillo	2401	mingitorio
2351	memela	2402	minibús
2352	mensajero	2403	minifalda
2353	mente	2404	mirilla
2354	mentón	2405	miscelánea
2355	mercado	2406	mixiote
2356	mercado-de-abarrotes	2407	mobiliario
2357	mercería	2408	mocasin
2358	mermelada	2409	mochila
2359	mesa	2410	modelo
2360	mesabanco	2411	modista
2361	mesa-binaria	2412	modulación
2362	mesa-de-centro	2413	modular
2363	mesa-de-computadora	2414	mojarra
2364	mesa-de-cristal	2415	molar
2365	mesa-de-dibujo	2416	molcajete
2366	mesa-de-estudio	2417	molde
2367	mesa-de-laboratorio	2418	molde-para-pastel
2368	mesa-del-comedor	2419	mole
2369	mesa-de-noche	2420	mole-de-panza
2370	mesa-de-servicio	2421	moler
2371	mesa-de-trabajo	2422	mole-verde
2372	mesera	2423	molinillo
2373	mesero	2424	molino
2374	meseta	2425	molusco
2375	metal	2426	monitor
2376	metamorfosis	2427	monja
2377	metatarso	2428	mono
2378	metate	2429	monociclo
2379	metlapil	2430	monografía
2380	metro	2431	mono-manglar
2381	mezcal	2432	montaña
2382	mezcla	2433	monte
2383	mezcladora	2434	monumento
2384	mezclar	2435	monumento-histórico
2385	mezclilla	2436	monzón
2386	mica	2437	moño
2387	micro	2438	moquillo
2388	microbio	2439	moronga
2389	microbús	2440	morsa
2390	microcopia	2441	mortadela
2391	micrófono	2442	mosaico
2392	microscopio	2443	mosca
2393	miel	2444	mosco
2394	miembro	2445	mosquito
2395	milanesa	2446	mostaza
2396	militar	2447	mostrador

2448	motel	2499	nervio
2449	moto	2500	nervio-óptico
2450	motocicleta	2501	neurólogo
2451	motoneta	2502	neurona
2452	motor	503	neutrón
2453	mouse	2504	nevada
2454	movimiento	2505	nevera
2455	mucha-población	2506	nevería
2456	mucosidad	2507	niebla
2457	mueble	2508	nieve
2458	mueble-de-baño	2509	niñera
2459	mueble-de-cantina	2510	niño
2460	mueble-de-sala	2511	nitrógeno
2461	mueble-de-televisión	2512	noche
2462	mueble-para-cocina	2513	no-contaminación
2463	mueble-para-trastos	2514	no-contaminado
2464	mueblería	2515	nopal
2465	muela	2516	nopal-en-guisado
2466	mufa	2517	no-quemar-llantas
2467	mujer	2518	normal
2468	mujerzuela	2519	normalista
2469	mula	2520	nubarrón
2470	mundo	2521	nube
2471	muñeca	2522	nuca
2472	muñeca-de-porcelana	2523	nudillo
2473	muñeco	2524	nuez
2474	mural	2525	número
2475	murciélago	2526	nutria
2476	muro	2527	nutrición
2477	musaraña	2428	nutriólogo
2478	músculo	2529	nylon
2479	museo	2530	oasis
2480	músico	2531	objeto-diferente
2481	muslo	2532	obrero
2482	nadador	2533	océano
2483	nalga	2534	oculista
2484	naranja	2535	odontóloga
2485	naranjada	2536	odontólogo
2486	nardo	2537	off
2487	nariz	2538	oficial
2488	naturaleza	2539	oficial-de-transporte
2486	navaja	2540	oficina
2490	nave	2541	oficina-de-administración
2491	nave-espacial	2542	oficina-de-correos
2492	neblina	2543	oficina-del-gobierno
2493	nefrólogo	2544	oficina-del-medio-ambiente
2494	negativo	2545	oficina-pública
2495	negocio	2546	oficinista
2496	negocio-ambulante	2547	oftalmólogo
2497	negocio-de-vinos	2548	oído
2498	negocio-establecido	2548	oído-interno

2550	ojal	2601	pájaro-exótico
2551	ojo	2602	pala
2552	ola	2603	palacio
2553	olla	2604	palacio-de-gobierno
2554	olla-de-presión	2605	palacio-de-justicia
2555	olla-de-vapor	2606	palacio-judicial
2556	olla-exprés	2607	palacio-legislativo
2557	ombligo	2608	palacio-municipal
2558	omóplato	2609	palacio-nacional
2559	on	2610	paladar
2560	oncólogo	2611	paleta
2561	operador	2612	paliillo
2562	optometrista	2613	palma
2563	orangután	2614	palma-de-la-mano
2564	orca	2615	palmera
2565	ordeñar	2616	paloma
2566	orégano	2617	palomita
2567	oreja	2618	palomo
2568	organillo	2619	pambazo
2569	órgano	2620	pan
2570	órgano-genital	2621	panadería
2571	órgano-reproductor	2622	panadero
2572	orientación	2623	pan-blanco
2573	orientación-educativa	2624	pan-blanco-de-caja
2574	ornitorrinco	2625	páncreas
2575	ortopedista	2626	pan-de-dulce
2576	oruga	2627	pan-dulce
2577	oscuridad	2628	panera
2578	oso	2629	panga
2579	oso-blanco	2630	pan-integral
2580	oso-hormiguero	2631	pan-molido
2581	oso-panda	2632	panqué-de-almendras
2582	oso-polar	2633	panqué-de-pasas
2583	osti6n	2634	panqué-de-queso
2584	ostionería	2635	pantaleta
2585	ostra	2636	pantalla
2587	otorrinolaring6logo	2637	pantal6n
2587	ovario	2638	pantal6n-a-la-cadera
2588	oveja	2639	pantaloncillo
2589	overol	2640	pantal6n-de-cholos
2590	ovíparo	2641	pantal6n-de-lana
2591	oxígeno	2642	pantal6n-de-mezclilla
2592	oyamel	2643	pantal6n-deportivo
2593	práctico	2644	pantal6n-de-vestir
2594	pabell6n	2645	pantano
2595	pago	2646	pante6n
2596	pailero	2647	pantera
2597	paisaje	2648	pantimedia
2598	paisaje-naturista	2649	pantorrilla
2599	paja	2650	pan-tostado
2600	pájaro	2651	pants



2652	pantufila	2703	pasto
2653	panza	2704	patilla
2654	pañal	2705	patin
2655	pañoleta	2706	patin-del-diablo
2656	pañuelo	2707	patineta
2657	papa	2708	patio
2658	pápalo	2709	patio-cívico
2659	papaya	2710	patio-de-recreo
2660	papel	2711	patio-de-servicio
2661	papel-bond	2712	patio-trasero
2662	papel-calca	2713	pato
2663	papel-cascarón	2714	patrulla
2664	papel-de-baño	2715	pavimentación
2665	papelería	2716	pavimento
2666	papel-lustre	2717	pavo
2667	paracaídas	2718	pavorreal
2668	parada-de-autobús	2719	pay
2669	parada-de-trolebús	2720	payaso
2670	paraje	2721	paz
2671	parar-circulación	2722	pecera
2672	parcela	2723	pechera
2673	pardo	2724	pecho
2674	pared	2725	pechuga-empanizada
2675	paroa	2726	pectoral
2676	párpado	2727	pedagogo
2677	parque	2728	pedestal
2678	parqué	2729	pediatra
2679	parque-comercial	2730	pegamento
2680	parque-de-diversiones	2731	peinado
2681	parque-deportivo	2732	peine
2682	parque-ecológico	2733	peineta
2683	parque-recreativo	2734	pelador
2684	parquímetero	2735	pelicano
2685	parrilla	2736	película
2686	parrilla-de-resistencia	2737	pelo
2687	parrilla-eléctrica	2738	pelota
2688	partero	2739	peluquería
2689	pasa	2740	pelvis
2690	pasador	2741	pendiente
2691	paseo	2742	pene
2692	pasillo	2743	peón
2693	paso-peatonal	2744	pepino
2694	pasta	2745	pepita
2695	pasta-dental	2746	pequeña
2696	pastel	2747	pera
2697	pastel-de-carne	2748	perchero
2698	pastelería	2749	perejil
2699	pastelero	2750	perezoso
2700	pastilla	2751	perforación
2701	pastilla-del-centro-de-carga	2752	perforadora
2702	pastizal	2753	perfume

2754	perfumería	2805	pintura-acrítica
2755	perico	2806	pintura-de-colores
2756	periférico	2807	pintura-de-madera
2757	perilla	2808	pintura-moldeadora
2758	periódico	2809	pinza
2759	periódico-mural	2810	piña
2760	peroné	2811	piojo
2761	perro	2812	pipa
2762	perro-ovejero	2813	pipeta
2763	persiana	2814	pipián
2764	persona	2815	piragua
2765	peruana	2816	pisacorbata
2766	pescadería	2817	pisapapel
2767	pescado	2818	piscina
2768	pescado-fresco	2819	piso
2769	pescadora	2820	piso-de-cerámica
2770	pescado-seco	2821	pista
2771	pescar	2822	pistache
2772	pesera	2823	pistola-para-peinar
2773	pesero	2824	pitón
2774	pestaña	2825	pizarrón
2775	petate	2826	pizarrón-blanco
2776	petróleo	2827	pizarrón-verde
2777	pez	2828	pizca
2778	pez-espada	2829	pizcador
2779	pez-lagarto	2830	pizar
2780	pezón	2831	pizza
2781	piano	2832	pizzeria
2782	picador	2833	placa
2783	picahielo	2834	plafón
2784	picapuerta	2835	plaga
2785	picar	2836	plancha
2786	picar-la-mazorca	2837	planchar
2787	pichón	2838	plancton
2788	pico	2839	planeador
2789	pie	2840	planeta
2790	piedra	2841	plano-eléctrico
2791	piel	2842	planta
2792	pierna	2843	planta-acuática
2793	pierna-de-cerdo	2844	planta-alta
2794	pija	2845	planta-baja
2795	pijama	2846	planta-de-energía
2796	pila	2847	planta-eléctrica
2797	pimienta	2848	planta-hidroeléctrica
2798	pimiento	2849	planta-industrial
2799	pincel	2850	plantar
2800	pingüino	2851	planta-silvestre
2801	pino	2852	plaqueta
2802	pintar	2853	plástico
2803	pintauñas	2854	platanar
2804	pintura	2855	plátano

2856	plato	2907	portalámpara
2857	plato-chico	2908	portaminas
2858	plato-extendido	2909	portaretrato
2859	plato-fuerte	2910	portaservilleta
2860	plato-grande	2911	portaservilletero
2861	plato-hondo	2912	portatoallas
2862	platón	2913	portavasos
2863	playa	2914	portaviandas
2864	playera	2915	portezuela
2865	playera-interior	2916	portón
2866	plaza	2917	positivo
2867	plaza-cívica	2918	poste
2868	plaza-comercial	2919	poste-de-luz
2869	pluma	2920	poste-de-teléfono
2870	plumero	2921	poste-eléctrico
2871	plumin	2922	postre
2872	plumón	2923	potencia
2873	poca-vegetación	2924	potro
2874	pocillo	2925	pozo
2875	podador	2926	pozole
2876	podadora	2927	pradera
2877	podar	2928	prado
2878	podium	2929	preescolar
2879	policía	2930	prefectura
2880	policía-de-tránsito	2931	prehistórico
2881	poliducto	2932	prendedor
2882	politaxi	2933	preparar
2883	pollera	2934	preparar-la-tierra
2884	pollería	2935	preparar-la-viga
2885	pollo	2936	preparatoria
2886	pollo-asado	2937	presa
2887	pollo-en-adobo	2938	presidencia
2888	pollo-en-champiñones	2939	presidencia-municipal
2889	pollo-en-chile	2940	pretil
2890	polluelo	2941	primaria
2891	polo	2942	probador
2892	polo-negativo	2943	probeta
2893	polo-positivo	2944	problema-de-salud
2894	polvo-de-hornear	2945	procuraduría
2895	polvoreda	2946	programa
2896	pompa	2947	programador
2897	pómulo	2948	próstata
2898	ponche	2949	prostituta
2899	poner-tierra	2950	proteína
2900	pony	2951	protón
2901	popelina	2952	proyector
2902	porcelana	2953	proyector-de-acetatos
2903	poro	2954	pueblo
2904	portaaviones	2955	puente
2905	portafolios	2956	puerco
2906	portal	2957	puercoespín

2958	puerta	3009	rebozo
2959	puerta-de-madera	3010	recado
2960	puesto	3011	recámara
2961	puesto-ambulante	3012	recargar
2962	puesto-de-frutas	3013	recaudera
2963	puesto-de-periódicos	3014	recepción
2964	puesto-de-revistas	3015	receptor
2965	puesto-de-tamales	3016	recibidor
2966	pulga	3017	recipiente
2967	pulidora	3018	recogedor
2968	pulmón	3019	recoger
2969	pulpo	3020	recolecta
2970	pulque	3021	recolectar
2971	pulquería	3022	recolectar-los-productos
2972	pulsera	3023	recolector
2973	puma	3024	recolector-de-basura
2974	punta	3025	reconocimiento
2975	puño	3026	recortar
2976	pupila	3027	recorte
2977	pupila-cristalina	3028	recto
2978	pupitre	3029	rectoría
2979	purificador	3030	recubrimiento
2980	quelite	3031	red
2981	quemador	3032	red-eléctrica
2982	quemar	3033	radiodifusora
2983	quesadilla	3034	refaccionaria
2984	quesillo	3035	reflector
2985	queso	3036	reforestar
2986	queso-de-puerco	3037	refractario
2987	quintonil	3038	refresco
2988	quitar	3039	refrigerador
2989	rábano	3040	regadora
2990	radio	3041	regar
2991	radiograbadora	3042	regar-con-agua
2992	raíz	3043	regar-jardín
2993	raja	3044	regar-la-hortaliza
2994	rama	3045	regar-las-plantas
2995	rampa	3046	regar-la-tierra
2996	rana	3047	regata
2997	rascar	3048	región-natural
2998	rasgar	3049	registro
2999	rastreadora	3050	registro-civil
3000	rastrear	3051	registro-de-calificaciones
3001	rastrillo	3052	regla
3002	rastró	3053	regla-t
3003	rasuradora	3054	regresadora
3004	rasurar	3055	regulador
3005	rata	3056	regulador-de-aire
3006	ratero	3057	rehilete
3007	ratón	3058	reja
3008	rayo	3059	reja-de-entrada

3060	rejilla	3111	rodillo
3061	relámpago	3112	roedor
3062	relieve	3113	rompevientos
3063	rellena	3114	rompope
3064	relleno	3115	ron
3065	reloj	3116	ropa
3066	reloj-de-pared	3117	ropa-interior
3067	remolcador	3118	ropero
3068	remolque	3119	rosa
3069	remover	3120	rosal
3070	reparadora-de-calzado	3121	rosteria
3071	repartir-el-estiércol	3122	rostro
3072	repellado	3123	rótula
3073	repisa	3124	rozadera
3074	repollo	3125	ruda
3075	reporte	3126	rueda
3076	reproductor-de-cds	3127	ruido
3077	reptil	3128	ruta
3078	requesón	3129	sábana
3079	res	3130	sacapuntas
3080	resembrar	3131	sacar-la-milpa
3081	reserva-ecológica	3132	sacar-pasto
3082	resistencia	3133	sacerdote
3083	resistol	3134	saco
3084	respirar	3135	sacro
3085	respirar-aire-puro	3136	sacudidor
3086	restaurante	3137	sal
3087	retazo-de-puerco	3138	sala
3088	retina	3139	sala-audiovisual
3089	retrato	3140	sala-cinematográfica
3090	retrete	3141	sala-de-audio
3091	retroproyector	3142	sala-de-cómputo
3092	revista	3143	sala-de-convenciones
3093	revistero	3144	sala-de-espera
3094	revocado	3145	sala-de-estancia
3095	revocado-fino	3146	sala-de-estudio
3096	riachuelo	3147	sala-de-informática
3097	riego	3148	sala-de-juegos
3098	rienda	3149	sala-de-juntas
3099	rimel	3150	sala-de-maestros
3100	rin	3151	sala-de-medios
3101	rinoceronte	3152	sala-de-prácticas
3102	riñón	3153	sala-de-televisión
3103	rio	3154	sala-de-tv
3104	risco	3155	sala-de-uso-múltiple
3105	rizo	3156	sala-de-video
3106	róbalo	3157	salamandra
3107	roca	3158	salami
3108	rocío	3159	sala-principal
3109	rodilla	3160	salchicha
3110	rodillera	3161	salero

3162	salida	3213	selva
3163	saliva	3214	semáforo
3164	salmón	3215	sembradio
3165	salón	3216	sembrador
3166	salón-audiovisual	3217	sembradora
3167	salón-de-belleza	3218	sembrar
3168	salón-de-estudio	3219	sembrar-flores
3169	salón-de-videos	3220	sembrar-frijol
3170	salsa	3221	sembrar-maíz
3171	salsera	3222	sembrar-verduras
3172	saltillo	3223	semen
3173	salvaje	3224	semilla
3174	sanatorio	3225	semilla-de-frijol
3175	sandalia	3226	semilla-de-haba
3176	sandía	3227	seminario
3177	sandwich	3228	seno
3178	sandwichera	3229	sensibilidad
3179	sangre	3230	señal
3180	sangría	3231	señalador
3181	sanguijuela	3232	señalamiento
3182	sanitario	3233	separador-de-cubiertos
3183	sanitario-de-hombres	3234	sequía
3184	sanitario-de-mujeres	3235	ser-humano
3185	sano	3236	serie
3186	santo	3237	serie-de-navidad
3187	sapo	3238	serpiente
3188	sarape	3239	serrucho
3189	sardina	3240	servicio
3190	sartén	3241	servicio-público
3191	sastrería	3242	servilleta
3192	satélite	3243	servilleta-de-cocina
3193	secador	3244	servilleta-de-papel
3194	secadora	3245	servilleta-de-tela
3195	secar	3246	servilleta-individual
3196	secretaría	3247	servilletero
3197	sector-de-ganadería	3248	ser-vivo
3198	secundaria	3249	shampoo
3199	secundaria-general	3250	short
3200	secundaria-técnica	3251	sidra
3201	segador	3252	siembra
3202	segadora	3253	siembra-de-aguacate
3203	segar	3254	siembra-de-betabel
3204	segar-con-machete	3255	siembra-de-calabaza
3205	segar-el-trigo	3256	siembra-de-espinaca
3206	segar-la-alfalfa	3257	siembra-de-frijol
3207	segundar	3258	siembra-de-limón
3208	segura	3259	siembra-de-maíz
3209	seguridad	3260	siembra-de-zanahoria
3210	seleccionar	3261	siempre-vivo
3211	selección-natural	3262	sien
3212	sello	3263	sierra

3264	sierra-eléctrica	3315	soplar-el-viento
3265	siervo	3316	soporte
3266	silbato	3317	sorgo
3267	silla	3318	sostén
3268	silla-de-computadora	3319	sótano
3269	silla-del-maestro	3320	soya
3270	silla-de-ruedas	3321	spot
3271	silla-giratoria	3322	spray
3272	silla-mecedora	3323	subdirección
3273	sillón	3324	submarino
3274	sillón-de-mesa	3325	suburban
3275	sillón-de-reposo	3326	suchi
3276	sillón-reclinable	3327	suciedad
3277	simio	3328	sucursal-bancaria
3278	sincronizada	3329	sudadera
3279	sindicato	3330	sudor
3280	sintético	3331	suela-natural
3282	sismo	3332	suelo
3282	sistema	3333	suelo-árido
3283	sistema-de-aire-acondicionado	3334	suéter
3284	sistema-de-iluminación	3335	supermercado
3285	sistema-de-ventilación	3336	supervisión
3286	sistema-nervioso	3337	surcar
3287	sistema-respiratorio	3338	surcar-la-tierra
3288	sitio-de-taxis	3339	surco
3289	smog	3340	suspensorio
3290	smoking	3341	sustancia-química
3291	sobrecama	3342	switch
3292	sobre-fondo	3343	tabicón
3293	social	3344	tabique
3294	sociedad	3345	tabique-nasal
3295	socket	3346	tabla
3296	soda	3347	tabla-para-cortar
3297	sofá	3348	tabla-para-surfing
3298	sofá-cama	3349	tablero
3299	sol	3350	taburete
3300	soldadura	3351	taco
3301	sofatear	3352	taco-de-papa
3302	sombra	3353	tacón
3303	sombrero	3354	taladro
3304	sombrilla	3355	talco
3305	sonido	3356	talladora
3306	sopa	3357	taller
3307	sopa-de-letras	3358	taller-de-carpintería
3308	sopa-de-mariscos	3359	taller-de-computación
3309	sopa-de-pasta	3360	taller-de-cómputo
3310	sopa-de-verduras	3361	taller-de-contabilidad
3311	sopa-enlatada	3362	taller-de-corte
3312	sope	3363	taller-de-corte-y-confección
3313	sopera	3364	taller-de-costura
3314	soplar	3365	taller-de-electricidad

3366	taller-de-herreria	3417	telégrafo
3367	taller-de-informática	3418	telera
3368	taller-de-manualidad	3419	televisión
3369	taller-de-mecánica	3420	televisor
3370	taller-de-secretariado	3421	televisora
3371	taller-de-soldadura	3422	temblor
3372	taller-de-taquigrafía	3423	temperatura
3373	taller-industrial	3424	tempestad
3374	taller-mecánico	3425	templado
3375	tallo	3426	templo
3376	talón	3427	temporada
3377	tamal	3428	temporal
3378	tamarindo	3429	tenaza
3379	tambo	3430	tendedero
3380	tambor	3431	tendón
3381	tanga	3432	tenedor
3382	tanque	3433	tenis
3383	tanque-de-gas	3434	tensión
3384	tanque-de-guerra	3435	tepache
3385	tapa	3436	tequila
3386	tapadera	3437	terminación-de-la-obra
3387	tapagoteras	3438	terminal
3388	tapar	3439	terminal-de-autobuses
3389	tapete	3440	termita
3390	tapir	3441	termodinámico
3391	tapón	3442	termoeléctrico
3392	taquería	3443	termómetro
3393	tarántula	3444	termostato
3394	tarde	3445	ternera
3395	tarifa	3446	ternura
3396	tarja	3447	terraza
3397	tarso	3448	terremoto
3398	tarta	3449	terreno
3399	tatuaje	3450	testículo
3400	taxi	3451	texto
3401	taza	3452	tianguis
3402	taza-de-baño	3453	tibia
3403	tazón	3454	tiburón
3404	té	3455	tienda
3405	teatro	3456	tienda-comercial
3406	techo	3457	tienda-de-abarrotes
3407	teclado	3458	tienda-de-aparatos
3408	tecolote	3459	tienda-de-autoservicio
3409	tejado	3460	tienda-de-carros
3410	tejido	3461	tienda-de-chamarras
3411	tejido-cerebral	3462	tienda-de-muebles
3412	tejocote	3463	tienda-deportiva
3413	tejón	3464	tienda-de-ropa
3414	tela	3465	tienda-de-zapatos
3415	teleférico	3466	tierra
3416	teléfono	3467	tierra-de-maceta



3468	tigre	3519	torta-de-atún
3469	tijera	3520	torta-de-haba
3470	tijera-de-podar	3521	torta-de-tamal
3471	timbre	3522	tortilla
3472	timpano	3523	tortilla-de-harina
3473	tin	3524	tortilleria
3474	tina	3525	tortillero
3475	tinaco	3526	torton
3476	tinaco-de-agua	3527	tortuga
3477	tina-de-baño	3528	tostada
3478	tinta	3529	tostador
3479	tinte	3530	tostadora
3480	tintoreria	3531	totol
3481	tirantes	3532	totola
3482	tirol	3533	trabajador
3483	tlacoyo	3534	trabajar
3484	tlacuache	3535	trabajar-terreno
3485	tlalacheria	3536	trabajo
3486	tlapaleria	3537	trabajo-de-campo
3487	toalla	3538	trabajo-social
3488	toalla-sanitaria	3539	trabe
3489	toallero	3540	tractor
3490	toallita-para-secar	3541	tráfico
3491	tobillera	3542	tragaluz
3492	tobillo	3543	tráiler
3493	tobimedia	3544	traje
3494	tocadiscos	3545	traje-de-baño
3495	tocador	3546	traje-de-noche
3496	tocino	3547	traje-de-vestir
3497	todos-los-servicios	3548	traje-sastre
3498	toga	3549	trajinera
3499	toma-corriente	3550	tranquila
3500	tomate	3551	tranquilidad
3501	tomillo	3552	trasbordador
3502	top	3553	trasbordador-espacial
3503	tope	3554	transformador
3504	topo	3555	tránsito
3505	toque	3556	transparencia
3506	tórax	3557	transplantar
3507	tormenta	3558	transportador
3508	tornado	3559	transportar
3509	tornillo	3560	transporte
3510	toro	3561	transporte-colectivo
3511	toro-de-lidia	3562	transporte-de-abono
3512	toronja	3563	transporte-federal
3513	torre	3564	transporte-particular
3514	torre-de-control	3565	transporte-público
3515	torrente-sanguíneo	3566	transporte-subterráneo
3516	torso	3567	tranvia
3517	torta	3568	tranvía-subterráneo
3518	torta-compuesta	3569	trapeador

3570	trapo	3621	unidad-deportiva
3571	trapo-de-cocina	3622	unidad-de-salud
3572	trapo-de-lustre	3623	unidad-de-servicios
3573	tráquea	3624	unidad-habitacional
3574	trasatlántico	3625	uniforme
3575	trascabo	3626	universidad
3576	traspasar	3627	universo
3577	traste	3628	uña
3578	trastero	3629	uretra
3579	trasto	3630	urraca
3580	tren	3631	utensilio
3581	tren-bala	3632	útero
3582	tren-de-carga	3633	utilizar-la-planta
3583	tren-de-pasajeros	3634	uva
3584	tren-ligero	3635	vaca
3585	triciclo	3636	vacuna
3586	trigo	3637	vagina
3587	trilladora	3638	vagón
3588	trillar	3639	vagoneta
3589	trinchador	3640	vainilla
3590	trinche	3641	vajilla
3591	trincheró	3642	vajilla-de-aluminio
3592	trineo	3643	validez
3593	troca	3644	valle
3594	trofeo	3645	vapor
3595	trolebús	3646	vaporera
3596	trompa	3647	variedad
3597	trompa-de-falopio	3648	variedad-gastronómica
3598	trompeta	3649	varilla
3599	tronco	3650	vasija
3600	tronera	3651	vaso
3601	trucha	3652	vaso-de-agua
3602	trueno	3653	vaso-sanguíneo
3603	trusa	3654	vegetación
3604	tubería	3655	vegetación-acuática
3605	tubo	3656	vegetal
3606	tubo-de-drenaje	3657	vehículo
3607	tubo-de-ensaye	3658	vejiga
3608	tubo-del-cable	3659	vela
3609	tubo-galvanizado	3660	veladora
3610	tucán	3661	velar
3611	tulipán	3662	velatorio
3612	tumbar	3663	velero
3613	tumbar-zacate	3664	veleta
3614	tuna	3665	vello
3615	tundra	3666	vello-axilar
3616	turbosina	3667	vello-púbico
3617	tuzo	3668	vena
3618	tv	3669	vena-cava
3619	unidad	3670	venado
3620	unidad-de-corriente	3671	vena-yugular

3672	vendedor-ambulante	3720	volcán
3673	vendedor-establecido	3721	volibol
3674	ventana	3722	voltaje
3675	ventilación	3723	volteador
3676	ventilador	3724	voltear
3677	ventilador-de-aspas	3725	voltear-la-tierra
3678	ventrículo	3726	voltímetro
3679	verdolaga	3727	voltio
3680	verdulería	3728	walk-man
3681	verdura	3729	watts
3682	vereda	3730	wc
3683	vértebra	3731	whisky
3684	vertebrado	3732	yate
3685	vesícula	3733	yegua
3686	vestibulo	3734	yema
3687	vestido	3734	yema-de-los-dedos
3688	vestido-corto	3736	yeso
3689	vestido-de-coctel	3737	yogurth
3690	vestido-de-noche	3738	yugo
3691	vestido-largo	3739	yunque
3692	veterinario	3740	yunta
3693	via	3741	yunta-de-animales
3694	vibora	3742	yunta-de-buey
3695	vibora-de-cascabel	3743	yuntar
3696	vicioso	3744	zacate
3697	vida	3745	zaguán
3698	video	3746	zanahoria
3699	videocámara	3747	zancudo
3700	videocasetera	3748	zapapico
3701	videgrabadora	3749	zapata
3703	videoteca	3750	zapatera
3704	vidriería	3751	zapatería
3704	vidrio	3752	zapatilla
3705	viento	3753	zapato
3706	vientre	3754	zapato-bajo
3707	vigueta	3755	zapato-de-charol
3708	villa	3756	zapato-de-futbol
3709	vinagre	3757	zapato-deportivo
3710	vinatería	3758	zapote
3711	vino	3759	zócalo
3712	vino-blanco	3760	zona-árida
3713	vino-rosado	3761	zona-arqueológica
3714	vino-tinto	3762	zoológico
3715	violeta	3763	zopilote
3716	viscera	3764	zorrillo
3717	vitral	3765	zorro
3718	vitrina	3766	zueco
3719	vodka		

## 7. CONCLUSIONES

Como conclusiones parciales dentro de la investigación de disponibilidad léxica con los docentes del estado de Tlaxcala tenemos que la muestra recolectada durante un año de investigación de campo fue de 36,177 palabras que en proporción sonaría impactante si en realidad especificaran una riqueza léxica considerable; sin embargo, a esta muestra al momento de depurarla y de dejar en cada centro de interés solamente los vocablos pertenecientes a aquéllos, con el sistema de computación, se constató una disminución a 5,145 palabras diferentes que fue lo que se trabajó como muestra oficial de la investigación. Posteriormente estos 5,145 vocablos se volvieron a tratar para quitar las repeticiones y el resultado definitivo fue de 3,766 vocablos: éste es el léxico que en realidad los docentes aportaron; si a esto le quitamos los 1,014 compuestos en realidad nos quedarán solamente 2,752 lexemas simples, que serían propiamente entradas del diccionario; lo que refleja, en realidad, una pobreza significativa en el contenido de la encuesta. Es necesario aclarar que no es posible hacer comparaciones básicas, en este aspecto, con otras muestras de cualquier tipo, debido a que el número de informantes altera el resultado final, pero sí podríamos señalar que 60 alumnos –menos del 50% del total de los docentes que encuesté- del Distrito Federal de sexto grado de primaria proporcionaron 2,321 vocablos en total, lo que proporcionalmente no es en verdad significativo en cuanto a diferencia de uso de léxico. Por lo tanto, la hipótesis de que los docentes utilizan un pobre léxico se comprueba.

La reducción de las palabras de 36,177 a la muestra oficial de 5,145 se debe a la cantidad de repeticiones que dieron los encuestados como parte de ese bagaje lingüístico, lo cual representa una reducción considerable de 31,032 de los 16 centros de interés que se utilizaron para la investigación.

Los centros de interés que más palabras diferentes contenían eran el centro de interés número 10 'La ciudad', el centro de interés número 11 'La naturaleza', el centro número 13 'Trabajo de campo y jardinería' y el centro número 8 'La escuela: muebles y útiles', que juntos dieron más del 42% de la muestra total de los 5,145 palabras. Esto no indica que los centros antes

mencionados tuvieran una dispersión mayor con respecto al 75% de las respuestas de los encuestados.

Por ello, los centros 14 'Animales', 5 'Alimentos y bebidas', 13 'Trabajo de campo y jardinería' y 10 'La ciudad' fueron los que dieron mayor dispersión en la muestra; esto quiere decir, que los centros antes mencionados tuvieron una variedad de palabras diferentes de acuerdo al 75% de las respuestas de los encuestados mientras que los centros 8 'La escuela: muebles y útiles', 6 'Objetos colocados sobre la mesa', 2 'La ropa, el vestido y el calzado' y 12 'Medios de transporte' fueron los centros que menos dispersión tuvieron sobre el 75% de las respuestas. Esto indica que con menos palabras diferentes al momento de contestar el cuestionario alcanzaron los encuestados el promedio de respuestas, lo que refleja que sean centros compactos y menos difusos con relación a los primeros cuatro centros.

Por lo que respecta al promedio de respuesta de los encuestados los centros de interés con mayor promedio fueron el 1 'Partes del cuerpo', el 5 'Alimentos y bebidas', el 14 'Animales' y el 2 'La ropa, el vestido y el calzado' lo que refleja un promedio de respuesta de los encuestados entre el 20.16% y el 22.86%; en tanto que, el centro que menos promedio de respuesta tuvo fue el 6 'Objetos colocados sobre la mesa' que reflejó un promedio de 7.36 palabras diferentes en tan solo tres minutos de encuesta. Este centro –también– fue el que tuvo menor valor inverso de riqueza léxica con un 2.7 de un total de 139 palabras diferentes por lo que –a mi juicio– es el centro con mayor grado de dificultad para ubicarlo en la realidad lingüística; mientras que el centro 1 'Partes del cuerpo' fue el de mayor valor inverso de riqueza léxica con 8.5, esto no quiere decir que sea el centro con un grado mayor de dispersión de palabras diferentes con respecto a la muestra y a los demás centros.

Así, a partir de la muestra oficial de 5,145 palabras diferentes que se distribuyeron en los centros de interés se elaboró la clasificación de la información proporcionada por los encuestados, encontrando únicamente tres elementos de estructuras sintácticas: sustantivos, verbos y compuestos.

En la investigación también se constató una preferencia por el uso de sustantivos inanimados que reflejaron un total de 3,248 vocablos; por el contrario, los sustantivos animados fueron realmente pocos dentro de los centros de interés y su distribución se dio en los centros de interés 14 y 16 con la mayor cantidad de ellos. El total de sustantivos animados que se encontraron en la muestra fue de 594.

Por otra parte, dentro de la muestra de 5,145 palabras -también- se encontraron verbos que si bien son pocos no dejan de ser importantes para el estudio de disponibilidad léxica. El haber encontrado verbos dentro de la muestra permitió entender la proporción mínima de ellos con respecto a la distribución de los centros de interés, siendo el centro "Trabajo de campo y jardinería" el que más aportó. Con un número reducido de 141 verbos se constató que existe una diferencia entre los sustantivos y ellos, por lo que -a mi juicio- se demuestra que el encuestado abstrae la información de su realidad lingüística y la va aplicando de acuerdo a los centros de interés que se proponen para el estudio. No por ello dejan de ser un número pequeño.

Finalmente se encontró dentro de esta muestra compuestos que habitualmente son interpretados como estructuras definidas dentro de nuestra realidad lingüística, estos compuestos representaron un total de 1,097 de las 5,145 palabras diferentes, lo que influyó de manera considerable para clasificarlos a su vez en cuatro grupos. El primero de ellos en compuestos sintácticos con preposición, el segundo en compuestos sintácticos sin preposición, el tercer grupo en compuestos complejos y el último, en compuestos sintácticos cuya base es un verbo más un atributo.

Esto representó que los encuestados adolecen de una riqueza léxica, debido a que utilizan este tipo de recursos lingüísticos para mejorar su producción.

Una vez analizada la primera parte de la investigación se pasó al análisis por índice de disponibilidad léxica, que como se tenía pensado las palabras más representativas fueron las más habituales para los encuestados, en cada centro el encuestado iba repitiendo la información lo que originó esa reducción

importante de la muestra al inicio con respecto a los resultados definitivos. Este tipo de palabras hacen alusión a su realidad y a su contexto personal de cada encuestado, con lo que no hubo asombro con respecto a las primeras 10 palabras de cada centro.

Finalmente la última parte de esta investigación arrojó una reducción más de la muestra de palabras diferentes a la cantidad de vocablos que efectivamente los docentes conocen, de 5,145 a 3,766 vocablos. Como se mencionó más arriba, el vocablo es la forma canónica del lenguaje. El conocer los vocablos de los docentes permitirá saber que tipo de léxico hay que incrementar, porque se tendrá una base sólida y confiable de qué enseñar a partir de esta muestra.

A su vez, se tuvo que clasificar la información en los tres grupos antes mencionados: sustantivos, verbos y compuestos. Con lo que se mostraron reducciones en cada uno de las clasificaciones. Los sustantivos tuvieron un total de 2,616 vocablos, los verbos tuvieron un total de 136 y los compuestos un total de 1,014. Esto demuestra que los verbos y los compuestos tuvieron una reducción mínima con respecto a la muestra en general, a diferencia de los sustantivos que fue el grupo más afectado. Por último, es necesario mencionar que esta investigación es la primera parte de un proceso en donde los estudiados son los docentes del área de español del estado de Tlaxcala, el estudio que se hace en esta parte sólo hace mención a la muestra general de la investigación, falta especificar las variables que fueron seleccionadas y que por cuestiones de tiempo no se pudieron analizar.

Como reflexión final, es necesario decir que este trabajo de investigación es un aporte más a una situación –ya- cotidiana de que el docente no tiene una riqueza léxica dentro de su bagaje lingüístico, por lo que es pertinente una mejora urgente a su desarrollo cultural y cognitivo –además de su metodología de trabajo- para alcanzar una educación congruente y eficaz en un futuro.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALTAMIRANO, Juan (1989), *Enseñanza y estudios pedagógicos*, Visor, Madrid.
- ALTIERI, Nicolina (1997), *Manual de Morfosintaxis*, UAP, México.
- ALVAR Ezquerro, Manuel (1983), *Lexicología y Lexicografía*, Almar, Salamanca.
- ALVARADO, Maite y Alicia Yeannoteguy (2000), *La argumentación en la escritura y sus formas discursivas*, Eudeba, Buenos Aires.
- ARJONA Iglesias, Marina (2001), *Usos Verbales en México y su enseñanza*, Edere, México.
- AVILA, Raúl (1978), "La investigación del léxico infantil y la enseñanza", *Lingüística y educación* (Actas del IV Congreso Internacional del ALFAL), Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- (1986), "Léxico infantil de México: palabras, tipos, vocablos", en *Actas del II Congreso internacional sobre el Español en América*, UNAM, México.
- (1990), *La lengua y los hablantes*, Trillas, México.
- BLANCHE Benveniste, Claire (1998), "Relaciones entre oral y escrito en la enseñanza", en *Estudios lingüísticos sobre la relación entre oralidad y escritura*, Gedisa, Barcelona.
- CASSANY, Daniel (2000), *La cocina de la escritura*, Anagrama, México.
- , Martha Luna y Gloria Sanz (1998), *Introducción, diversidad lingüística, sociolingüística y cultura, en enseñar una lengua*, Graó, Barcelona.
- CEREZO Arriaza, Manuel (1997), *Texto, contexto y situación*, Octaedro, Barcelona.
- COSERIU, Eugenio (1978), "El estudio funcional del vocabulario", *Gramática, semántica, universales*, Gredos, Madrid.
- CHOMSKY, Noam (1965), *Aspects of the theory of Syntax*, The MIT Press, Cambridge.



- DELISLE, Jean (1984), *L'analyse su discours comme méthode de traduction. Initiation à la traduction des textes pragmatiques anglais*, Université d'Ottawa, Ottawa.
- DÍAZ, Frida Barriga y Gerardo Hernández , (1998), *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo. Una interpretación constructivista*, McGraw-Hill, México.
- DUCROT, Oswald et al. (1980), *Les mots du discours*, Minuit, Paris.
- ENRIQUEZ Ovando, Araceli (1998), *Crecimiento lexical en el campo de la alimentación en alumnos de enseñanza primaria*, tesis de licenciatura inédita. UNAM, México.
- ESPEJO, Alberto (1994), *Lenguaje, pensamiento y realidad*, Trillas, México.
- FERNÁNDEZ, Joel (1998), "Lexicografía de la recepción expectativas del usuario del diccionario para extranjeros", en *Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE. El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.
- FERREIRO, Emilia (1988), "L'écriture avant la letre", en *La production de notations chez le jeune enfant*, Beche, Paris.
- FILINICH, Maria Isabel (2003), *Para una semiótica de la descripción*, BUAP, Puebla, México.
- FLORES Cervantes, Marcela (1991), *Disponibilidad léxica en alumnos de primero y segundo grados de primaria en escuela particular*, tesis de licenciatura inédita, UNAM, México.
- GALISSON, R. (1979), *Lexicologie et enseignement des langues*, Hachette, Paris.
- GARTON, Alison F. (1994), *Integración social y desarrollo del lenguaje y la cognición*, Paidós, México.
- GOUGENHEIM, George, René Michéa, Paul, Rivera y Aurélien Sauvageot (1964), *L'élaboration du français fondamental (1<sup>er</sup>.degré) étude sur l'élaboration d'un vocabulaire et d'une grammaire de base*, Didier, Paris.
- GONZÁLEZ, Raúl y Carlos Martínez (1998a), *Saber hablar y competencia comunicativa: Algunas consideraciones teóricas y didácticas de los saberes lingüísticos de Eugenio Coseriu*, Siglo XXI, México.

- HAMON, P. (1991), *Introducción al análisis de lo descriptivo*, Edicial, Buenos Aires.
- HAENSCH, Günther (1997), *Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI: problemas actuales de la lexicografía*, Universidad de Salamanca, España.
- HAVELOCK, Eric (1996), *La musa aprender a escribir*, Paidós, Barcelona.
- HERNÁNDEZ, María del Rosario (1998), "La traducción pedagógica en la clase de E/LE", en *Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE. El español como lengua extranjera: del pasado al futuro*, Universidad de Alcalá, España.
- HJELMSLEV, Louis (1976), *Principios de gramática general*, Madrid.
- JESPERSEN, Otto (1972), *La filosofía de la gramática*, Anagrama, Barcelona.
- LARA, Luis Fernando (1979), *Investigaciones lingüísticas en lexicografía*, El Colegio de México, México.
- JOHSTON, Peter (1997), *La evaluación de la competencia lectora, un enfoque cognitivo*, Visor, Madrid
- LOMAS, Carlos (1999), "Lengua, cultura y sociedad", en *Cómo enseñar a hacer las cosas con las palabras*, Vol. II. Teoría y práctica de la educación lingüística, Paidós, Barcelona.
- LOPE Blanch, J. M. (1986), *El estudio del español hablado culto*, UNAM, México.
- LÓPEZ Chávez, Juan (1999), "Consideraciones acerca del índice de disponibilidad léxica" en *El Centro de Lingüística Hispánica y la lengua española. Volumen conmemorativo de 30 aniversario de su fundación*, Fulvia Colombo Airoidi (coordinadora), UNAM, México.
- , (1995), "Léxico y enseñanza de la lengua materna", en *Actas del primer encuentro sobre problemas de la enseñanza del español en México*, UNAM, México.
- , (1998), *La disponibilidad léxica: Teoría, métodos y aplicaciones*, UAZ. (en prensa)
- , (2001), *Sentimientos, Principios éticos, Enseñanza de la lengua materna y libros de texto*, Edere, México.

--- y Carlos Strassburger Frías (2000), "El diseño de una fórmula matemática para obtener un índice de disponibilidad léxica confiable" en *Anuario de Letras*, UNAM, México.

--- y Eva Núñez Alonso (1997), *Léxico disponible de sexto grado de primaria*, UNAM-Alhambra, México.

--- y Marina Arjona Iglesias (2001), *Sobre la enseñanza del español como lengua materna*, Edere, México.

LÓPEZ Morales, Humberto (ed.) (1991), *La enseñanza del español como lengua materna . Actas del II Seminario Internacional sobre Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna*, Río Piedras, Universidad de Puerto Rico.

LÓPEZ, Susana Ornatt ( 1994), *La adquisición de la lengua española*, S. XXI, México.

LOTMAN, Iuri (1979), *Semiótica de la cultura*, ISTMO, Madrid.

LYONS, John (1977), *Introducción en la Lingüística Teórica*, 4ª. Edición, Teide, Barcelona.

--- (1977), *Semántica*, Teide, Barcelona.

MALBERG, Bertil (1985), *Introducción a la lingüística*, Cátedra, Madrid.

MORENO de Alba, José Antonio. (1992), *Diferencias léxicas entre España y América*, MAPFRE, Madrid.

MORENO Fernández, Francisco (1997), ¿Qué español hay que enseñar?, en *Modelos lingüísticos en la enseñanza del español*, Cuadernos Cervantes de la lengua española, Teide, Madrid.

ONG, J. Walter (1987), *Oralidad y escritura* (Tecnología de la palabra), FCE, México.

ORTEGA Olivares, Juan (1990), "Gramática, pragmática y enseñanza de la lengua", en *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*, Universidad de Granada, Granada.

PINKER, Stephen (1984), *Language learnability and language development*, Cambridge, Cambridge University Press.

- PORROCHE Ballesteros, M. (1990), "La variedad coloquial como objeto de estudio en las clases de español lengua extranjera", en *Actas del I Congreso Nacional de ASELE*, Universidad de Granada, Granada.
- QUILIS, Antonio (1978), "La enseñanza de la lengua materna", en Humberto López Morales (ed.), *Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna. Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española*, San Juan, Puerto Rico.
- Real Academia de la Lengua Española (1999), *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Espasa-Calpe, Madrid.
- RUFFINELLI, Jorge (1989), *Comprensión de la lectura*, Trillas, México.
- SAPIR, Edward (1954), *El lenguaje*, FCE, México.
- SAUSSURE, Ferdinand de (1974), *Curso de lingüística general*, publicado por Charles Bally y Albert Sechehaye con la colaboración de Albert Riedlinger, Losada, S. A., Buenos Aires.
- SERAFINI, María Teresa (1989), "Cómo redactar un tema", en *Didáctica de la escritura*, Paidós, Barcelona.
- SOLÉ, Isabel (1994), "Aprender a usar la lengua. Implicaciones para la enseñanza en Aula, Hablar, escuchar, leer y escribir", en *La escuela y su enseñanza*, núm. 26, Mayo, España.
- SULE Fernández, Tatiana (1994), "¡Puf! La clase de español", en *Actas del I encuentro sobre problemas de enseñanza del español en México*, UNAM, México.
- TOIVONEN, Ida (2002) "Lexicality and Argument Structure" en *The relationship between agreement and grammatical functions in Inari Sami and Finnish*, University of Rochester.
- VAN, Esmeren, Frans Heigt, (2000), "Argumentación", en Teun A. Van Dijk, *El discurso como estructura y proceso*, Gedisa, Barcelona.
- VAQUERO, María T (1978) "Enseñar español, pero ¿qué español?", en Humberto López Morales (ed.), *Aportes de la lingüística a la enseñanza del español como lengua materna. Boletín de la Academia Puertorriqueña de la lengua española*.

YULE, George (1997) *Referencial Communication Task*, LEA, Mahwah, New Jersey.

VYGOTSKI, Lev (1988), *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*, Grijalbo, Barcelona.